



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Mons. Louis Fenwick's Course of French Studies.

No. 5.

EducT
21518
29.385

PARISIAN PHRASEOLOGY;

OR

Choix de Phrases Diverses

EN FRANÇAIS.

BY

MONS. LOUIS FENWICK DE PORQUET,

A PARISIAN,

*Author of "Le Trésor de l'Ecolier Français; or, the Art of
Translating English into French."*

LONDON:

PRINTED FOR THE AUTHOR:

AND SOLD BY MESSRS. SIMPKIN AND MARSHALL, PATERNOSTER
ROW; T. CHAPPELL, ROYAL LIBRARY, PALL MALL; SWINBORNE
AND WALTER, COLCHESTER; T. HEMMING, STOURBRIDGE;
AND T. GUY, CHELMSFORD.

—
1829

Price 2s 6d.

Edue T 21518.29.385



Recd. June 3. 1837.



3 2044 102 876 653



PARISIAN PHRASEOLOGY;

OR

CHOIX DE PHRASES DIVERSES.

LONDON:
PRINTED BY G. SCHULZE,
13, POLAND STREET.

PARISIAN PHRASEOLOGY;

OR

Choix de Phrases Diverses :

BEING

A COLLECTION OF SENTENCES IN COMMON USE, TO FACILITATE THE
KNOWLEDGE OF THE FORMATION OF FRENCH SYNTAX,

Intended for those who are desirous of

ACQUIRING AN ELEGANT AND CORRECT MODE OF SPEAKING THE
FRENCH LANGUAGE ;

Being a copious Choice of Examples on all the Rules, and a recapitulation of them,
extracted from the best modern Authors; an essential Companion to the
Scholar and Traveller; and also a Sequel to all Grammars,

BY

MONS. LOUIS P. R. FENWICK DE PORQUET,

(PROFESSOR OF THE FRENCH AND ITALIAN LANGUAGES,)

Author of *Trésor de l'Ecolier Français*, or the Art of Translating English into French;
Il Frascheggiatore Toscano, or a Collection of easy Phrases, in Italian, founded
on the plan of this work; Sequel to the *Parisian Phraseology*, and
of several other Elementary Works.

SECOND EDITION, REVISED AND CORRECTED.

LONDON:

PUBLISHED BY MESSRS. SIMPKIN AND MARSHALL.

SOLD ALSO BY T. CHAPPELL, ROYAL LIBRARY PALL MALL; SWINBORNE
AND WALTER, COLCHESTER; T. HEMMING, STOURBRIDGE;
T. GUY, CHELMSFORD; AND MAY BE HAD OF
THE AUTHOR, DUNMOW, ESSEX.

1829.

(Entered at Stationers' Hall.)

Edw. T 21518.29.385-

6212.19

~~Edw. T~~

~~1178.29~~

The Author acknowledges only such Copies as bear his Signature.

TO
MRS. CRAISTON,
OF GREAT BADDOW SCHOOL,
(ESSEX.)

This Second Edition is

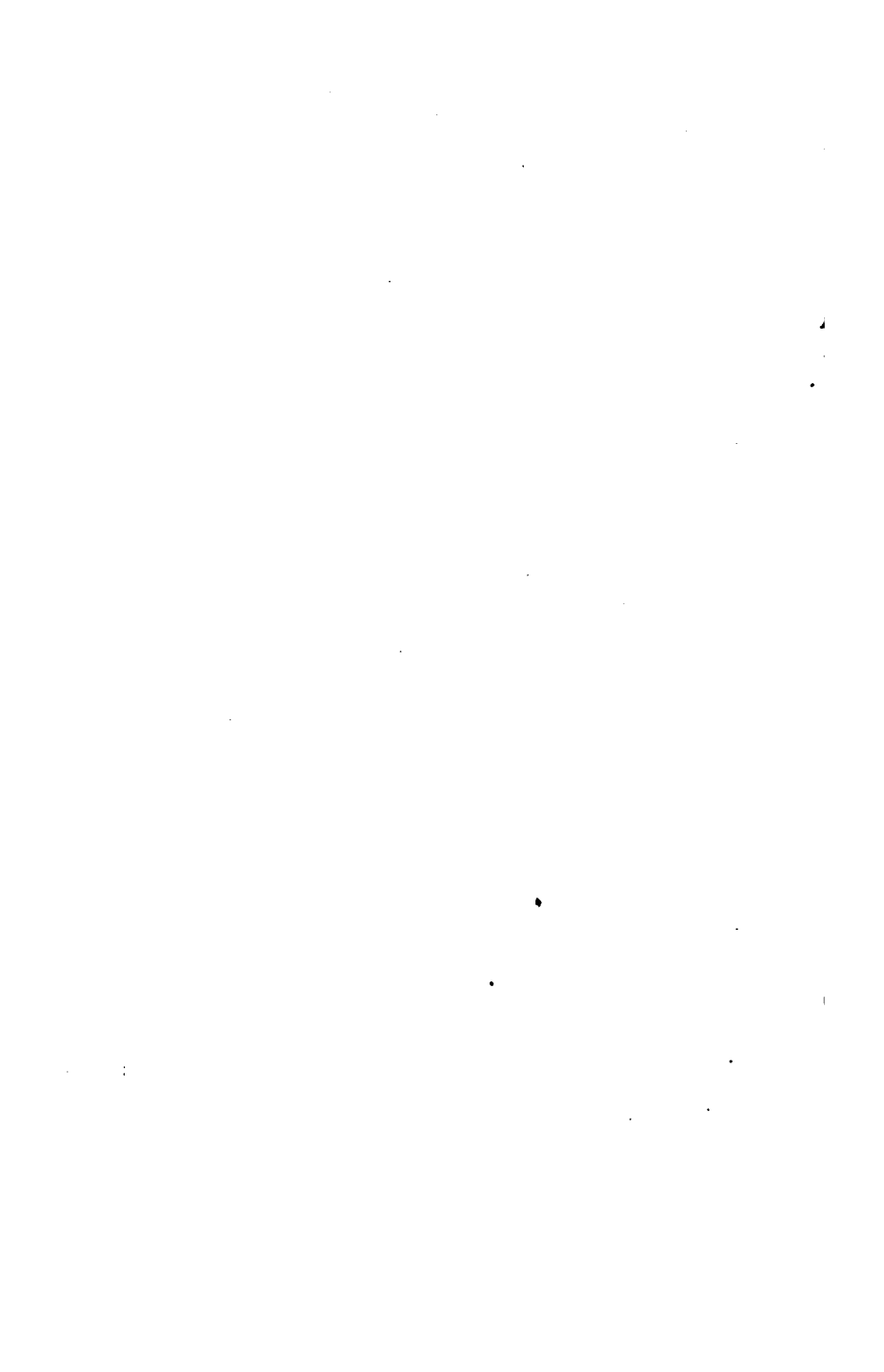
RESPECTFULLY INSCRIBED,

BY

HER HUMBLE AND OBEDIENT

SERVANT,

THE AUTHOR.



PREFACE TO THE SECOND EDITION.

THE Compiler of these trifling pages, flattered by the extraordinary success of the first Edition of this work, has revised it, and added further Examples from the best authors, and takes this opportunity to return his sincerest thanks to his patrons, for having adopted it so generally.

The type will be found larger, which may be of great assistance to the younger branches of students; and those Idiomatical Phrases, which were at the beginning, have been placed very judiciously towards the end of the book.

The modern orthography also, has been introduced instead of *ois*, in the imperfect and conditional tenses, the *ais* has been substituted.

The Compiler would recommend those who use this work in their Establishments, to make every pupil parse the phrasæ or sentence; and, by this method, the pupil would improve still more in the knowledge of Grammatical Construction. Every article, noun, adjective, and verb should be explained

by the scholar, whether a definite or indefinite article, or adjective, masculine or feminine, or of both genders; a verb active, neuter, reflective, or passive; of what conjunction, regular or irregular; what is the infinitive, what mood, tense, person, &c. &c. &c.

The Author humbly begs those who study the Italian, to procure his *Fraseggiatore Toscano*, framed upon the same plan.

CHOIX DE PHRASES DIVERSES EN FRANÇAIS.

1.

Good morning,	<i>Bon jour.</i>
Good afternoon,	<i>Bon jour.</i>
Good night,	<i>Bon soir.</i>
Speak loud,	<i>Parlez haut.</i>
He knows it,	<i>Il le sait.</i>
Come,	<i>Venez.</i>
Do not come,	<i>Ne venez pas,</i>
Go out,	<i>Sortez.</i>
Do not go out,	<i>Ne sortez pas.</i>
See that,	<i>Regardez cela.</i>
I eat well,	<i>Je mange avec appetit.</i>
She sings badly,	<i>Elle chante mal.</i>
Take my hat,	<i>Prenez mon chapeau.</i>
Sell my house,	<i>Vendez ma maison.</i>
Our master is coming,	<i>Notre maître vient.</i>
His shoes are worn out,	<i>Ses souliers sont usés.</i>
His shoes are not worn out,	<i>Ses souliers ne sont pas usés.</i>
Are his shoes worn out?	<i>Ses souliers sont-ils usés?</i>
Clean my boots,	<i>Nettoyez mes bottes.</i>
You stand before me,	<i>Vous êtes devant moi.</i>
In my presence,	<i>Devant moi.</i>
You arrived before or after,	<i>Vous arrivâtes avant ou après.</i>
Stay here,	<i>Restez ici.</i>
Do not laugh so much,	<i>Ne riez pas tant.</i>
Let us see	<i>Voyons.</i>
Let us not wash,	<i>Ne lavons pas.</i>
Get up,	<i>Levez-vous.</i>
Do not get up,	<i>Ne vous levez pas.</i>
Do you get up?	<i>Vous levez-vous?</i>

Read well,
Learn that,
Do it now,
Do not do it,
Show me this,
Stand up, if you please,
I want it,
He wants them,
I want you,
Always read,
Do not go often,

*Lisez bien.
Apprenez cela.
Faites-le actuellement.
Ne le faites pas.
Montrez-moi ceci.
Debout, s'il vous plaît.
J'en ai besoin.
Il en a besoin.
J'ai besoin de vous.
Lisez toujours.
N'allez pas souvent.*

2.

Sit down here,
We write to-day.
It smells,
It does not smell,
Does it smell?
We take care,
We do not take care,
Look at them,
Follow her,
Do not follow her,
Shut the gate,
He goes to London,
Go to Paris,
If you like,
If he comes to-morrow,
Come in soon,
Give him all,
They sleep now,
Do you hear it?
Do you hear them?
Do you hear us?
Give me that,
Do not give me,
Stop,
Do not go out,
Go to him,
He comes out every day,
He does not come,
Does he come alone?
Does he understand?
Open the window,
He dines at home,

*Asseyez-vous ici.
Nous écrivons aujourd'hui.
Il sent.
Il ne sent pas.
Sent-il?
Nous avons soin.
Nous n'avons pas soin.
Regardez-les.
Suivez-la.
Ne la suivez pas.
Fermez la porte.
Il va à Londres.
Allez à Paris.
Si vous voulez.
S'il vient demain.
Entrez bientôt.
Donnez-lui tout.
Ils dorment à présent.
L'entendez-vous?
Les entendez-vous?
Nous entendez-vous?
Donnez-moi cela.
Ne me donnez pas.
Arrêtez.
Ne sortez pas.
Allez le trouver.
Il sort tous les jours.
Il ne vient pas.
Vient-il tout seul?
Comprend-il?
Ouvrez la fenêtre.
Il dîne chez lui.*

Let us make haste,
Make haste, quick,
Here are my hat and yours,
Your letter and his,

*Dépêchons-nous.
Dépêchez-vous, vite.
Voici mon chapeau et le vôtre.
Votre lettre et la sienne.*

3.

Begin after me,
He came before you,
I respect them much.
Go away, rascal,
Eat cheese,
Begin then,
Read it,
Mark them,
He carries them often,
I lose it,
They punish me,
Punish us,
Wash this handkerchief,
Do not sing,
Carry him,
Warm it,
Take some,
I am occupied,
They are busy,

*Commencez après moi.
Il vint avant vous.
Je les respecte beaucoup.
Allez-vous en, coquin.
Mangez du fromage.
Commencez donc.
Lisez-le.
Marquez-les.
Il les porte souvent.
Je le perds.
Ils me punissent.
Punissez-nous.
Lavez ce mouchoir.
Ne chantez pas.
Portez-le.
Chauffez-le.
Prenez-en.
Je suis occupé or occupée.
Ils or elles sont occupés or occupées.
Continuez, s'il vous plait.
Déjeûnez.
Entendez-vous ?
Ecoutez-la.
Ecoutez-moi.
Écoutons-les.
Appelez-le.
Appelez-les.
Appelez-la plus souvent.
Appelez-nous de bonne heure.
Est-il chez lui ?
J'ai le temps.
Je me porte très bien.
Est-ce moi ?
Est-ce lui ?
Dites-lui.*

(Go on, if you please,
Eat your breakfast,
Do you hear ?
Listen to her,
Listen to me,
Let us listen to them,
Call him,
Call them,
Call her oftener,
Call us early,
Is he at home ?
I have time,
I am very well,
Is it I ?
Is it he ?
Tell him, or her,

Tell me, do,
 Tell us openly,
 Tell them,
 Do not tell him,
 Do not see them,
 I am dressed,
 I shall be civil,
 Do not stir,
 Let us walk fast,
 Hold your tongue,
 I am cold,
 I was hot,
 He will be hungry,
 Do not do that,
 Let us run,
 Write this,
 Do not speak so fast,
 A man of abilities,
 Two waiting women,
 Three spoiled children,
 Four tall servants,
 Five blood horses,
 Six Italian books,
 Seven mad dogs,
 Eight months ago.
 In nine weeks,
 Bind the work,
 I am going home,
 Will you come with me ?
 Will you not come ?
 They will not see it,
 They can please,
 If they like,
 I love you, brother,
 What shall we do ?
 What shall we not do ?
 What would we not do ?
 You are not tired,
 I thank you,

*Dites-moi, je vous en prie.
 Dites-nous ouvertement.
 Dites-leur.
 Ne lui dites pas.
 Ne les voyez pas.
 Je suis habillé, e.
 Je serai poli, e.
 Ne bougez pas.
 Marchons vite.
 Taisez-vous.
 J'ai froid.
 J'avais chaud.
 Il aura faim.
 Ne faites pas cela.
 Courons.
 Ecrivez ceci.
 Ne parlez pas si vite.
 Un homme de talents.
 Deux femmes de chambre.
 Trois enfants gâtés.
 Quatre grands domestiques.
 Cinq chevaux de race.
 Six livres Italiens.
 Sept chiens enragés.
 Il y a huit mois.
 Dans neuf semaines.
 Reliez l'ouvrage.
 Je vais chez moi.
 Voulez-vous venir avec moi ?
 Ne voulez-vous pas venir ?
 Ils ne veulent pas le voir.
 Ils peuvent plaire.
 S'ils veulent.
 Je vous aime, mon frère.
 Que ferons-nous ?
 Que ne ferons-nous pas ?
 Que ne ferions nous pas ?
 Vous n'êtes pas fatigué.
 Je vous remercie.*

I think of him,
 I forget sometimes,
 Your health, ladies,

*Je pense à lui.
 J'oublie quelquefois.
 A votre santé, mesdames.*

Look for that word,
 Look at me without laughing,
 He looks very well,
 She looks for him.
 She is not at home,
 I am dressed before him,
 Undress yourself,
 Go to bed before them,
 Let them alone,
 I do not speak to you,
 Stir the fire,
 He is not at home,
 He came yesterday,
 I shall come to-morrow,
 How slow he is !
 How pretty she is !
 How dark it is !
 How did you do ?
 How much a pound ?
 How tiresome you are !
 How did you come ?
 Look for your bonnet,
 Let us drink some,
 Do not laugh so,
 Let us speak the truth,
 Do not kill them,
 Has he given it him ?
 Is the master come ?
 Are the pens mended ?
 Call it, John,
 I am afraid,
 Is he thirsty ?
 They were ungrateful,

*Cherchez ce mot.
 Regardez-moi sans rire.
 Il a très bonne mine.
 Elle le cherche.
 Elle n'est pas chez elle.
 Je suis habillée avant lui.
 Déshabillez-vous.
 Allez coucher avant eux.
 Laissez-les tranquilles.
 Je ne vous parle pas.
 Remuez le feu.
 Il n'est pas à la maison.
 Il vint hier.
 Je viendrai demain.
 Qu'il est lent !
 Qu'elle est jolie !
 Qu'il fait sombre !
 Comment avez-vous fait ?
 Combien la livre ?
 Que vous êtes ennuyeux, se !
 Comment êtes-vous venue ?
 Cherchez votre chapeau.
 Buwons-en.
 Ne riez pas comme cela.
 Disons la vérité.
 Ne les tuez pas.
 Le lui a-t-il donné ?
 Le maître est-il venu ?
 Les plumes sont-elles taillées ?
 Appelez-le, Jean.
 J'ai peur.
 A-t-il soif ?
 Ils étaient ingrats.*

6.

Should I be sorrowful ?
 You are mistaken,
 She loves you tenderly,
 Does she love them ?
 Blow the fire,
 Blow your nose,
 Snuff the candle,
 Tea is ready, gentlemen,
 Very well,
 We are coming,

*Serais-je triste ?
 Vous vous êtes trompé, e.
 Elle vous aime tendrement.
 Les aime-t-elle ?
 Soufflez le feu.
 Mouchez-vous.
 Mouchez la chandelle.
 Le thé est prêt, messieurs.
 Fort bien.
 Nous venons, ou nous voilà.*

I am coming.	<i>Je viens, ou me voilà.</i>
He rises early,	<i>Il se lève de bonne heure.</i>
In the box,	<i>Dans la boîte.</i>
I like milk, or am fond of..	<i>J'aime le lait.</i>
I do not sneeze often,	<i>Je n'éternue pas souvent.</i>
You are mad, surely,	<i>Vous êtes fou, sans doute.</i>
What have you for supper?	<i>Qu'avez-vous à souper.</i>
I am writing to them,	<i>Je leur écris.</i>
They speak against them,	<i>Ils parlent contre eux.</i>
Come on Monday,	<i>Venez Lundi.</i>
It is very hot,	<i>Il fait bien chaud.</i>
To-day, or to-morrow?	<i>Aujourd'hui, ou demain?</i>
It is one o'clock	<i>Il est une heure.</i>
It is seven o'clock,	<i>Il est sept heures.</i>
I have spoken to her,	<i>Je lui ai parlé.</i>
It is very bad,	<i>C'est très-mal.</i>
Eat your supper,	<i>Soupez.</i>
How old are you?	<i>Quel âge avez-vous?</i>
I am twenty-eight,	<i>J'ai vingt-huit ans accomplis.</i>
She is seven,	<i>Elle a sept ans.</i>
I shall be nine on Saturday,	<i>J'aurai neuf ans, Samedi.</i>
Send it on Sunday,	<i>Envoyez-la Dimanche.</i>
Speak about it on Tuesday,	<i>Parlez-en Mardi.</i>
About two months ago,	<i>Il y a environ deux mois.</i>
What is her name?	<i>Comment s'appelle-t-elle?</i>
Give him the loaf,	<i>Donnez-lui le pain.</i>

7.

Whose child is this?	<i>A qui est cet enfant?</i>
What is it?	<i>Qu'est-ce que c'est?</i>
Do you call that?	<i>Appelez-vous cela?</i>
It is nine o'clock,	<i>Il est neuf heures.</i>
It is supper time,	<i>Il est temps de souper.</i>
Do not cry.	<i>Ne pleurez pas.</i>
I have fallen,	<i>Je suis tombé.</i>
I shall think of it,	<i>J'y penserai.</i>
Amuse him, or them,	<i>Amusez-le, ou les.</i>
Do you doubt it?	<i>En doutez-vous?</i>
I will send you some,	<i>Je vous en enverrai.</i>
Buy some,	<i>Achetez-en.</i>
I have a cold,	<i>Je suis enrhumé, e.</i>
I have cut myself,	<i>Je me suis coupé, e.</i>
Is it possible?	<i>Est-il possible?</i>
Tolerably well,	<i>Passablement bien.</i>
Gently,	<i>Doucement.</i>

Exceedingly well,	<i>Extrêmement bien.</i>
I am sorry for it,	<i>J'en suis fâché, e.</i>
I go before the door,	<i>Je vais devant la porte.</i>
He has the head-ache,	<i>Il a mal à la tête.</i>
I am eighteen,	<i>J'ai dix-huit ans.</i>
It snows now,	<i>Il neige à présent.</i>
It rains fast,	<i>Il pleut à verse.</i>
It freezes hard.	<i>Il gèle fort.</i>
Confess your faults,	<i>Avouez vos fautes.</i>
Sell your horse,	<i>Vendez votre cheval.</i>
Wait for me, or them,	<i>Attendez-moi, ou les.</i>
I expect them,	<i>Je les attends.</i>
Begin your lesson,	<i>Commencez votre leçon.</i>
Rub out these lines,	<i>Effacez ces lignes.</i>
He boasts too much,	<i>Il se vante trop.</i>
Finish your letter,	<i>Finissez votre lettre.</i>
They brush your coat,	<i>Ils brossent votre habit.</i>
I am emptying the bottle,	<i>Je vide la bouteille.</i>

8

They do not assist me,	<i>Ils ne m'aident pas.</i>
Do they assist me ?	<i>M'aident-ils.</i>
Do they not assist me ?	<i>Ne m'aident-ils pas ?</i>
They did not assist me.	<i>Ils ne m'aidaient pas.</i>
They will not assist her,	<i>Ils ne l'assisteront pas.</i>
They would not assist them.	<i>Ils ne les aideraient pas.</i>
Wash your feet,	<i>Ils ne voulurent pas les aide</i> <i>Lavez-vous les pieds.</i>
Eat some meat,	<i>Mangez de la viande.</i>
I look for you,	<i>Je vous cherche.</i>
We carry your papers,	<i>Nous portons vos papiers.</i>
Carry your gun,	<i>Portez votre fusil.</i>
What do you think ?	<i>Que pensez-vous ?</i>
I do not know, indeed,	<i>Je ne sais pas, en vérité.</i>
I know your father,	<i>Je connais votre père.</i>
He had better go there,	<i>Il vaudrait mieux qu'il y aille.</i>
I yield to your reasons,	<i>Je me rends à vos raisons.</i>
I agree with you,	<i>Nous sommes d'accord.</i>
They were stubborn,	<i>Ils étaient entêtés.</i>
I have a sore foot,	<i>J'ai mal au pied.</i>
Do they buy lace ?	<i>Achètent-ils de la dentelle ?</i>
Stop the thief,	<i>Arrêtez le voleur.</i>
Put off your journey to..	<i>Remettez votre voyage à..</i>
He imitates their example,	<i>Il imite leur exemple.</i>
Tie your dog	<i>Attachez votre chien.</i>

Explain the rules,
 I always travel by night,
 Excuse me,
 Pray,
 Put out the candle,
 Try your friend,
 I have seen the queen,
 I have not seen the queen,
 Have I seen the queen?
 Have I not seen the queen?
 You have not studied,
 I have slept too much,
 I am hoarse,
 Is he just?
 I hope so,
 My house is to be let,
 Are they clever?
 I am not well,
 I am a little better,
 I am obliged to you,

Expliquez les règles.
Je voyage toujours de nuit.
Pardonnez moi.
Je vous prie.
Eteignez la chandelle.
Eprouvez votre ami.
J'ai vu la reine.
Je n'ai pas vu la reine.
Ai-je vu la reine?
N'ai-je pas vu la reine?
Vous n'avez pas étudié.
J'ai dormi trop long-temps.
Je suis enrôlé, e.
Est-il juste?
Je l'espère.
Ma maison est à louer.
Sont-ils habiles?
Je ne me porte pas bien.
Je me porte un peu mieux.
Je vous suis obligé, e.

9

I think as you do,
 Put it down,
 I have learned more of it,
 They lose their time,
 I shall lose a great deal,
 I am very idle,
 Run, run again,
 He scribbles,
 After having given it,
 Not very well,
 I shall go to London,
 We drank white wine,
 I have slept quietly,
 Come, come, leave off,
 I was on foot,
 She was on horseback,
 Have you ever seen her?
 Hold your tongue,
 Walk,
 Where is your's?
 I am looking for you,
 Say your prayers,
 I cannot write,

Je pense comme vous.
Mettez-le en bas.
J'en ai appris davantage.
Ils perdent leur temps.
Je perdrai beaucoup.
Je suis très paresseux.
Courez, courez, encore.
Il griffonne.
Après l'avoir donné, e.
Pas très bien.
J'irai à Londres.
Nous bûmes du vin blanc.
J'ai dormi paisiblement.
Allons, allons, finissez.
J'étais à pied.
Elle était à cheval.
L'avez-vous jamais vue?
Taisez-vous.
Marchez.
Où est le vôtre?
Je vous cherche.
Dites vos prières.
Je ne puis écrire.

Silence,
 I mean to do it,
 Mind your own business,
 Lend me your watch,
 We can go now,
 We can go to France,
 Can I go to town?
 Can they go now?
 I have just dined,
 They have just finished,
 Just so,
 I am come to see you,
 I have just seen them,
 Who will do it?
 I will; he will; they will,
 If you like,

Silence.
J'ai l'intention de le faire.
Mélez-vous de vos affaires.
Prêtez-moi votre montre.
Nous pouvons partir, maintenant.
Nous pouvons aller en France.
Puis-je aller à Londres?
Peuvent-ils partir à présent?
Je viens de dîner.
Ils viennent de finir.
Exactement ainsi.
Je viens vous voir.
Je viens de les voir.
Qui veut le faire?
Moi, lui, eux, elles.
Si vous voulez.

10.

Give me your hands,
 It is all over,
 Are the roads good?
 Are not the roads good?
 French lace,
 English horses,
 I do not like study,
 I shall not give the watch,
 I saw the school,
 He reads prayers,
 We have many books,
 I want some lemons,
 He will not take it,
 They are very young,
 Do you know these ladies?
 Do you not know these ladies?
 To whom does he speak?
 I am sorry for it,
 You write to him,
 Of what is he thinking?
 I am more than ten,
 It is mine,
 Is it mine?
 Is it not mine?
 It was theirs,
 In three months,
 In seven weeks,
 If you could do it,

Donnez-moi les mains.
C'en est fait.
Les chemins sont-ils bons?
Les chemins ne sont-ils pas bons?
De la dentelle Française.
Des chevaux Anglais.
Je n'aime pas l'étude.
Je ne donnerai pas la montre.
Je vis l'école, ou la pension.
Il fait la prière.
Nous avons beaucoup de livres.
Il me faut des citrons.
Il n'en veut pas.
Elles sont très jeunes.
Connoissez-vous ces dames?
Ne connoissez-vous pas ces dames?
A qui parle-t-il?
J'en suis fâché, e.
Vous lui écrivez.
A quoi pense-t-il?
J'ai plus de dix ans.
Il m'appartient.
M'appartient-il?
Ne m'appartient-il pas?
C'était à eux.
Dans trois mois.
Dans sept semaines.
Si vous pouviez le faire.

Go straight along.
It lightens,
It hat weather is it ?
It rains,
It is a very useful thing,
When do you expect him ?
To-night,
Before twelve, I suppose,
Do it again,
I will take it again,
We have won,
The sea is smooth,

*Allez tout droit.
Il éclaire.
Quel temps fait-il
Il pleut.
C'est une chose très utile.
Quand l'attendez-vous ?
Ce soir.
Avant minuit, je présume.
Refaites-le.
Je le reprendrai.
Nous avons gagné.
La mer est unie ou calme.*

11.

I am very tired,
I want a boat,
How many miles is it ?
It is pretty good,
Let us make tea,
We must light a fire,
It is dreadful,
Lend me your hand,
Help me,
We are going to play.
It is indifferent to me,
I have no choice,
It appears excellent,
Are you fond of it ?
Do you like the lean ?
A little of both,
Give us some new laid eggs ?
What time do you dine ?
I will not fail,
I am hungry,
I am satisfied,
Will you take breakfast ?
Will you take it ?
Shall you take them ?
I am almost starved,
She has the ague,
I was in town,
I am in the country,
Do you want any thing ?
Go and see,
It is my tailor,
Where is your sister ?

*Je suis très fatigué, e.
J'ai besoin d'un bateau.
A combien de milles est-ce ?
C'est assez bon.
Faisons le thé.
Il nous faut allumer du feu.
C'est affreux.
Prêtez-moi la main.
Aidez-moi.
Nous allons jouer.
Cela m'est indifférent.
Cela m'est égal.
Cela paroit excellent.
L'aimez-vous ?
Aimez-vous le maigre ?
Un peu de l'un et de l'autre.
Donnez-nous des œufs frais.
A quelle heure dînez-vous ?
Je ne manquerai pas.
J'ai faim.
Je suis content.
Voulez-vous déjeuner ?
Voulez-vous le prendre ?
Les prendrez-vous ?
Je me meurs de faim.
Elle a la fièvre.
J'étais en ville.
Je suis à la campagne.
Avez-vous besoin de quelque chose ?
Allez voir.
C'est mon tailleur.
Où est votre sœur ?*

Do you hear ?
A napkin, a towel,
Stronger than he, or her,
Here is some,

*Entendez-vous ?
Une serviette, un essuie-main.
Plus fort que lui, ou qu'elle.
En voici.*

12.

Here they are,
Your shoes are worn out,
My boots are mended,
The carriage is come,
Bring him the pack of cards,
Call at the butcher's,
Never scold here,
He has been punished,
They oblige me now,
Why so ?
Have they done ?
Lend me a guinea,
Who speaks so loud ?
I shall be hateful,
We were rash,
Were we proud ?
Were we not proud ?
How wonderful !
Would you be ungrateful ?
It is quite useless,
She is too haughty,
My doctor is skilful,
This horse is vicious,
It is your turn,
I play first,
How much a pound ?
It sells at ten pence a pound.
You read too fast,
It is very smooth,
I am out of breath,
Mind, mind,
God is merciful,
I am not rich,
Knock at the door,
She is as faithful as I am,
My master is watchful,
Will they be angry ?
Would they be headstrong,
Would they not be damp ?
Your pen is bad,

*Les voici.
Vos souliers sont usés.
Mes bottes sont raccommodées.
La voiture est arrivée.
Apportez-lui le jeu de cartes.
Passez chez le boucher.
Ne grondez jamais ici.
On l'a puni.
Ils m'obligent à présent.
Pourquoi cela ?
Ont-ils fini ?
Prêtez-moi une guinée.
Qui parle si haut ?
Je serai odieux.
Nous étions téméraires.
Étions-nous fiers ?
N'étions-nous pas orgueilleux ?
Que c'est surprenant !
Seriez-vous ingrat ?
C'est tout-à-fait inutile.
Elle est trop fière.
Mon médecin est habile.
Ce cheval est vicieux.
C'est à vous.
C'est à moi à jouer.
Combien la livre ?
Cela se vend dix sous la livre.
Vous lisez trop vite.
Il est très uni, e.
Je suis hors d'haleine.
Prenez garde, prenez garde.
Dieu est miséricordieux.
Je ne suis pas riche.
Frappez à la porte.
Elle est aussi fidèle que moi.
Mon maître est attentif.
Seront-ils fâchés ?
Seraient-elles enfiévrées ?
Ne seraient-ils pas humides ?
Votre plume ne vaut rien.*

13.

Your pen-knife does not cut,	<i>Votre canif ne coupe pas.</i>
Their ink does not run,	<i>Leur encre ne coule pas.</i>
Where is the red ink ?	<i>Où est l'encre rouge ?</i>
I do not make any noise,	<i>Je ne fais point de bruit.</i>
This is very odd,	<i>Ceci est très étrange.</i>
Our country is powerful,	<i>Notre pays est puissant.</i>
He keeps a secret well,	<i>Il sait bien garder un secret.</i>
Look up stairs,	<i>Regardez en haut.</i>
Whence do you come ?	<i>D'où venez-vous ?</i>
Make haste,	<i>Dépêchez-vous.</i>
They make a noise,	<i>Ils font du bruit.</i>
I seldom go out,	<i>Je sors rarement.</i>
Far from my country,	<i>Loin de mon pays.</i>
I was in France,	<i>J'étais en France.</i>
Since my arrival,	<i>Depuis mon arrivée.</i>
How far do you go ?	<i>Jusqu'où allez-vous.</i>
I am a man of my word,	<i>Je suis homme de parole.</i>
What o'clock is that ?	<i>Quelle heure est-ce cela ?</i>
You come very late,	<i>Vous venez bien tard.</i>
Water the flowers,	<i>Arrosez les fleurs.</i>
Let him dig the earth,	<i>Qu'il bêche la terre.</i>
They have room enough.	<i>Ils ont assez de place.</i>
I cannot hear you.	<i>Je ne puis vous entendre.</i>
Who has torn my apron ?	<i>Qui a déchiré mon tablier ?</i>
My tea is not sweet enough,	<i>Mon thé n'est pas assez sucré.</i>
She is very ill,	<i>Elle est très malade.</i>
Indeed, I did not know it,	<i>En vérité, je ne le savais pas.</i>
Here they are,	<i>Les voici.</i>
Here I am,	<i>Me voici.</i>
Here he is,	<i>Le voici.</i>
Here we are,	<i>Nous voici.</i>
He rises at four,	<i>Il se lève à quatre heures.</i>
Put it in your pocket,	<i>Mettez-le dans votre poche.</i>
My house was ugly,	<i>Ma maison était laide.</i>
Yours is very handsome,	<i>La vôtre est très belle.</i>
Is he gone ?	<i>Est-il parti ?</i>

14.

I have not been there,	<i>Je n'y ai pas été.</i>
She has learned Italian,	<i>Elle a appris l'Italien.</i>
I have taken the physic,	<i>J'ai pris la médecine.</i>
They have undertaken the business,	<i>Ils ont entrepris l'affaire.</i>

Are you going there ?	<i>Y allez-vous ?</i>
He goes up and down,	<i>Il va çà et là.</i>
I speak too much,	<i>Je parle trop.</i>
You will kill yourself,	<i>Vous vous tuerez</i>
I was there some time ago,	<i>J'y étais il y a quelque temps.</i>
It is very late,	<i>Il est bien tard.</i>
Is it not so ?	<i>N'est-ce pas ainsi ?</i>
How many pupils are there ?	<i>Combien y a-t-il d'élèves ?</i>
Pray, tell me,	<i>Je vous prie, dites-le moi.</i>
Is the road paved ?	<i>La route est-elle pavée ?</i>
I wish very much,	<i>Je souhaiterais beaucoup.</i>
With all my heart,	<i>De tout mon cœur.</i>
Bring your desk,	<i>Apportez votre secrétaire.</i>
Take me to the inn,	<i>Conduisez-moi à l'auberge.</i>
Go to church,	<i>Allez à l'église.</i>
Not one saw it,	<i>Personne ne le vit.</i>
Sin no more,	<i>Ne péchez plus.</i>
Let us go in,	<i>Entrons.</i>
Which way is it ?	<i>Par où est-ce ?</i>
Good bye !	<i>Adieu !</i>
A dozen of bottles,	<i>Une douzaine de bouteilles.</i>
As soon as possible,	<i>Aussitôt que possible.</i>
I must go there directly,	<i>Il faut que j'y aille de suite.</i>
Put off your journey,	<i>Différez votre voyage.</i>
Certainly, Sir,	<i>Certainement, Monsieur.</i>
So much a month,	<i>Tant par mois.</i>
They are dead,	<i>Ils sont morts, tes.</i>
Where is the key ?	<i>Où est la clef ?</i>
Is the door open ?	<i>La porte est-elle ouverte ?</i>
Are the windows shut ?	<i>Les fenêtres sont-elles fermées ?</i>
Here is our bill,	<i>Voici notre mémoire.</i>
I am glad of it.	<i>J'en suis bien aise.</i>

15.

Light the candle,	<i>Allumez la chandelle.</i>
Are you tired ?	<i>Etes-vous fatigué ?</i>
What has he to say ?	<i>Qu'a-t-il à dire ?</i>
What am I to do ?	<i>Que dois-je faire ?</i>
It is good,	<i>C'est bon.</i>
It is not dear,	<i>Il n'est pas cher.</i>
Have you a pin ?	<i>Avez-vous une épingle ?</i>
You have broken my seal.	<i>Vous avez cassé mon cachet.</i>
Let us see your books,	<i>Voyons vos livres.</i>
How much do I owe you ?	<i>Combien vous dois-je ?</i>
So much,	<i>Tant.</i>

Here is the bill,
 It is not handsome,
 It is nearly ten o'clock,
 Summer is over,
 It is not late,
 Into the room,
 Where shall we go?
 The weather is mild,
 Wait a little,
 Have patience,
 Is it I, or he?
 Will you have some wine?
 Do not run,
 Answer me,
 Have you any thread?
 Are you cold?
 It begins to rain,
 Give him a knife,
 Take a fork,
 I want some salt,
 How!
 I come from my cousin's,
 Come here, Sir,
 What have you done?
 Is he tired?

Voici le mémoire.
Ce n'est pas bien.
Il est près de dix heures.
Voilà l'été passé.
Il n'est pas tard.
Dans la chambre.
Où irons-nous?
Il fait un temps très-doux.
Attendez un peu.
Ayez patience.
Est-ce moi, ou lui?
Voulez-vous du vin?
Ne courez pas.
Répondez-moi.
Avez-vous du fil.
Avez-vous froid?
Il commence à pleuvoir.
Donnez-lui un couteau.
Prenez une fourchette.
J'ai besoin de sel.
Comment!
Je viens de chez mon cousin.
Venez ici, Monsieur.
Qu'avez-vous fait?
Est-il las, se?

16.

Give me some salt,
 Give him some lace,
 Give me some paper,
 Give us some wine,
 Give us some cloth,
 Give them eggs,
 Give them time,
 Give them away,
 It is not true,
 Well done, Sir,
 Are you sure of that?
 Let us speak Italian,
 I read Italian,
 But cannot speak it,
 Where are you going?
 This afternoon,
 It is gloomy,
 The streets are dirty,

Donnez-moi du sel.
Donnez-lui de la dentelle.
Donnez-moi du papier.
Donnez-nous du vin.
Donnez-nous du drap.
Donnez-leur des œufs.
Donnez-leur le temps.
Donnez-les.
Ce n'est pas vrai.
Fort bien, Monsieur.
Etes-vous sûr de cela?
Parlons Italien.
Je lis l'Italien.
Mais je ne puis le parler.
Où allez-vous?
Cet après-dîné.
Il fait sombre.
Les rues sont sales.

Is it cold?	<i>Fait-il froid ?</i>
Come down directly,	<i>Descendez de suite.</i>
Come up this way,	<i>Montez par ici.</i>
Come in with them,	<i>Entrez avec eux.</i>
Come out,	<i>Sortez.</i>
Come forward,	<i>Avancez.</i>
It is bad weather,	<i>Il fait mauvais temps.</i>
Upon my honor,	<i>Sur mon honneur.</i>
The clock strikes (church).	<i>L'horloge sonne, or</i>
The clock strikes (parlour).	<i>La pendule sonne.</i>
I am doing nothing,	<i>Je ne fais rien.</i>
Summer is nearly over,	<i>L'été est presque passé.</i>
You are right,	<i>Vous avez raison.</i>
They are wrong,	<i>Ils ont tort.</i>
It is very difficult,	<i>C'est très-difficile.</i>
Not so well,	<i>Pas si bien.</i>
Am I right ?	<i>Ai-je raison ?</i>
Do you believe them ?	<i>Les croyez-vous ?</i>

17.

I beg your pardon,	<i>Je vous demande pardon.</i>
Is it true ?	<i>Est-il vrai ?</i>
Is it not true ?	<i>N'est-il pas vrai ?</i>
Not yet,	<i>Pas encore.</i>
It prevents me,	<i>Cela m'empêche.</i>
Not yet done ?	<i>Pas encore fini ?</i>
I have done nothing.	<i>Je n'ai rien fait.</i>
I have not done any thing,	<i>Je n'ai rien fait.</i>
I come from below,	<i>Je viens d'en bas.</i>
How old is she ?	<i>Quel âge a-t-elle ?</i>
Is your mother still alive ?	<i>Votre mère est-elle encore en vie ?</i>
We went on the water,	<i>Nous allâmes sur l'eau.</i>
She blushes before you,	<i>Elle rougit devant vous.</i>
He does nothing but laugh,	<i>Il ne fait que rire.</i>
I am but seven, yet,	<i>Je n'ai encore que sept ans.</i>
He is a merchant,	<i>Il est négociant.</i>
I am a Parisian,	<i>Je suis Parisien.</i>
At what o'clock do you dine?	<i>A quelle heure dînez-vous ?</i>
Wait a moment,	<i>Attendez un moment.</i>
I am very sorry for it,	<i>J'en suis si fâché, e. fem.</i>
I have something to say,	<i>J'ai quelque chose à dire.</i>
He has almost done,	<i>Il a presque fini.</i>
I have not yet finished,	<i>Je n'ai pas encore fini.</i>
I promise it to you,	<i>Je vous le promets.</i>
Let us go in,	<i>Entrons.</i>

Let us go out,
 Let us go on,
 Let us go forward,
 How many have you ?
 I have washed my face,
 They arose at six,
 He has cut his fingers,
 Shew me another,
 I want to see him,
 I want you.
 That is much better,
 Are you sure of that ?
 He is quite sure of it,

Sortons.
Continuons.
Avançons.
Combien en avez-vous ?
Je me suis lavé le visage.
Ils se sont levés à six heures.
Il s'est coupé les doigts.
Montrez m'en un autre.
Je voudrais le voir.
J'ai besoin de vous.
Cela vaut beaucoup mieux.
Etes-vous sûr de cela ?
Il en est très-sûr.

18.

He knows it,
 I believe I am,
 He does not say,
 Most assuredly,
 Undoubtedly,
 I am rather idle,
 Sit here,
 With all my heart,
 The carriage is at the door,
 Are you going out ?
 Bring us flowers,
 I am sick,
 Walk slower,
 Be quiet, or still,
 Can I speak ?
 May I do it ?
 How damp it is !
 We consent to it,
 Make us room,
 What o'clock is it ?
 Half past ten,
 Ten minutes after nine,
 Past twelve,
 I must see it,
 He must come,
 Must you go ?
 He bleeds,
 Is it far off ?
 Mend me a pen,
 Your penknife is bad,

Il le sait.
Je crois que oui.
Il ne dit pas.
Très certainement.
Sans doute.
Je suis un peu paresseux.
Asseyez-vous ici.
De tout mon cœur.
La voiture est à la porte.
Allez-vous sortir ?
Apportez-nous des fleurs.
Je suis malade.
Marchez plus doucement.
Restez tranquille.
Puis-je parler ?
Puis-je le faire ?
Qu'il fait humide !
Nous y consentons.
Faites-nous place.
Quelle heure est-il ?
Dix heures et demie.
Neuf heures et dix minutes.
Midi, ou minuit passé.
Il faut que je le voie.
Il faut qu'il vienne.
Faut-il que vous y alliez ?
Il saigne.
Est-ce loin ?
Taillez-moi une plume.
Votre canif ne vaut rien.

My knife is not sharp,
Sharpen it,
It is blunt,
What must I give?
What you please,
Whom is it for?

*Mon couteau ne coupe pas.
Aiguissez-le.
Il est émoussé.
Que me faut-il donner ?
Ce que vous voulez.
Pour qui est-ce ?*

19.

For me, thee, him, her,
Did she dance, tell me?
Catch them, it him, or her,
Against them,
Behind them.
Opposite to me,
He has lost one,
Your shoes are damp,
I am vexed,
So am I,
Here I am, father;
Here we are, sister;
Here you are, cousin;
Here they are,
There we are, mother;
Here is some, brother;
There is some,
Here are some ripe,
She rides in a coach,
And I on horse-back,
I have hurt my foot,
Come with them to-morrow,
I saw it, the other day,
This evening, to night,
I have seen him, her, or it.
I have taken them,
I take it, or him,
I see her coming,
They met her to-day,
He reads it by himself.
She sends him to your hour,
I confess it with shame,
I have spoken to them,
I have recommended them.
He has recommended it them
He writes to them,

*Pour moi, toi, lui, elle.
A-t-elle dansé, dites-moi ?
Attrapez-les, le, or la.
Contre eux m.
Derrière elles f.
Vis-à-vis de moi.
Il en a perdu un, une.
Vos souliers sont humides.
Je suis vexé m. vexée fem.
Et moi aussi.
Me voici, mon père.
Nous voici, ma sœur.
Vous voici, mon cousin.
Les voici.
Nous voilà, ma mère.
En voici, mon frère.
En voilà.
En voici de mûre.
Elle se promène en voiture.
Et moi à cheval.
Je me suis blessé le pied.
Venez demain avec eux.
Je le vis l'autre jour.
Ce soir.
Je l'ai vu m. or vue f.
Je les ai pris, or prises f.
Je le prends.
Je la vois venir.
Ils l'ont rencontrée aujourd'hui.
Il le lit tout seul.
Elle l'envoie chez vous.
Je l'avoue avec honte.
Je leur ai parlé.
Je les ai recommandés.
Il le leur a recommandé.
Il leur écrit.*

I understand them,
I write to her often,
She loves you sincerely,

*Je les comprends.
Je lui écris souvent
Elle vous aime sincèrement.*

20.

She has loved you,
She has spoiled it,
They eat some,
Men are mortal,
Children like pleasure,
Cowardice is a vice,
He watches them,
Have you spoken to him?
Have you loved him
Have you seen them,
Where does he live?
Is your father still alive?
I translate fables,
Does she learn Italian?
I know it very well,
I am coming,
I am speaking to you,
I see it now,
I am writing to them,
The road is bad,
Good morning, Miss,
I want it,
I was in want of it,
He wants some,
They want them,
Go in the yard,
I shall love them,
He knows the whole,
We dine at five,
They breakfast at ten,
Do you eat any?
Do you not eat any?
Eat some....
Do not eat any.
He has amassed riches,
Give her a cap,
Come back soon here,
I have seen his house,
They are happy,

*Elle vous a aimé.
Elle l'a gâté or gâtée fem.
Ils en mangent.
Les hommes sont mortels.
Les enfans aiment le plaisir.
La lâcheté est un vice.
Il les guette.
Lui avez-vous parlé?
L'avez-vous aimé
Les avez-vous vus?
Où demeure-t-il
Votre père est-il encore en vie?
Je traduis des fables.
Apprend-elle l'Italien?
Je le connais fort bien.
Je viens.
Je vous parle.
Je le vois maintenant.
Je leur écris.
Le chemin est mauvais.
Bon jour, Mademoiselle.
J'en ai besoin.
J'en avais besoin.
Il en a besoin.
Ils ont besoin d'eux.
Allez dans la cour.
Je les aimerai.
Il sait le tout.
Nous dînons à cinq heures.
Ils déjeûnent à dix heures.
En mangez-vous?
N'en mangez-vous pas?
Mangez-en....
N'en mangez pas.
Il a amassé des richesses.
Donnez-lui un bonnet.
Revenez bientôt ici.
J'ai vu sa maison.
Ils sont heureux, fem. ses.*

21.

He sets out early,
Do you owe so much?
I know the king,
I know my verbs,
She goes out,
I shall finish to-morrow,
I have done it,
They run, or are running.
They live together,
Walk slower,
Tie your shoe-strings,

He has attended to his advice
He was on horseback,
I was on foot,
Be happy,
We are going to London,
I am going to write,
Are you going home?
He is going out without me,
I was going to sing,
Come here directly,
Leave them,
Among the servants,
He came before us,
After you,
Play with me,
Without them, us, me,
Call at my house,
I called at her house,
At my father's,
On my account,
It is in my desk,
In my country,
I was in Scotland,
He is in France,

*Il part de bonne heure.
Devez-vous tant d'argent?
Je connais le roi.
Je sais mes verbes.
Elle sort.
Je finirai demain.
Je l'ai fait.
Ils courent.
Ils demeurent ensemble.
Marchez plus doucement.
Attachez les cordons de vos
souliers.*

*Il a suivi son avis.
Il était à cheval.
J'étais à pied.
Soyez heureux.
Nous allons à Londres.
Je vais écrire.
Allez-vous chez vous?
Il va sortir sans moi.
J'allais chanter.
Venez ici de suite.
Quittez-les.
Parmi les domestiques.
Il est arrivé avant nous.
Après vous.
Jouez avec moi.
Sans eux, nous, moi.
Passez chez moi.
J'ai passé chez elle.
Chez mon père.
A cause de moi.
C'est dans mon secrétaire.
Dans mon pays.
J'étais en Ecosse.
Il est en France.*

22.

She is not in the room,
She was in a passion,
In playing well,

*Elle n'est pas dans la chambre.
Elle était en colère.
En jouant bien.*

In laughing,	<i>En riant.</i>
Look in my closet,	<i>Cherchez dans mon armoire.</i>
In my opinion,	<i>Selon mon opinion.</i>
I live in Paris,	<i>Je demeure à Paris.</i>
He lived in London,	<i>Je demeurais à Londres.</i>
Have you lived in Antwerp?	<i>Avez-vous demeuré à Anvers ?</i>
Without plaguing me,	<i>Sans me tourmenter,</i>
For laughing so much,	<i>Pour tant rire.</i>
Without having given it,	<i>Sans l'avoir donné.</i>
For touching at it,	<i>Pour y toucher.</i>
Before arriving,	<i>Avant d'arriver.</i>
Before speaking to them	<i>Avant de leur parler.</i>
For following it,	<i>Pour le suivre.</i>
Without sleeping at all,	<i>Sans dormir du tout.</i>
Without being there,	<i>Sans y être.</i>
Without thanking his friends	<i>Sans remercier ses amis.</i>
Without saying any thing,	<i>Sans rien dire.</i>
Before putting yourself in a passion,	<i>Avant de vous mettre en colère.</i>
After subscribing to that paper.	<i>Après m'être abonné à ce journal.</i>
Without concealing the fact,	<i>Sans cacher le fait.</i>
Instead of doing it,	<i>Au lieu de le faire.</i>
Instead of going there,	<i>Au lieu d'y aller.</i>
Instead of reading them,	<i>Au lieu de les lire.</i>
She is prudent,	<i>Elle est prudente.</i>
I am tall,	<i>Je suis grand, fem. e.</i>
She is pretty,	<i>Elle est jolie.</i>
They are taller,	<i>Ils sont plus grands.</i>
I was the tallest,	<i>J'étais le plus grand, fem. e.</i>
She was the wisest,	<i>Elle était la plus sage.</i>

23.

My sister is clever,	<i>Ma sœur est habile.</i>
My gloves are lost,	<i>Mes gants sont perdus.</i>
My father loves me,	<i>Mon père m'aime.</i>
Thy God sees them,	<i>Ton Dieu les voit.</i>
His son is gone,	<i>Son fils est parti.</i>
His mother is dead,	<i>Sa mère est morte.</i>
His horses are lean,	<i>Ses chevaux sont maigres.</i>
Her brother is ready,	<i>Son frère est prêt.</i>
Her books are entertaining,	<i>Ses livres sont amusans.</i>
Our country is barren,	<i>Notre pays est stérile.</i>
Our king was powerful,	<i>Notre roi était puissant.</i>

Our house is handsome,
 Our gardens are spoiled,
 Our parents were poor,
 Your uncle is come,
 Your wife is ill,
 Your children are idle,
 Your papers are lost,
 Their cousins are gone,
 Their father is too good,
 Their mother is too ill,
 Their books are torn,
 Mine is come,
 Mine is very tired,
 Mine are sold,
 Mine are burnt,
 Thine is in Germany,
 His are too difficult,
 His runs very well,
 Hers never speak,
 Hers are too short,
 His are very handsome,
 Ours cost ten pounds,
 Ours are ready,
 My head turns,
 His mind is undisturbed,
 Your sight is rather short,
 Ours are printed,
 Yours goes well,
 Yours will be here,
 Yours do not please me,
 Yours sell better,
 Yours sing very well,
 Theirs is worn out,
 Theirs is dead,
 Theirs is too large,
 Theirs is married,
 Theirs are killed,
 Theirs run very fast,
 Theirs are very tame,

Notre maison est belle.
Nos jardins sont gâtés.
Nos parents étaient pauvres.
Votre oncle est venu.
Votre femme est malade.
Vos enfans sont paresseux.
Vos papiers sont perdus.
Leurs cousins sont partis.
Leur père est trop bon.
Leur mère est trop malade.
Leurs livres sont déchirés. m. p.
Le mien est venu. m.
La mienne est très fatiguée. f.
Les miens sont vendus. m.
Les miennes sont brûlées. f. p.
Le tien est en Allemagne. m.
Les siens sont trop difficiles. m.
Le sien court très bien. m.
La sienne ne parle jamais. f. s.
Les siennes sont trop courtes. f.
Les siennes sont très belles. f.
Les nôtres coûtent dix livres.
Les nôtres sont prêts. m. & f.
La tête me tourne.
Il a l'esprit en repos.
Vous avez la vue basse.
Les nôtres sont imprimés.
Le vôtre va bien.
La vôtre sera ici.
Les vôtres ne me plaisent pas.
Les vôtres se vendent mieux.
Les vôtres chantent très bien.
Le leur est usé.
Le leur est mort.
Le leur est trop grand. m.
La leur est mariée. f.
Les leurs sont tués.
Les leurs courent très vite.
Les leurs sont très apprivoisés.

24.

It is not mine,
 It is yours, or his.
 They are heavy,
 There are your books,

Ce n'est pas à moi.
C'est à vous, ou à lui.
Ils sont lourds.
Voilà vos livres.

Give her, or him a pen,
 A quire of paper,
 And some wafers,
 Some sealing wax,
 Do you call me ?
 What is the matter ?
 How do you define it ?
 How do you do ?
 How does he do ?
 How did you come ?
 How did he do ?
 How did he speak ?
 How far is it ?
 How much have you ?
 How much did he pay ?
 How much does he ask ?
 How many books ?
 How many horses ?
 How many faults !
 How many children ?
 How pretty it is !
 How difficult it is !
 How pale she is !
 How large it is !
 How hard it is !
 How hard this lesson is !
 How dirty he is !
 Here is the bill,
 He is so tired,
 Let us walk about,
 I am alone,
 Am I not stubborn ?
 What do you say ?

*Donnez-lui une plume.
 Un cahier de papier.
 Et quelques pains à cacheter.
 De la cire à cacheter.
 M'appellez-vous ?
 Qu'est-ce qu'il y a ?
 Comment le définissez-vous ?
 Comment vous portez-vous ?
 Comment se porte-t-il ?
 Comment êtes-vous venu ?
 Comment a-t-il fait ?
 Comment a-t-il parlé ?
 Combien y a-t-il d'ici ?
 Combien avez-vous ?
 Combien a-t-il payé ?
 Combien demande-t-il ?
 Que de livres ?
 Combien de chevaux ?
 Que de fautes !
 Combien d'enfants ?
 Que c'est joli !
 Qu'il est difficile !
 Qu'elle est pâle !
 Que c'est grand !
 Que c'est dur !
 Que cette leçon est difficile !
 Qu'il est sale !
 Voici le mémoire.
 Il est si fatigué.
 Marchons un peu.
 Je suis seul, m. seule, f.
 Ne suis-je pas entêté ?
 Que dites-vous ?*

25

What does he want ?
 What do they look for ?
 What do I say ?
 What am I to do ?
 What does he do ?
 Who is he ? tell me,
 Who is coming ?
 Who speaks, or is speaking ?
 Who sings, or is singing ?
 Who stole it ?

*Qu'a-t-il besoin ?
 Que cherchent-ils ?
 Que dis-je ?
 Que dois-je faire ?
 Que fait-il ?
 Qui est-il ? dites-moi.
 Qui vient ?
 Qui parle ?
 Qui chante ?
 Qui l'a volé ?*

Which do you mean?
Whom does he love?
Whom do they teach?
Which?
Which? the black?
Which of your sisters?
Walk in, pray, Sir,

I want them,
I have made a mistake,
You are mistaken,
Is the bed good?
How many are you?
Have you a pin?
Give me a guinea?
Where are the snuffers?
Put on your gloves.
Let us put on our coats,
Lay the cloth,
Put the fire out,
I am afraid of him,
Come, come, breakfast,
A man of war,
There is an English fleet,
A West Indian ship,

A commodore,
I am ten years old,
I was twelve then,
I shall be nine to-morrow,

*Lequel voulez-vous dire?
Qui aime-t-il?
Qui enseignent-ils
Lequel? laquelle? or lesquels?
Lequel? le noir?
Laquelle de vos sœurs?
Donnez-vous la peine d'entrer,
Monsieur.*

*J'en ai besoin.
Je me suis trompé, e.
Vous vous êtes trompé, e.
Le lit est-il bon?
Combien êtes-vous?
Avez-vous une épingle?
Donnez-moi une guinée.
Où sont les mouchettes?
Mettez vos gants.
Mettons nos habits.
Mettez la nappe.
Eteignez le feu.
J'ai peur de lui.
Allons, allons, déjeûnez.
Vaisseau de guerre.
Voilà une flotte anglaise.
Un vaisseau des Indes Occidentales.
Un amiral.
J'ai dix ans.
J'avais alors douze ans.
J'aurai demain neuf ans.*

26.

She is too old,
And he too young,
You and I went thero,
They and I run or are running,
More than he or she,
More than I, we, they,
I alone deserve it,
He alone did it,
They alone obtained it,
Who? he?
Who? they?
Who? I?

*Elle est trop âgée.
Et lui il est trop jeune.
Vous et moi, nous y allâmes.
Eux et moi, nous courons.
Plus que lui, ou elle.
Plus que moi, nous, eux ou elles.
Moi seul le mérite.
Lui seul le fit.
Eux, ou elles, seules l'obtinrent.
Qui? lui?
Qui? eux?
Qui? moi?*

Let us finish the bottle,	<i>Finissons, achevons la bouteille,</i>
He takes a walk,	<i>Il fait un tour de promenade.</i>
Kiss it,	<i>Baisez-le, ou la ; embrassez-le, la.</i>
Match this colour,	<i>Assortez cette couleur.</i>
Knock at the door,	<i>Frappez à la porte.</i>
Let us attack the enemy,	<i>Attaquons l'ennemi.</i>
Put my horses to,	<i>Attendez mes chevaux.</i>
We expect them daily,	<i>Nous les attendons tous les jours.</i>
We were expecting them,	<i>Nous les attendions.</i>
We expected her,	<i>Nous l'attendîmes.</i>
We shall expect him,	<i>Nous l'attendrons.</i>
We should expect it.	<i>Nous l'attendrions.</i>
Let not wait for them.	<i>Ne l'attendons pas.</i>
I am aiming at it,	<i>J'y aspire.</i>
Water the flowers,	<i>Arrosez les fleurs.</i>
Do not gape,	<i>Ne bâillez pas.</i>
He is blind,	<i>Il est aveugle.</i>
I may increase your wages,	<i>J'augmenterai peut-être vos gages.</i>
He added this,	<i>Il ajouta ceci.</i>
Prepare them,	<i>Apprêtez-les.</i>
Call one or two,	<i>Appelez-en un ou deux.</i>
I bring you a horse,	<i>Je vous amène un cheval.</i>
Learn them directly,	<i>Apprenez-les de suite.</i>
We heard it at the bank,	<i>Nous l'apprîmes à la banque.</i>
Little girls prattle,	<i>Les petites filles jasant.</i>
I have walked a little,	<i>J'ai fait un petit tour.</i>
Let us take a walk,	<i>Promenons-nous.</i>
I gave ten pence for it,	<i>Il me coûta dix sous.</i>

27.

We shall sleep at Calais,	<i>Nous coucherons à Calais.</i>
I always sleep soundly,	<i>Je dors toujours profondément.</i>
Do you sleep?	<i>Dormez-vous ?</i>
He sleeps at his father's,	<i>Il couche chez son père.</i>
I sleep out to-night ?	<i>Je couche en ville ce soir.</i>
Are they asleep ?	<i>Dorment-ils ?</i>
Do you like this colour ?	<i>Aimez-vous cette couleur ?</i>
How cold it is !	<i>Qu'il fait froid !</i>
Are you better ?	<i>Etes-vous mieux ?</i>
The farrier is come,	<i>Le maréchal est ici.</i>
Whose horse is this ?	<i>A qui est ce cheval ?</i>
Whose servant is that ?	<i>A qui appartient ce domestique ?</i>
Whose horses are these ?	<i>A qui sont ces chevaux ?</i>

Whose children are these?
 Whose house is this?
 Whose music is this?
 Whose works are these?
 I am afraid, he is afraid,
 Where we not polite?
 Are they not gone?
 My coat is torn,
 Is my coat torn?
 Is not my coat torn?
 My master is come,
 My master is not come,
 Is my master come?
 Is not my master come?
 My father is arrived,
 My father is not arrived,
 Is my father arrived?
 Is not my father arrived?
 My horse is ill,
 My horse is not ill,
 Is my horse ill?
 Is not my horse ill?

*A qui sont ces enfants?
 A qui est cette maison?
 A qui est cette musique?
 De qui sont ces ouvrages?
 J'ai peur, il a peur.
 N'étions-nous pas polis?
 Ne sont-ils pas partis?
 Mon habit est déchiré.
 Mon habit est-il déchiré?
 Mon habit n'est-il pas déchiré?
 Mon maître est venu.
 Mon maître n'est pas venu?
 Mon maître est-il venu?
 Mon maître n'est-il pas venu?
 Mon père est arrivé.
 Mon père n'est pas arrivé.
 Mon père est-il arrivé?
 Mon père n'est-il pas arrivé?
 Mon cheval est malade.
 Mon cheval n'est pas malade.
 Mon cheval est-il malade?
 Mon cheval n'est-il pas malade?*

28.

It is cold,
 It is windy,
 It is hot, is it not?
 It is dirty,
 It is dusty,
 The sun shines, does it not?
 The moon shines,
 It is very cold, is it not?
 Is it cold?
 Is it not damp?
 It was quite light?
 Was it hot?
 Was it not dusty?
 It will be very hot,
 It is day light,
 It is dark,
 It is foggy,
 I am very cold,
 We are very warm,
 I was very cold,
 I am very hungry,

*Il fait froid,
 Il fait grand vent.
 Il fait chaud, n'est-ce pas?
 Il fait crotté.
 Il fait de la poussière.
 Il fait soleil, n'est-ce pas?
 Il fait clair de lune.
 Il fait très froid, n'est-ce pas?
 Fait-il froid?
 Ne fait-il pas humide?
 Il faisait grand jour.
 Faisait-il chaud?
 Ne faisait-il pas de la poussière?
 Il fera grand chaud.
 Il fait jour.
 Il fait sombre, noir.
 Il fait du brouillard.
 J'ai grand froid.
 Nous avons grand chaud.
 J'avais grand froid.
 J'ai grand faim.*

I am thirsty,
 They are thirsty,
 My hands are cold,
 My feet are hot,
 My fingers are cold,
 My head aches,
 My feet are sore,
 I have hurt my thumb,
 It is I, who speak,
 It is he, who wrote,
 It is she,
 It is we,
 It is you, is it not?
 It is they,
 Is it I who did it?
 Is it thou?
 Is it he who laughs?
 Is it she or he?
 Is it we?
 Is it you?
 Is it they?

J'ai soif.
Ils ont soif.
J'ai froid aux mains.
J'ai chaud aux pieds.
J'ai froid aux doigts.
J'ai mal à la tête.
J'ai mal aux pieds.
Je me suis fait mal au pouce.
C'est moi, qui parle.
C'est lui, qui écrit.
C'est elle.
C'est nous.
C'est vous, n'est-ce pas?
C'est eux, ou ce sont eux.
Est-ce moi qui l'ai fait?
Est-ce toi?
Est-ce lui qui rit?
Est-ce elle ou lui?
Est-ce nous?
Est-ce vous?
Est-ce eux, ou elles; sont-ce
eux ou elles?

29.

This man speaks well,
 This man does not speak
 well,
 Does this man speak well?
 Does not this man speak
 well?
 See them, it, or her,
 Speak to them, to him, or
 to her,
 Read it, or them,
 Cut it, or them,
 Love them,
 Do not love them,
 Do you like them?
 Do you not like them?
 Write it well,
 Learn your lesson,
 Send to them,
 Learn it, or them,
 Take them,
 Peruse it,

Cet homme parle bien.
Cet homme ne parle pas bien.
Cet homme parle-t-il bien?
Cet homme ne parle-t-il pas
bien?
Voyez-les, le, ou la.
Parlez leur, ou lui.
Lisez-le, ou les.
Coupez-le, ou les.
Aimez-les.
Ne les aimez pas.
Les aimez-vous?
Ne les aimez-vous pas?
Ecrivez-le bien.
Apprenez votre leçon.
Envoyez-leur.
Apprenez-le, ou les.
Prenez-les.
Parcourez-le.

Run fast,	<i>Courez vite.</i>
Go and take a walk.	<i>Allez-vous promener.</i>
Sing higher,	<i>Chantez plus haut.</i>
Deserve it,	<i>Méritez-le, la.</i>
Confess your sins.	<i>Confessez vos péchés,</i>
I own my faults.	<i>J'avoue mes torts.</i>
Do not learn it,	<i>Ne l'apprenez pas.</i>
Do not take them,	<i>Ne les prenez pas.</i>
Do not peruse it.	<i>Ne le parcourez pas.</i>
Do not run fast,	<i>Ne courez pas vite.</i>
Do not walk so slow,	<i>Ne marchez pas si doucement.</i>
Do not sing high,	<i>Ne chantez pas haut.</i>
Do not deserve it,	<i>Ne le méritez pas.</i>
Do not deserve them,	<i>Ne les méritez pas.</i>
Do not speak to them,	<i>Ne leur parlez pas.</i>
Do not read it or them,	<i>Ne le, ou les lisez pas.</i>
Do not cut it, or them,	<i>Ne le, ou les coupez pas.</i>
Do not love them,	<i>Ne les aimez pas.</i>
Do not write so bad,	<i>N'écrivez pas si mal.</i>
Do not learn your lessons,	<i>N'apprenez pas vos leçons.</i>
Do not be such a sloven,	<i>Ne soyez pas si malpropre.</i>

30.

Do not answer them, (persons.)	<i>Ne leur répondez pas.</i>
Do not answer them, (letters.)	<i>N'y répondez pas.</i>
Let us decide it,	<i>Décidons-le.</i>
Let us answer them, (persons.)	<i>Répondons-leur.</i>
Let us cut it out,	<i>Découpons-le.</i>
Let us undo them,	<i>Défaçons-les.</i>
Let us speak to them about it,	<i>Parlons-leur en.</i>
Let us eat some,	<i>Mangeons-en.</i>
Let us forbid it,	<i>Défendons-le.</i>
Let us know that,	<i>Sachons cela.</i>
Let him know them,	<i>Qu'il les connaisse.</i>
Let us love her,	<i>Aimons-la.</i>
Let us not do it,	<i>Ne le faisons pas.</i>
Let us not drink any,	<i>N'en buvons pas.</i>
Let us not consent to it,	<i>N'y consentons pas.</i>
Let us not give to them,	<i>Ne leur donnons pas.</i>
Let us not give them,	<i>Ne les donnons pas.</i>
Let us not follow it,	<i>Ne le suivons pas.</i>

My watch has stopt,
 You go too fast,
 Let us go that way,
 I am going to the right,
 He goes to the left,
 Not yet, if you please,
 I believe so,
 I believe not,
 I hope so,
 You are satisfied,
 They are lazy,
 Very little,
 Very much,
 This morning,
 This year, this evening,
 How much a pound?
 How much a dozen?
 How much a hundred?
 I am going before him,
 I cannot go now,

Ma montre est arrêtée.
Vous avancez.
Allons par là.
Je vais à droite.
Il va à gauche.
Pas encore, s'il vous plaît.
Je le crois.
Je ne crois pas.
Je l'espère.
Vous êtes content.
Ils sont paresseux.
Très peu.
Beaucoup beaucoup.
Ce matin.
Cette année, ce soir.
Combien la livre?
Combien la douzaine?
Combien le cent?
Je vais devant lui.
Je ne puis y aller à présent.

31.

I know your master,
 I knew him,
 He knows his lines,
 He knew his task,
 He cannot do it.
 We can oblige you,
 I take six, (of them)
 We shall learn ten,
 We shall be able to see,
 Have you lost my pencil-
 case?
 Cut my pencil,
 Cut the thread,
 Have you locked the door?

Je connais votre maître.
Je le connaissais.
Il sait ses lignes.
Il savait sa tâche.
Il ne peut le faire.
Nous pouvons vous obliger.
J'en prends six.
Nous en apprendrons dix.
Nous pourrions voir.
*Avez-vous perdu mon porte-
 crayon?*
Taillez-moi mon crayon.
Coupez le fil.
*Avez-vous fermé la porte à la
 clef?*
Mettez le verrou.
La bouteille est vide.
Regardez mes fleurs.
Mes marguerites.
Mon lilas, mes roses.
Votre sable est bien étalé.
Nettoyez, ou balayez les allées,
Appelez le jardinier.

Put on the bolt,
 The bottle is empty,
 See or look at my flowers,
 My daisies,
 My lilac, my roses,
 Your gravel is well laid,
 Sweep the walks,
 Call the gardener,

He has lent them to me,	<i>Il me les a prêtés, m. prêtées, f.</i>
He sends them to us,	<i>Il nous les envoie.</i>
He reads them to him,	<i>Il les lui lit.</i>
They have returned it him,	<i>Ils le lui ont rendu.</i>
They have returned it to them,	<i>Ils le leur ont rendu.</i>
They give it to us,	<i>Ils nous le donnent.</i>
They will give them to me,	<i>Ils me les donneront.</i>
They should give them to you,	<i>Elles vous les donneraient.</i>
He gives it to me,	<i>Il me le donne.</i>
He gives it to them,	<i>Il le leur donne.</i>
He gives them to us,	<i>Il nous les donne.</i>
He does not give it to us,	<i>Il ne nous le donne pas.</i>
He told it to her,	<i>Il le lui dit.</i>
I told it to them,	<i>Je le leur ai dit.</i>
He will tell it you,	<i>Il vous le dira.</i>
He will not tell it to them,	<i>Il ne veut le leur dire.</i>
I cannot give it you,	<i>Je ne puis vous le donner.</i>
I will give you some,	<i>Je vous en donnerai.</i>
I have given it her,	<i>Je le lui ai donné.</i>
He has sold it to her,	<i>Il le lui a vendu.</i>

32.

He has given me some,	<i>Il m'en a donné.</i>
He tells it them,	<i>Il le leur dit.</i>
She is crying,	<i>Elle pleure.</i>
I have given to them,	<i>Je leur ai donné.</i>
He gives them,	<i>Il les donne.</i>
You can give it him,	<i>Vous pouvez le lui donner.</i>
He sees them,	<i>Il les voit.</i>
He will not speak to us,	<i>Il ne veut pas nous parler.</i>
She has lent it you,	<i>Elle vous l'a prêté.</i>
He asks of you,	<i>Il vous demande.</i>
They obey him.	<i>Ils lui obéissent.</i>
She sends some,	<i>Elle en envoie.</i>
He thinks of us,	<i>Il pense à nous.</i>
I think of you,	<i>Je pense à vous.</i>
He gave it back to him,	<i>Il le lui rendit.</i>
I have done it,	<i>Je l'ai fait.</i>
Take it, and eat it,	<i>Prenez-le, et le mangez.</i>
Oblige him, or send him away,	<i>Obligé-le, ou le renvoyez.</i>
Sell it, or give it away,	<i>Vendez-le, ou le donnez.</i>

Take them, or leavethem,	<i>Prenez-les, ou les laissez.</i>
There are many people,	<i>Il y a bien du monde.</i>
There is a painting,	<i>Il y a un tableau.</i>
There are many faults,	<i>Il y a beaucoup de fautes.</i>
Is there a coach?	<i>Y a-t-il une voiture ?</i>
There was a concert,	<i>Il y avait un concert.</i>
Are there horses ?	<i>Y a-t-il des chevaux ?</i>
Were there many 'people ?	<i>Y avait-il beaucoup de monde ?</i>
Was there a meeting ?	<i>Y avait-il une assemblée ?</i>
There is another,	<i>Il y en a un autre.</i>
Is there one ?	<i>Y en a-t-il un ?</i>
The postman is waiting,	<i>Le facteur attend.</i>
About five o'clock,	<i>Vers les cinq heures.</i>
It is three o'clock,	<i>Il est trois heures.</i>
The evenings are cool,	<i>Les soirées sont fraîches.</i>
The mornings are cool,	<i>Les matinées sont fraîches.</i>
The afternoons are warmer,	<i>Il fait plus chaud l'après-midi.</i>
I spent three days there,	<i>J'y ai passé trois jours.</i>
The workmen are paid,	<i>On a payé les ouvriers.</i>
I shall spend a month there,	<i>J'y passerai un mois.</i>
Come and spend a week,	<i>Venez passer huit jours.</i>
You spend all your money,	<i>Vous dépensez tout votre argent.</i>

33.

The wind is north,	<i>Le vent est au nord,</i>
The wind is south,	<i>Le vent est au midi.</i>
West, East,	<i>A l'ouest, à l'est.</i>
How thick the fog is !	<i>Que le brouillard est épais !</i>
It rains hard,	<i>Il pleut à verse.</i>
It is foggy,	<i>Il fait du brouillard.</i>
Does the sun shine ?	<i>Fait-il soleil ?</i>
Do not spill the oil,	<i>Ne répandez pas l'huile.</i>
Comb the child,	<i>Peignez l'enfant.</i>
I do not oppose it,	<i>Je ne m'y oppose pas.</i>
Make me a fire,	<i>Faites-moi du feu.</i>
There is a fire,	<i>Il y a du feu.</i>
His house was burnt down,	<i>Sa maison a été brûlée.</i>
Just as you please,	<i>Comme vous voulez.</i>
Will you refuse me that ?	<i>Me refuserez-vous cela ?</i>
It is requested;	<i>Il est requis.</i>
Do not be afraid,	<i>N'ayez pas peur.</i>
See those cows yonder,	<i>Regardez là-bas ces vaches.</i>
I am waiting for your orders,	<i>J'attends vos ordres.</i>
She is in the kitchen,	<i>Elle est à la cuisine.</i>
Put them in my library,	<i>Mettez-les dans ma bibliothèque.</i>

Without doubt,
 Why not?
 Leave my seal,
 I treat you as a friend,
 I have an appetite,
 He is but a child,
 He grows fast,
 I am quite sleepy,
 I am quite exhausted,
 Pour some water,
 I am tired,
 You go to bed too late,
 I awake at six,
 Warm the bed,
 Hark! pretty well,
 Does it make you angry?
 What pleases me is,
 What you told me,
 What shines is not gold,

*Sans doute.
 Pourquoi pas ?
 Laissez mon cachet.
 Je vous traite en ami.
 J'ai grand appétit.
 Ce n'est qu'un enfant.
 Il grandit beaucoup.
 J'ai grand sommeil.
 Je suis tout-à-fait épuisé.
 Versez de l'eau.
 Je suis las, se ; fatigué, e.
 Vous vous couchez trop tard.
 Je m'éveille à six heures.
 Bassinez le lit.
 Ecoutez ! assez bien.
 Cela vous fâche-t-il ?
 Ce qui me plaît est.
 Ce que vous m'avez dit.
 Ce qui brille n'est pas or.*

34.

Tolerably well.
 How is the weather?
 How is your aunt to-day?

How does your brother do?

Make haste,
 Rise ; repent,
 Wash your hands,
 Sit down, get up,
 Bathe in the sea,
 Boast,
 Remember it,
 I have seen his house,
 She sleeps, or is sleeping,
 They make a noise,
 After them,
 Against you,
 Far from his country,
 What o'clock is it?
 It is past seven,
 Then I must go,
 Not yet, if you please,
 You left your umbrella,

*Passablement bien.
 Quel temps fait-il ?
 Comment se porte madame votre tante aujourd'hui ?
 Comment se porte Monsieur votre frère ?
 Dépêchez-vous.
 Levez-vous ; repentez-vous.
 Lavez-vous les mains.
 Asseyez-vous, levez-vous,
 Baignez-vous dans la mer.
 Vantez-vous.
 Rassez-vous-en.
 J'ai vu sa maison.
 Elle dort.
 Ils font du bruit.
 Après eux, m. elles fem.
 Contre vous.
 Loin de son pays.
 Quelle heure est-il ?
 Il est sept heures passées.
 Il faut donc que je parte.
 Pas encore, s'il vous plaît.
 Vous avez oublié votre parapluie.*

Get it for me,
Where do you live ?
I live with them,
He only lived two years,
Are they still alive ?
Where does she live ?
Very much,
Very little; very well,
Very wrong,
It freezes very hard,
It rains very hard,
It is six o'clock,
It is half past seven,
It wants a quarter to eight,

Allez me le chercher.
Où demeurez-vous ?
Je demeure avec eux. m. elles f.
Il n'a vécu que deux ans.
Sont-ils encore en vie ?
Où demeure-t-elle ?
Beaucoup, beaucoup.
Très peu ; très bien.
Très mal.
Il gèle très fort.
Il pleut à verse.
Il est six heures.
Il est sept heures et demie.
Il est huit heures moins un quart.

35.

It is eight,
It is not nine yet,
That man is in the wrong,
These peaches are not ripe,
Those people are deceitful,
It is twelve (at noon).
It is twelve (at night).
They are too dear,
Also too heavy,
Does it shut well ?
My coffee-mill is broken,
I see a wind-mill,
And I a water-mill,
Wash these glasses,
Write better,
He understands well,
I cannot pay you now,
No news,
Here is a fine horse,
Get upon it,
Return it me,
Do not return it me,
I bought some,
Buy some,
Bring me some,
Lend me some,
Lend him some,
Lend them some,
Let them see it,

Il est huit heures.
Il n'est pas encore neuf heures.
Cet homme-là a tort.
Ces pêches-ci ne sont pas mûres.
Ces gens-là sont trompeurs.
Il est midi.
Il est minuit.
Ils sont trop chers.
Aussi trop lourds.
Ferme-t-il bien ?
Mon moulin à café est cassé.
J'aperçois un moulin à vent.
Et moi un moulin à eau.
Rincez ces verres.
Ecrivez mieux.
Il comprend bien.
Je ne puis vous payer à présent.
Pas de nouvelles.
Voici un beau cheval.
Montez-dessus.
Rendez-le moi.
Ne me le rendez pas,
J'en ai acheté.
Achetez-en.
Apportez-m'en.
Prêtez-m'en.
Prêtez-lui en.
Prêtez-leur en.
Qu'ils le voient, ou montrez-le leur.

Let us take some,	<i>Prenons-en,</i>
Let us not take some,	<i>N'en prenons pas.</i>
I will read it to them,	<i>Je le leur lirai.</i>
I shall send them some,	<i>Je leur en enverrai.</i>
We shall speak to him about it	<i>Nous lui en parlerons.</i>
We shall not speak to him	<i>Nous ne lui en parlerons pas.</i>
about it,	
Pity them,	<i>Ayez pitié d'eux, ou plaignez-les.</i>
Do not pity them,	<i>Ne les plaignez pas.</i>
Laugh at him.	<i>Moquez-vous de lui.</i>
Laugh at them,	<i>Moquez-vous d'eux.</i>

36

What more noble than ?	<i>Quoi de plus noble que de ?</i>
I will carry some to them.	<i>Je leur en porterai.</i>
He will not see them,	<i>Il ne veut pas les voir.</i>
Read it, and burn it,	<i>Lisez-le, et le brûlez.</i>
Take it, and read it,	<i>Prenez-le, et le lisez.</i>
Come, come, make haste,	<i>Allons, allons, dépêchez-vous.</i>
Clean the harness,	<i>Nettoyez les harnois.</i>
Of what is she talking ?	<i>De quoi parle-t-elle ?</i>
How do you spend your	<i>A quoi passez-vous votre temps ?</i>
time ?	
What, do they complain ?	<i>De quoi se plaignent-ils ?</i>
Shew me the saddle,	<i>Montrez-moi la selle.</i>
The stirrups do not shine,	<i>Les étriers ne brillent pas.</i>
Brown sugar is cheaper.	<i>La cassonnade est moins chère.</i>
Lump sugar 10d. a pound	<i>Du sucre blanc à dix sous la</i> <i>livre.</i>
I want a chariot,	<i>Il me faut une voiture coupée.</i>
The chair is broken,	<i>La chaise est cassée.</i>
Shew it me,	<i>Montrez-la moi.</i>
Shew it us,	<i>Montrez-le nous.</i>
Shew it them,	<i>Montrez-la leur.</i>
Shew it her,	<i>Montrez-le lui.</i>
He sends him some,	<i>Il lui en envoie.</i>
He lends them to him,	<i>Il les lui prête.</i>
He sends them to him,	<i>Il les lui envoie.</i>
He lends it to him,	<i>Il le lui prête.</i>
He sends it to him,	<i>Il le lui envoie.</i>
He sends it to them,	<i>Il le leur envoie.</i>
He lends it to them,	<i>Il le leur prête.</i>
He sends them to them,	<i>Il les leur envoie.</i>
He lends them to them,	<i>Il les leur prête.</i>

He lends some to them,
 I trust him,
 He trusts them;
 He trusts me,
 He comes to us,
 I render myself to you,
 I want you,
 He wants us,
 For whom, pray ?
 So many thanks,
 When you see him,

*Il leur en prête.
 Je me fie à lui.
 Il se fie à eux.
 Il se fie à moi.
 Il vient à nous.
 Je me rends à vous.
 J'ai besoin de vous.
 Il a besoin de nous.
 Pour qui ? je vous prie ?
 Tant de remerciements.
 Quand vous le verrez.*

37.

Come and see us,
 I must go to Paris,
 Bring the fire-shovel,
 Send some cream to them,
 Also some milk.
 Pin this handkerchief,

Wine is dear here,
 I do not like beer,
 Buy a turkey,
 I saw none of them,
 However cunning you are,
 Whatever riches you may
 have,

I want some coffee,
 I was in want of books,
 I shall want money,
 You want pens,
 Buy them some wine,
 The ink is too thick.
 The walks of our garden,
 The harvest is over,
 The new moon,
 What is her name ?
 Where is my snuff-box ?
 I have no snuff,
 Is the post come ?
 Are there any letters ?
 Only the paper,
 How heavy you are !
 You broke a plate,
 He has broken a dish,

*Venez nous voir.
 Il faut que j'aille à Paris.
 Apportez la pelle à feu.
 Envoyez-leur de la crème ;
 Et du lait aussi.
 Attachez ce mouchoir avec une
 épingle.*

*Le vin est cher ici.
 Je n'aime pas la bière.
 Achetez un dindon.
 Je n'en ai vu aucun.
 Quelque rusé que vous soyez.
 Quelles que richesses que vous
 ayez.*

*Il me faut du café.
 Il me fallait des livres.
 Il me faudra de l'argent.
 Il vous faut des plumes.
 Achetez leur du vin.
 L'encre est trop épaisse.
 Les allées de notre jardin.
 On a fait la moisson.
 La nouvelle lune.
 Comment s'appelle-t-elle ?
 Où est ma tabatière ?
 Je n'ai point de tabac.
 La poste est-elle arrivée ?
 Y a-t-il des lettres ?
 Seulement le journal.
 Que vous êtes lourd !
 Vous avez cassé une assiette.
 Il a cassé un plat.*

He is building a house.
My ring costs much.
Her necklace is beautiful,
I have sent away my servant.

The stables are open,
The horses are stolen,
The doors were broken,
How many trusses of hay,
A quarter of corn,
A load of straw,
His horse is not shod,
Bring me the spade,

*Il fait bâtir une maison.
Ma bague coûte beaucoup.
Son collier est magnifique.
J'ai renvoyé mon domestique.*

*Les écuries sont ouvertes.
On a volé les chevaux.
On a enfoncé les portes.
Combien de bottes de foin ?
Deux sacs d'avoine.
Un charretée de paille.
Son cheval n'est pas ferré.
Apportez-moi la bêche.*

38.

Where is the barrow ?
Take the watering pot,
Do you like angling ?
He is gone fishing,
I should like to have it,
Have you any cherries ?
Eat plumbs,
Send me a peach,
Where is the salt-cellar ?
Clean the tongs,
Polish the steel,
I am in the right way,
It does not rain,
It pours.
Whatever may be your reason,

I heard it from some body,
We shall have a storm,
Gentlemen, I thank you,
Ladies, you are very welcome,

I am of your opinion,
Would it not be better ?
What a wonder !
I am delighted,
You are too kind,
I am very tired,
Snuff the candle,
Wash your face,
Ring the bell,

*Où est la brouette ?
Prenez l'arrosoir.
Aimez-vous la pêche ?
Il est allé à la pêche ?
Je voudrais bien l'avoir.
Avez-vous des cerises ?
Mangez des prunes.
Envoyez-moi une pêche.
Où est la salière ?
Nettoyez les pincettes.
Polissez l'acier.
Je suis dans le droit chemin.
Il ne pleut pas.
Il pleut à verse.
Quelles que soient vos raisons.*

*Je l'ai ouï-dire à quelqu'un.
Il y aura de l'orage.
Messieurs, je vous remercie.
Mesdames, vous êtes bien venues.*

*Je suis de votre avis.
Ne vaudrait-il pas mieux ?
Quelle merveille !
Je suis charmé, e.
Vous êtes trop bon.
Je suis très fatigué, e.
Mouchez la chandelle.
Lavez-vous le visage.
Sonnez.*

The church bells;
The bells are ringing,
Who preaches to-day,
I have the head-ache,
I am better,
I will pay to-morrow,
He is a Frenchman,
I am a doctor,
He is a surgeon,
It is time to go,

*Les cloches de l'église.
Les cloches sonnent.
Qui prêche aujourd'hui ?
J'ai mal à la tête.
Je me porte mieux.
Je paierai demain.
Il est Français.
Je suis médecin.
Il est chirurgien.
Il est temps de partir.*

39.

It becomes him well,
It is done for ever,
There is a man,
There is a book,
There are pens,
There are men,
There was then,
There were seven,
There will be a ball,
There will be a boy,
There would be a noise,
There would be fault,
There are many men,
There is a book.
There is some paper.
There are some sheep.
Here is your pen,
Here are your clothes,
Here is my garden,
Here is my father,
Some people say,
Peace is spoken of,
Did you meet any body ?
Not being able to do it,
Not knowing them,
I could walk a month after,

*Il lui sied bien.
C'en est fait pour toujours.
Il y a un homme.
Il y a un livre.
Il y a des plumes.
Il y a des hommes.
Il y avait alors.
Il y en avait sept.
Il y aura un bal.
Il y aura un garçon.
Il y aurait du bruit.
Il y aurait une faute.
Il y a beaucoup d'hommes.
Voilà un livre.
Voilà du papier.
Voilà des moutons.
Voici votre plume.
Voici vos habits.
Voici mon jardin.
Voici mon père.
Quelques-uns disent.
On parle de paix.
Avez-vous rencontré quelqu'un ?
Ne pouvant le faire.
Ne les connaissant pas.
Je pouvais marcher un mois après.*

We could do it yesterday,
They can come,
You can finish it,
I shall be able to walk,
I cannot believe it,
In going to France,

*Nous pouvions le faire hier.
Ils peuvent venir.
Vous pouvez le finir.
Je pourrai marcher.
Je ne puis le croire.
En allant en France.*

I speak the truth,
I put it on the shelf,
He was doing it,
They were dying,
I will not play,
It thunders,
It hails,

*Je dis la vérité.
Je l'ai mis sur la planche.
Il le faisait,
Ils se mouraient.
Je ne veux pas jouer.
Il tonne.
Il grêle.*

40.

He is deaf and dumb,
It is necessary,
It is proper,
I am happy to see you,
Will you allow us?

*Il est sourd et muet.
Il faut.
Il importe.
Je suis charmé de vous voir.
Voulez-vous bien nous per-
mettre ?*

Keep your hat on,
I was much afraid,
I cannot overcome that,
Those difficulties are such,
It is difficult for me,
I find daily,
New impediments,
I do not like them,
I would wish to see them,
I value that man,
We seem lost,
Such are his rules,
What a wonder !
What a noise !
I am a merchant,
He is a shopkeeper,
Could you suppose so ?
Nothing is more true,
Indeed ?

*Gardez votre chapeau.
J'avais grand' peur.
Je ne puis surmonter cela.
Ces difficultés sont telles.
Cela m'est difficile.
Je trouve journellement.
De nouvelles entraves.
Je ne les aime pas.
Je voudrais bien les voir.
J'estime cet homme.
Nous paraissions perdues.
Telles sont ses règles.
Quelle merveille !
Quel bruit !*

I am a merchant,
He is a shopkeeper,
Could you suppose so ?
Nothing is more true,
Indeed ?
A king ought to be the
father of his people,
Send it to somebody,
I deny it,
It is a falsehood,
It is what I did not expect,

*Je suis négociant.
Il est marchand.
Pourriez-vous le présumer ?
Rien n'est plus vrai.
En vérité ? vraiment ?
Un roi doit être le père de son
peuple.
Envoyez-le à quelqu'un.
Je le nie.
C'est faux.
C'est ce à quoi je ne m'at-
tendais pas.
C'est superbe.
C'est divin.
C'est surprenant.
Quoi ! sérieusement ?*

It is beautiful,
It is divine,
It is astonishing,
What ! sincerely ?

That is impossible,
I am very warm,
I shall be too cold,
How cool it is!
The ice is thick,

*Cela est impossible.
J'ai bien chaud.
J'aurai trop froid.
Qu'il fait frais!
La glace est épaisse.*

41.

The sun will melt it,
The ice does not bear,
What a dust!
It thaws already,
I have not closed my eyes,
I have slept well,
What do you think of it?
What happiness!
What will you do then?
How pleased I am!
How happy I was!
It is dreadful,
What a misfortune!
What a pity!
How unhappy I am!
It is my friend's,
We are inseparable,
I avoid them,
My arms swell,
I borrowed my brother's,

*Le soleil la fera fondre.
La glace ne porte pas.
Quelle poussière!
Il dégele déjà.
Je n'ai pas fermé l'œil.
J'ai bien dormi.
Qu'en pensez-vous?
Quel bonheur!
Que voulez-vous donc faire?
Que je suis content!
Que j'étais heureux alors!
C'est affreux.
Quel malheur!
Quel dommage!
Que je suis malheureux, se, fem.
C'est à mon ami.
Nous sommes inséparables.
Je les évite.
Mes bras s'enflent.
J'ai emprunté ceux, ou celles,
de mon frère.*

Near the king's palace,
In the queen's apartments,
Where is my brother's gun?
Here it is,
No, it is my cousin's,
Do you take tea or coffee?
Either,
I like both,

*Près du palais du roi.
Dans les appartemens de la reine.
Où est le fusil de mon frère?
Le voilà, le voici.
Non, c'est celui de mon cousin.
Prenez-vous du thé ou du café?
L'un ou l'autre.
Je les aime tous deux, ou l'un
et l'autre, or l'une et. . . f.
Lequel, ou laquelle, préférez-
vous?*

Which do you prefer?

Neither of them,
Take them away,
Bring them in,
Bring us your horse,
Take him away,
Take him to the stable,

*Ni l'un ni l'autre.
Emportez-les.
Apportez-les.
Amenez-nous votre cheval.
Emmenez-le.
Menez-le à l'écurie.*

Do unto others,
I am sorry for it,
I agree to it,
They say he is gone,

*Faites à autrui.
J'en suis fâché, e.
J'en conviens, ou j'y consens.
On dit qu'il est parti.*

42.

I was going out,
I am to give him,
He is to be appointed,
What am I to do ?
I have eaten enough,
Come, ladies, let us go,
He gets in at the window,
He is married,
I have caught a cold,
Stifle your resentment,
I wish to see you at,
Explain yourself,
Explain the rule,
Attend to his advice,
Attend to your French,
I live in a bricked house,

*J'allais sortir.
Je dois lui donner.
Il doit être nommé.
Que dois-je faire ?
J'ai assez mangé.
Allons, mesdames, partons.
Il entre par la fenêtre.
Il est marié.
Je me suis enrhumé.
Etouffez votre ressentiment.
Je voudrais vous voir à.
Expliquez-vous.
Expliquez la règle.
Suivez son avis.
Faites attention à votre Français.
Je demeure dans une maison de
brique.*

He sold his black horse,
The newspaper is come,
Where is the postman?
Is he come ?
How many letters are there ?
Not one, not any,
It is but a trifle,
This book is well bound,
The street is paved,
The room is swept,
Call the maid servant,
He is crying,
We lament his loss,
Put out the candle,
Pick up the pin,
Clean the snuffers,
Take my shoes,
Mend them well,
How much do they come to ?
Two shillings and sixpence,

*Il a vendu son cheval noir.
Le journal est venu.
Où est le facteur ?
Est-il venu ?
Combien y a-t-il de lettres ?
Pas une, aucune.
Ce n'est qu'une bagatelle.
Ce livre est bien relié.
La rue est pavée.
La chambre est balayée.
Appelez la servante.
Il pleure, il crie.
Nous le regrettons beaucoup.
Eteignez la chandelle.
Ramassez l'épingle.
Nettoyez les mouchettes.
Prenez mes souliers.
Raccordez-les bien.
A combien montent-ils ?
Deux schelings et six sous.*

43.

Where is the key?
The lock is bad,
Put on a bolt,
What charming weather!
I feel unwell,
Let us stay here,
How do you spend your time?
I spend four guineas a week,

What do you say?
Leave off, or be quiet,
I am so tired,
We are not rich,
He came the day before yes-
terday,

He has been robbed,
Out of the house,
Go into the room,
Come out, this minute,
Go up that way,
Go down the cellar,
Come with me,
I have a cold,
Do not cough,
I am going to fetch it,
Not always,
Eat some vegetables,
Cut the loaf,
Is your tea sweet enough,
What a noise!
What fine wine!
A bunch of grapes,
What a pretty flower!
Breakfast is over,
The bell rings,
On new year's day,
Emulation is a noble passion

Fruit is cheap in France,

Idleness is despicable,
Iron is useful,

Où est la clef?
La serrure est mauvaise.
Mettez un verrou.
Quel beau temps!
Je ne me porte pas bien.
Restons ici.
Comment passez-vous votre temps?
Je dépense quatre guinées par
semaine.

Que dites-vous?
Finissez.
Je suis si fatigué.
Nous ne sommes pas riches.
Il vint avant hier.

Il a été volé; ou, on l'a volé.
Hors de la maison.
Entrez dans la chambre.
Sortez, de suite.
Montez par là.
Descendez dans la cave.
Venez avec moi.
Je suis enrhumé, e.
Ne tousssez pas.
Je vais le chercher.
Pas toujours.
Mangez des légumes.
Coupez le pain.
Votre thé est-il assez sucré?

Quel bruit!
Quel bon vin!
Une grappe de raisin.
Quelle jolie fleur!
Le déjeuner est fini.
La cloche sonne.
Le jour de l'an.
L'émulation est une passion
noble.
Le fruit est à bon marché en
France.
La paresse est méprisable.
Le fer est utile.

44.

Behind the house,
 By land and by sea,
 Except my daughter,
 Upon the chimney,
 Under the sofa,
 Opposite to me,
 On their account,
 Instead of coming,
 In our carriage,
 With all our might,
 With all my heart,
 Ask for me,
 At your own expense,
 Amidst his pleasures,
 In the middle of the day,
 Without it, him, her, them,
 Without us, me,
 Go elsewhere,
 She coughed all night,
 She always laughs,
 He seldom plays,
 Let us all go together,
 He is quite idle,
 It is almost done,
 Well, ill, better,
 Pretty well, good, better,
 Very bad,
 So so,
 Tolerably well,
 Friendly,
 How! gratis?
 Proof to,
 Fire-proof,
 Unexpectedly,
 Abruptly,
 In spite of me,
 Learn by heart,
 In earnest,
 Fairly, sincerely,
 Honestly, uprightly,
 He had few friends,
 I have a few,

*Derrière la maison.
 Par terre et par mer.
 Excepté ma fille.
 Sur la cheminée.
 Sous le canapé.
 Vis-à-vis de moi.
 A cause d'eux.
 Au lieu de venir.
 Dans notre voiture.
 De toutes nos forces.
 De tout mon cœur.
 Demandez-moi.
 A vos dépens, à vos frais.
 Au milieu de ses plaisirs.
 En plein jour.
 Sans, sans lui, elle, eux, elles.
 Sans nous, moi.
 Allez ailleurs.
 Elle a toussé toute la nuit.
 Elle rit toujours.
 Il joue rarement.
 Allons tous ensemble.
 Il est tout-à-fait paresseux.
 Il est presque fini.
 Bien, mal, mieux.
 Assez bien, bon, meilleur.
 Bien mal.
 Passablement bien, çà çà.
 Assez bien, passablement.
 En ami, amicalement.
 Comment! gratis?
 A l'épreuve de.
 A l'épreuve du feu.
 A l'imprévu.
 Brusquement.
 Malgré moi.
 Apprenez par cœur.
 Tout de bon.
 De bon jeu; sincèrement.
 De bonne foi, honnêtement.
 Il avait peu d'amis.
 J'en ai quelques-uns.*

45.

I do it against my will,
 Willingly, or unwillingly,
 As they do,
 At most, almost,
 Better and better,
 Certainly,
 Infallibly,
 Without fail,
 Upon my honour,
 Undoubtedly,
 Conscientiously,
 Granted; willingly,
 Faith,
 Fairly,
 Without doubt,
 Not at all,
 Perhaps,
 At any rate,
 In case that,
 How many times?
 Once; twice,
 In the first place,
 After all; after which,
 When? then,
 On account of them,
 Before defending them,
 By the side of me,
 By the fire,
 Except us; her; him;
 At the rate of two pounds a
 week,
 Under it,
 Upon, or over, it or them,
 Upon the table,
 Under the chair,
 In the bible,
 I read that in it,
 Out of the house,
 Out of it,
 In or out of,
 In the midst of,
 Half way,
 Without the knowledge,
 This apple is good,
 That is better,

Je le fais à contre cœur.
Bon gré, ou mal gré.
Comme eux.
Tout-au-plus; quasi.
De mieux en mieux.
Certainement.
Immanquablement.
Sans faute.
Sur mon honneur.
Sans doute.
En conscience.
D'accord; volontiers.
Ma foi, par ma foi.
De bonne foi.
Sans contredit; sans doute.
Point du tout; nullement.
Peut-être; il se pourrait bien.
A tout hasard.
Au cas que, en cas que.
Combien de fois?
Une fois; deux fois.
En premier lieu; premièrement.
Après tout; après quoi.
Quand? alors; donc.
A cause d'eux; d'elles.
Avant de les défendre.
A côté de moi.
Auprès du feu.
Excepté nous; elle; lui.
A raison de deux livres par se-
maine.
Dessous.
Dessus.
Sur la table.
Sous la chaise.
Dans la bible.
J'ai lu cela dedans.
Hors de la maison.
Dehors.
Dans le, ou hors de.
Au milieu de.
A moitié chemin.
A l'insu de.
Cette pomme est bonne.
Celle-là est meilleure.

46.

With the help of his friends,	<i>A l'aide de ses amis.</i>
On the point of death,	<i>A la veille de mourir.</i>
At the foot of the tree,	<i>Au pied de l'arbre.</i>
To meet them,	<i>Au devant d'eux, d'elles, f.</i>
Beyond the Thames,	<i>Au delà de la Tamise.</i>
Sheltered from the rain,	<i>A l'abri de la pluie.</i>
This side of the river,	<i>Au-deçà de la rivière.</i>
About the house,	<i>Autour de la maison.</i>
Through the crowd,	<i>A travers la foule.</i>
After a month,	<i>Au bout d'un mois.</i>
He is at the end of the garden	<i>Il est au bout du jardin.</i>
As to what they say,	<i>Quant à ce qu'on dit.</i>
Instead of abolishing the law	<i>Au lieu d'abolir la loi.</i>
In order to re-establish,	<i>A dessein de rétablir.</i>
For wounding their pride,	<i>Pour blesser leur orgueil.</i>
He travels abroad,	<i>Il voyage chez l'étranger.</i>
In order to divide them,	<i>Afin de les partager.</i>
In three months,	<i>Dans trois mois.</i>
She was in Germany,	<i>Elle était en Allemagne.</i>
He was in Spain,	<i>Il était en Espagne.</i>
They lived in Manchester,	<i>Ils demeuraient à Manchester.</i>
She is at Edinburgh,	<i>Elle est à Edimbourg.</i>
I shall be at Rome,	<i>Je serai à Rome.</i>
In the box. (Theatre.)	<i>Dans la loge.</i>
He is gone to his country,	<i>Il est allé dans son pays.</i>
In the village,	<i>Dans le village.</i>
In the country,	<i>A la campagne.</i>
She is walking in the fields,	<i>Elle se promène dans la campagne.</i>
According to his instructions,	<i>Conformément à ses ordres.</i>
Behind the church,	<i>Derrière l'église.</i>
Between you and I,	<i>Entre vous et moi.</i>
For want of watering it,	<i>Faute de l'arroser.</i>
As far as here,	<i>Jusqu'ici.</i>
Notwithstanding all you say,	<i>Malgré tout ce que vous dites.</i>
Besides my complaints,	<i>Outre mes plaintes.</i>
He was sitting opposite me,	<i>Il était assis vis-à-vis de moi.</i>
I went about eight o'clock,	<i>J'y fus vers les huit heures.</i>
Thanks to your cares,	<i>Grâces à vos soins.</i>
Do I not like them?	<i>Ne les aime-je pas?</i>
Did he not hate them?	<i>Ne les haïssait-il pas?</i>
Will he not send them?	<i>Ne les enverra-t-il pas?</i>

47.

He has not written since, Without it ; without them, I was at the wine merchant's, Upon the table, Under the stone, This way ; that way, There were so many people, Were there many ? I would if I could, I could if I would, They play on the flute, You play upon the violin, Send him word, Mind, mind, Neither gold nor silver, Neither bread nor meat, He knows neither how to read nor write,	<i>Il n'a jamais écrit depuis. Sans ; sans eux ; elles, fem. J'étais chez le marchand de vin. Sur la table. Sous la pierre. Par ici ; par là. Il y avait tant de monde. Y en avdit-il beaucoup ? Je le voudrais si je le pouvais. Je pourrais si je le voulais. Ils jouent de la flûte. Vous jouez du violon. Faites-le lui dire. Prenez garde, prenez garde. Ni or ni argent. Ni pain ni viande. Il ne sait ni lire ni écrire.</i>
She has so many fans, You have done wrong, You are in the wrong, Since you will not come, Nor I either, She is still very young, Although they were arrived, They are still very rich, Nevertheless they appear poor, I give them to you, But do not spoil them, Go with him, or else, I will not receive you, He said so, But how am I to do it ? How is it you lose so much ?	<i>Elle a tant d'éventails. Vous avez mal fait. Vous avez tort. Puisque vous ne voulez pas venir Ni moi non plus. Elle est encore très jeune. Quoiqu'ils fussent arrivés. Ils sont encore très riches. Néanmoins ils paraissent pauvres Je vous les donne. Mais ne les gâtez pas. Allez avec lui ou bien. Je ne vous recevrai pas. Il le dit. Mais comment dois-je m'y prendre D'où vient-il que vous perdez tant ?</i>
I will take these two, I want a gold key, And I a thimble, tooth-pick, And a gold clasp, I am not pleased with the pin you sold me, Will you have a gold watch, or a silver one ? The case is not strong enough	<i>Je prendrai ces deux-ci. Il me faut une clef d'or. Et moi un dé, un cure-dent. Et une agrafe d'or. Je suis mécontent de l'épingle que vous m'avez vendue. Voulez-vous une montre d'or, ou une montre d'argent ? La boîte n'est pas assez forte.</i>

I have paid you for the repeating watch, and the clock
The hands are broken,
She spent a fortnight here,

*Je vous ai payé la montre à répétition, et la pendule.
Les aiguilles sont cassées.
Elle a passé quinze jours ici.*

48.

It is two days ago,
It is seven years ago,
Three weeks ago,
From day to day ; daily,
What do you say ?
That's a good thought,
I am of your opinion,
The weather is clearing up,
Take my trunk to the Custom house,
These pears are delicious,
Put my piano forte in tune,
He has been practising physics these twenty years,
Your horse is very poor,
How far is it still ?
Show me some patterns,
I shall be punctual,
Shew me the inn,
Let us alight here,
Dinner is on the table,
It is nearly ten,
Do you like it ? yes, I do,
Provided it be well done,
As you please,
Waiter, bring us a boiled fowl,
Allow me to send you,
We intend to travel all over Italy,
You drive too fast,
Does he go through Brussels ?
I can drive better than you,
I shall sleep at Dover,
They want rest,
What has he for dinner ?
A chicken-pie, some veal,
and a leg of mutton,
Are the beds warmed ?

*Il y a deux jours.
Il y a sept ans.
Il y a trois semaines.
De jour en jour.
Qu'en dites-vous ?
C'est très bien pensé.
Je suis de votre avis.
Le temps s'éclaircit.
Portez ma malle à la Douane.
Ces poires sont délicieuses.
Accordez mon forté-piano.
Il y a vingt ans qu'il exerce la médecine.
Votre cheval est bien maigre.
Combien y a-t-il encore ?
Montrez-moi des échantillons.
Je serai exact.
Conduisez-moi à l'auberge.
Descendons ici.
On a servi.
Il est bientôt dix heures.
L'aimez-vous ? oui.
Pourvu qu'il soit bien cuit.
Comme vous voudrez.
Garçon, apportez-nous une volaille.
Permettez-moi de vous envoyer.
Nous nous proposons de parcourir toute l'Italie.
Vous allez trop vite.
Va-t-il par Bruxelles ?
Je mène mieux qu'eux.
Je coucherai à Douvres.
Ils ont besoin de repos.
Qu'a-t-il pour dîner ?
Un pâté de volaille, du veau, et un gigot de mouton.
A-t-on brossé les lits ?*

What have I to pay ?	<i>Que me faut-il payer ? que dois-je payer ?</i>
Have you money enough ?	<i>Avez-vous assez d'argent ?</i>
Change me that guinea,	<i>Changez-moi cette guinée.</i>
She is a charming woman,	<i>C'est une femme charmante.</i>
He is a fine man,	<i>C'est un bel homme.</i>

49.

Has he any change ?	<i>A-t-il de la monnaie ?</i>
I am not mistaken,	<i>Je ne me trompe pas.</i>
You have undoubtedly visited Rome,	<i>Vous avez sans doute visité Rome.</i>
That is very true,	<i>Cela est très vrai.</i>
Yes, I have seen one of them,	<i>Oui, j'en ai vu une.</i>
Have you not lived some time at Ghent ?	<i>N'avez-vous pas demeuré long temps à Gand ?</i>
At what o'clock do you intend going out ?	<i>À quelle heure comptez-vous sortir ?</i>
About five,	<i>Vers les cinq heures.</i>
No matter, where does she live ?	<i>N'importe, où demeure-t-elle ?</i>
Shall we go on foot, or in the carriage ?	<i>Irons-nous à pied, ou en voiture ?</i>
I am overjoyed to see them,	<i>Je suis charmé de les voir.</i>
I am tired of them,	<i>Ils m'ennuient.</i>
You are tired of riding,	<i>Vous êtes fatigué de monter à cheval.</i>
You must be bled,	<i>Il faut vous faire saigner.</i>
What does he look for ?	<i>Que cherche-t-il ?</i>
He does not know it himself,	<i>Il ne le sait pas lui-même.</i>
Where is my gun-powder ?	<i>Où est ma poudre à canon ?</i>
The cloth of your coat is not fine,	<i>Le drap de votre habit n'est pas fin.</i>
What wax do you use ?	<i>De quelle cire vous servez-vous ?</i>
There is some in the drawer,	<i>Il y en a dans le tiroir.</i>
To-day is the ninth,	<i>C'est aujourd'hui le neuf.</i>
Make me a pen,	<i>Thaillez-moi une plume.</i>
I have not read it,	<i>Je ne l'ai pas lue.</i>
My pen-knife is not sharp,	<i>Mon canif ne coupe pas,</i>
Is the king coming to town ?	<i>Le roi vient-il à Londres ?</i>
I believe he will,	<i>Je crois qu'oui.</i>
I think he will not,	<i>Je crois que non.</i>
He thinks so,	<i>Il le croit, ou il croit qu'oui.</i>
It is time to dine,	<i>Il est temps de dîner.</i>
Let us go and take a walk,	<i>Allons faire un tour.</i>

Always speak, good or bad,	<i>Parlez toujours, bien ou mal.</i>
I dare not,	<i>Je n'ose.</i>
Do not fear,	<i>Ne craignez rien.</i>
I am informed that you....	<i>On m'a dit que vous....</i>
It is said he broke his leg,	<i>On dit qu'il s'est cassée la jambe.</i>
He is gone to his country seat,	<i>Il est allé à sa maison de campagne.</i>
Go over London bridge,	<i>Passez sur le pont de Londres.</i>
Here are the king's mews,	<i>Voici les écuries du roi.</i>
The study of nature,	<i>L'étude de la nature.</i>
I give you a straw hat,	<i>Je vous donne un chapeau de paille.</i>

50.

It was reported she was lost,	<i>On disait que le vaisseau avait fait naufrage.</i>
I am told they are here,	<i>On m'a dit qu'ils sont ici.</i>
I am desired to inform you,	<i>On m'a prié de vous dire.</i>
News have been received,	<i>On a reçu des nouvelles.</i>
People like new fashions,	<i>On aime les nouvelles modes.</i>
Somebody wants you directly	<i>On vous demande de suite.</i>
Has any one heard it?	<i>L'a-t-on entendu?</i>
Has he been told so?	<i>Le lui a-t-on dit?</i>
They will forgive him,	<i>On lui pardonnera.</i>
It has never been ascertained	<i>On ne s'en est jamais informé.</i>
Have they been paid?	<i>Les a-t-on payés?</i>
You are liked every where,	<i>On vous aime partout.</i>
He has been much admired,	<i>On l'a fort admiré.</i>
I am laughed at	<i>On se moque de moi.</i>
I was expected yesterday,	<i>On m'attendait hier.</i>
That has been much praised,	<i>On a beaucoup loué cela.</i>
You have been told,	<i>On vous a dit.</i>
That has been bought for you,	<i>On a acheté cela pour vous.</i>
They have been returned,	<i>On les a renvoyés.</i>
They were very well received	<i>On les a fort bien reçus.</i>
It will be finished shortly,	<i>On le finira sous peu.</i>
They went away without the knowledge,	<i>On s'en fut à l'inçu de.</i>
They did not fail to write on Saturday,	<i>On ne manqua pas d'écrire Samedi.</i>
They hate her now,	<i>On la déteste à présent.</i>
That happened every morning,	<i>Cela arriva tous les matins.</i>
He will come soon,	<i>Il viendra sous peu.</i>

Coaches pass every hour,	<i>Il y a des diligences qui passent à toute heure.</i>
I shall come this day week,	<i>Je viendrai d'aujourd'hui en huit.</i>
I forget frequently,	<i>J'oublie fréquemment.</i>
They avoid them more than ever	<i>On les évite plus que jamais.</i>
Hereafter they will do better,	<i>On fera mieux désormais.</i>
I see her now and then,	<i>Je la vois de temps en temps.</i>
I do not care,	<i>Cela m'est égal.</i>
He does not care,	<i>Cela lui est égal.</i>
I am contented with my lot,	<i>Je suis content de mon sort.</i>
I am tired of it,	<i>J'en suis las or fatigué.</i>
He was unworthy of,	<i>Il était indigne de.</i>
I have a green pocket-book,	<i>J'ai un porte-feuille vert.</i>

51.

Whence do you come ?	<i>D'où venez-vous ?</i>
On all sides,	<i>De tous côtés.</i>
Outside,	<i>En dehors ; dehors.</i>
Beyond the Thames,	<i>Au delà de la Tamise.</i>
Above it,	<i>Dessus.</i>
Go that way,	<i>Allez par là.</i>
They are up stairs,	<i>Il sont en haut.</i>
Read as far as here,	<i>Lisez jusques ici.</i>
Which way does he go ?	<i>Par où va-t-il ?</i>
Here,	<i>Ici.</i>
This way,	<i>Par ici.</i>
Under it,	<i>Dessous, par dessous.</i>
There ; yonder,	<i>Là ; là-bas.</i>
In it,	<i>Dedans.</i>
This side,	<i>En deçà.</i>
Below,	<i>En bas.</i>
By ; aside,	<i>De côté ; à côté.</i>
Separately ; somewhere else,	<i>A part ; ailleurs.</i>
On the left ; on the right,	<i>A gauche ; à droite.</i>
About ; every where,	<i>Autour ; partout.</i>
Close to them,	<i>Près d'eux.</i>

52.

Behind, before,	<i>Derrière, devant.</i>
Here and there,	<i>Cà et là.</i>

Near; there; in it; to it,	<i>Près; y.</i>
About,	<i>A la ronde.</i>
How far?	<i>Jusqu'où?</i>
Sheltered from the rain,	<i>A l'abri de la pluie.</i>
Close by,	<i>Ici près.</i>
Now, I am ready,	<i>Maintenant, je suis prêt.</i>
Most times,	<i>La plupart du temps.</i>
Several times successively,	<i>Plusieurs fois de suite.</i>
Directly,	<i>De suite; tout à l'heure.</i>
To-day; to-morrow,	<i>Aujourd'hui; demain.</i>
Morning and evening,	<i>Matin et soir.</i>
Now; at this time,	<i>Actuellement; à cette heure.</i>
The next day,	<i>Le lendemain.</i>
At every moment,	<i>A tout moment.</i>
Yesterday; lately,	<i>Hier; dernièrement.</i>
The day before yesterday.	<i>Avant-hier.</i>
I see it from here,	<i>Je le vois d'ici.</i>
Look above,	<i>Regardez là-haut.</i>
He leaped over it,	<i>Il sauta par-dessus.</i>

53.

Formerly,	<i>Autrefois, anciennement.</i>
From that time,	<i>Dès-lors.</i>
To-night; to-day, this day.	<i>Ce soir; aujourd'hui.</i>
This night; in the night,	<i>Cette nuit; la nuit.</i>
The day after to-morrow,	<i>Après demain.</i>
First; firstly,	<i>D'abord; auparavant.</i>
Come, as soon as possible,	<i>Venez au plutôt possible.</i>
Rise early,	<i>Levez-vous de bonne heure, de bon matin.</i>
Ten months ago,	<i>Il y a dix mois.</i>
Two hours ago,	<i>Il y a deux heures.</i>
Seven days ago,	<i>Il y a sept jours.</i>
Immediately,	<i>Aussitôt, immédiatement.</i>
Already, since,	<i>Déjà, depuis.</i>
Henceforth,	<i>Dès à présent, désormais.</i>
From this time,	<i>Dès à présent.</i>
I see her now and then,	<i>Je la vois de temps en temps.</i>
From day to day; daily,	<i>De jour en jour; journellement.</i>
You speak at the same time,	<i>Vous parlez en même temps.</i>
In a short time,	<i>En peu de temps.</i>
Quick; sooner,	<i>Vite; plutôt.</i>
Near me,	<i>Près de moi.</i>

54.

Till to-morrow,
 Usually, commonly,
 Again, again,
 Then, when?
 All at once,
 More than ever,
 Frequently,
 Incessantly,
 To-morrow week,
 This day fortnight,
 Next wednesday three weeks
 Every morning,
 Every evening,
 By night, by day,
 A long time,
 At the rising of the sun,
 In a moment,
 Immediately,
 Directly,
 A long time ago,
 Last night,
 Yesterday morning,
 I am overjoyed at it,

A demain.
Ordinairement.
De nouveau ; encore.
Alors, quand ?
Tous à la fois.
Plus que jamais.
Fréquemment,
Sans cesse.
Demain en huit.
D'aujourd'hui en quinze.
De Mercredi en trois semaines.
Tous les matins.
Tous les soirs.
De nuit, de jour.
Long-temps.
Au lever du soleil.
En un instant.
Dans l'instant.
Tout de suite.
Il y a long-temps.
Hier soir.
Hier matin.
J'en suis ravi, or ravie fem.

55.

Often ; always,
 Continually,
 Till now,
 Now,
 For the future,
 Shortly,
 Sometimes,
 Afterwards ; so soon,
 Sooner ; bye and bye,
 Immediately,
 All at once,
 Almost always,
 Lately,
 Sometimes one, sometimes
 the other,
 This day fortnight,
 About the evening,

Souvent ; toujours.
Continuellement.
Jusqu'à présent.
Présentement.
A l'avenir.
Dans peu ; sous peu.
Quelquefois.
Ensuite ; sitôt.
Plutôt ; tantôt.
Sur-le-champ ; de suite.
Tout-à-coup.
Presque toujours.
Depuis peu, dernièrement.
Tantôt l'un, tantôt l'autre.
D'aujourd'hui en quinze.
Vers le soir.

First,	<i>Premièrement.</i>
In the first place,	<i>En premier lieu.</i>
Alternately; alternatively,	<i>Alternativement.</i>
Together; one by one,	<i>Ensemble; un à un.</i>

56

They went away,	<i>Ils s'en furent.</i>
Helter-skelter,	<i>Pêle-mêle.</i>
Two by two; the whole,	<i>Deux à deux; le tout.</i>
The one after the other,	<i>L'un après l'autre.</i>
At least, to the end,	<i>Enfin, à la fin.</i>
Before, in the presence,	<i>Devant.</i>
In disorder,	<i>En désordre.</i>
In confusion,	<i>Confusément.</i>
After,	<i>Après, ensuite.</i>
Successively,	<i>Successivement.</i>
From top to bottom, entirely,	<i>De fond en comble.</i>
Lastly,	<i>En dernier lieu, dernièrement.</i>
Once, twice, three times,	<i>Une fois, deux fois, trois fois.</i>
A hundred times,	<i>Cent fois.</i>
Enough; nothing,	<i>Assez; rien.</i>
A little too much,	<i>Un peu trop.</i>
Too much,	<i>Trop.</i>
How many?	<i>Combien?</i>
Much; many,	<i>Beaucoup.</i>
Yours is like hers,	<i>Le vôtre est semblable au sien.</i>
You are addicted to gambling	<i>Vous êtes adonné au jeu.</i>
He is not to be compared	<i>Il n'est pas à comparer à vous.</i>
with you.	
Some,	<i>Du; dela; des; quelque; en.</i>
As many, as much,	<i>Autant.</i>

57.

So much, so many,	<i>Tant.</i>
More,	<i>Plus de; davantage.</i>
Almost; much more,	<i>Presque; beaucoup plus.</i>
Once more,	<i>Encore; encore une fois.</i>
Less; nothing,	<i>Moins; rien.</i>
Quite obstinate,	<i>Tout-à-fait obstiné.</i>
Ever so little,	<i>Tant soit peu.</i>
A little more prudent,	<i>Un peu plus prudent.</i>
Not at all, I assure you,	<i>Point du tout, je vous assure.</i>
Neither more nor less,	<i>Ni plus ni moins,</i>

By half,	<i>A moitié.</i>
In vain ; very well,	<i>En vain ; fort bien.</i>
He did it on purpose,	<i>Il le fit exprès.</i>
He spoke thus,	<i>Il parla ainsi.</i>
Help yourself, pray,	<i>Servez-vous, de grâce.</i>
Get on a little faster,	<i>Allez un peu plus vite.</i>
How do you like the wine ?	<i>Comment trouvez-vous ce vin ?</i>
The meat is too much done,	<i>La viande est trop cuite.</i>
Send her a slice of beef,	<i>Envoyez-lui une tranche de bœuf</i>
Get on now,	<i>Continuez à présent.</i>

58.

Taste them both,	<i>Goûtez de l'un et de l'autre.</i>
Your table cloth and napkins are not clean,	<i>Votre nappe et vos serviettes ne sont pas propres.</i>
Take another cup,	<i>Prenez-en une autre tasse.</i>
Are the glasses rinsed ?	<i>Les verres sont-ils rincés ?</i>
Tell the cook to send in the dinner,	<i>Dites au cuisinier de faire servir le dîner.</i>
Bring up some plates, knives, and forks,	<i>Apportez des assiettes, des cou- teaux, et des fourchettes.</i>
I confess I am in the wrong,	<i>J'avoue que j'ai tort.</i>
Then I am in the right,	<i>Et moi j'ai donc raison.</i>
I am going to ring,	<i>Je vais sonner.</i>
They are worn very short,	<i>On les porte très courts.</i>
I am told you are going to travel,	<i>On m'a dit que vous allez vo- yager.</i>
It is said he is dead,	<i>On dit qu'il est mort.</i>
She is very much liked,	<i>On l'aime beaucoup.</i>
They are looking for you,	<i>On vous cherche,</i>
They are taught,	<i>On leur enseigne.</i>
They are looked upon,	<i>On les regarde.</i>
They are sold at,	<i>On les vend à.</i>
People like them,	<i>On les aime.</i>
They have cut off his leg,	<i>On lui a coupé la jambe.</i>
They had bled them,	<i>On l'avait saigné.</i>
They hurt you,	<i>On vous a fait mal.</i>
I am thought much younger,	<i>On me croit beaucoup plus jeune.</i>
They speak of it,	<i>On en parle.</i>
It was said so,	<i>On le disait.</i>
They laughed at him,	<i>On s'est moqué de lui.</i>
It is very cheap,	<i>C'est très bon marché.</i>
I have given five shillings for it,	<i>Je l'ai payé cinq schellings.</i>
The horse has kicked him,	<i>Il a reçu un coup de pied de cheval.</i>

59.

Bid them to come in,	<i>Faites-les entrer.</i>
I am to call upon him,	<i>Je dois passer chez lui.</i>
He is to learn that rule,	<i>Il doit apprendre cette règle.</i>
Clean my shoes,	<i>Décrottez mes souliers.</i>
Clean the study,	<i>Nettoyez l'étude.</i>
Have you cleaned it?	<i>L'avez-vous nettoyée?</i>
The boot maker is to bring	<i>Le bottier doit les apporter de</i>
them to-morrow.	<i>main.</i>
He can suit you,	<i>Il a ce qu'il vous faut.</i>
Neither too high nor too low,	<i>Ni trop haut ni trop bas.</i>
Can you swim?	<i>Savez-vous nager?</i>
Not much,	<i>Pas beaucoup.</i>
You are perhaps afraid of	<i>Vous avez peut-être peur de</i>
the water,	<i>l'eau.</i>
I am not used to it,	<i>Je n'y suis pas accoutumé.</i>
Will you come shooting with	<i>Voulez-vous venir avec moi à la</i>
me?	<i>chasse au fusil?</i>
I have sent my gun to the	<i>J'ai envoyé mon fusil chez l'ar-</i>
gunsmith's,	<i>murier.</i>
I will lend you one,	<i>Je vous en prêterai un.</i>
A double barrelled one, if	<i>Un fusil à deux coups, si vous</i>
you like,	<i>voulez.</i>
They sung all night,	<i>On chanta toute la nuit.</i>
I am in a great hurry,	<i>Je suis bien pressé.</i>
I shall return soon,	<i>Je reviendrai bientôt.</i>

60.

Every body praises him,	<i>Tout le monde le loue.</i>
Tell him so from me,	<i>Dites-le lui de ma part.</i>
He is very clever.	<i>Il a beaucoup d'esprit.</i>
I am rather poor than rich,	<i>Je suis plus pauvre que riche.</i>
He has just gone out,	<i>Il vient de sortir.</i>
I have just written,	<i>Je viens d'écrire.</i>
People say what they think,	<i>On dit ce qu'on pense.</i>
Expose your reasons,	<i>Exposez vos raisons.</i>
I had rather have a glass of	<i>Je préférerais un verre de vin.</i>
wine,	
How bad the road is!	<i>Que le chemin est mauvais!</i>
A little rain would lay the	<i>Un peu de pluie abattrait la</i>
dust,	<i>poussière.</i>
In what street?	<i>Dans quelle rue?</i>
How far is it from here?	<i>Combien y a-t-il d'ici?</i>

How far did we read ?	<i>Jusqu'où avons-nous lu ?</i>
Is there any body here ?	<i>Y a-t-il quelqu'un ici ?</i>
Can we dine here ?	<i>Pouvons-nous dîner ici ?</i>
What can hinder you from doing it ?	<i>Qu'est-ce qui peut vous empêcher de le faire ?</i>
Ring the bell, if you please,	<i>Sonnez, s'il vous plaît.</i>
Shew me my room,	<i>Conduisez-moi à ma chambre.</i>
Shew yourself to the people,	<i>Montrez-vous au peuple.</i>

61.

Go down and fetch us a bottle of brandy,	<i>Descendez à la cave, et apportez-nous une bouteille d'eau de vie.</i>
I have made a very good dinner,	<i>J'ai fort bien dîné.</i>
Take away,	<i>Desservez.</i>
Is this the road to Dunmow ?	<i>Est-ce la route de Dunmow ?</i>
No, Sir; you are out of the way,	<i>Non, Monsieur; vous vous êtes trompé de chemin.</i>
Which way, then ?	<i>Par où est-ce, donc ?</i>
You must go back again,	<i>Il faut retourner sur vos pas.</i>
Have you any furnished lodgings ?	<i>Avez-vous des appartemens garnis ?</i>
You said he was as clever as his brother,	<i>Vous avez dit qu'il étoit aussi habile que son frère.</i>
I have just danced,	<i>Je viens de danser.</i>
He speaks as I do,	<i>Il parle comme moi.</i>
I was going to write to you,	<i>J'allais vous écrire.</i>
He did as he was bid,	<i>Il fit tout ce qu'on lui dit.</i>
It is not wanted,	<i>Il n'est pas nécessaire.</i>
What did the others ?	<i>Que firent les autres ?</i>
I won, and he lost a great deal,	<i>J'ai gagné, et lui il a perdu beaucoup.</i>
I am not surprised at it,	<i>Je ne m'en étonne pas.</i>
How angry I was with them !	<i>Que j'étais fâché contre eux !</i>
How late did you dance ?	<i>Jusqu'à quelle heure avez-vous dansé ?</i>
Give us a clean towel,	<i>Donnez une serviette blanche.</i>
I am enraged at your success,	<i>Je suis enragé de votre succès.</i>

62.

I went to bed a little after twelve,	<i>Je me couchai à minuit passé.</i>
Allow me to give you a chair,	<i>Permettez-moi de vous présenter un siège.</i>

Her teeth are as white as snow,	<i>Elle a les dents aussi blanches comme de la neige.</i>
What news?	<i>Que dit-on de nouveau?</i>
He is an excellent shot,	<i>Il tire parfaitement.</i>
Is your gun loaded?	<i>Votre fusil est-il chargé?</i>
Had I known you were here,	<i>Si j'avais su que vous fussiez ici.</i>
Let us go in directly,	<i>Entrons de suite.</i>
Let us go out without them,	<i>Sortons sans eux.</i>
I have killed a hare,	<i>J'ai tué un lièvre.</i>
What a sportsman you are!	<i>Quel chasseur vous êtes!</i>
As for me, I prefer fishing,	<i>Quant à moi, je préfère la pêche.</i>
They take much delight in it,	<i>Ils y trouvent beaucoup de plaisir.</i>
He broke his neck,	<i>Il s'est rompu le cou.</i>
Cook me those two young rabbits,	<i>Dressez-moi ces deux lapereaux.</i>
The game-keeper killed them	<i>Le garde-chasse les a tués.</i>
Set the traps in the orchard,	<i>Dressez les pièges dans le verger.</i>
We have caught a poacher,	<i>Nous avons attrapé un braconnier.</i>
Is there any game?	<i>Y a-t-il du gibier?</i>
Some years ago I could,	<i>Il y a quelques années je pouvais.</i>
To leap over the hedges and ditches,	<i>Franchir les haies et les fossés.</i>

63.

I have bought a pointer, a setter, and a terrier,	<i>J'ai acheté un chien d'arrêt, un braque, et un basset.</i>
What is the matter with you?	<i>Qu'avez-vous?</i>
What is your complaint?	<i>Quel est votre mal?</i>
I feel pains all over me,	<i>Je me sens des douleurs partout.</i>
I feel sick,	<i>J'ai mal au cœur.</i>
May I go out?	<i>Puis-je sortir?</i>
You must keep your bed,	<i>Il faut garder le lit.</i>
What am I to take?	<i>Que me faut-il prendre?</i>
What must I do?	<i>Que dois-je faire?</i>
Keep yourself quiet,	<i>Tenez-vous tranquille.</i>
This wall is ten feet high,	<i>Ce mur a dix pieds de hauteur.</i>
That ditch is three feet deep,	<i>Ce fossé a trois pieds de profondeur.</i>
When am I to take the physic?	<i>Quand prendrais-je la médecine?</i>
I cannot sleep at all,	<i>J'ai des insomnies affreuses.</i>
The measles are in the neighbourhood,	<i>La rougeole est dans le voisinage.</i>
What town is this?	<i>Comment s'appelle cette ville?</i>

Why did you not speak ?	<i>Que ne parliez-vous ?</i>
Why do you not go ?	<i>Que n'y allez-vous ?</i>
Do you know my father ?	<i>Connaissez-vous mon père ?</i>
Why do you not go and speak to him ?	<i>Que n'allez-vous lui parler ?</i>
O fie ! fie for shame !	<i>Fi ! fi donc !</i>

64.

This bridge is too narrow,	<i>Ce pont est trop étroit.</i>
It is nearly five o'clock,	<i>Il est près de cinq heures.</i>
What is your master's name ?	<i>Comment s'appelle votre maître ?</i>
Where are the Queen's carriages ?	<i>Où sont les voitures de la Reine ?</i>
I have induced him to purchase it,	<i>Je l'ai engagé à l'acheter.</i>
Have you made many purchases ?	<i>Avez-vous fait bien des emplettes ?</i>
How do you like England ?	<i>Comment trouvez-vous l'Angleterre ?</i>
It is a beautiful country,	<i>C'est un très beau pays.</i>
How many years did you spend in Italy ?	<i>Combien d'années êtes-vous resté en Italie ?</i>
Ladies, take your parasols,	<i>Mesdames, prenez vos ombrelles.</i>
It is sultry,	<i>Il fait une chaleur étouffante.</i>
Do you hear the warbling of the birds ?	<i>Entendez-vous le ramage des oiseaux ?</i>
I own it,	<i>Je l'avoue.</i>
I will shew you his palace,	<i>Je vais vous montrer son palais.</i>
To-morrow will be Fairlop fair,	<i>C'est demain la foire de Fairlop.</i>
To-day is the King's birthday,	<i>C'est aujourd'hui l'anniversaire de la naissance du Roi.</i>
My horse is lame,	<i>Mon cheval boite.</i>
His is blind,	<i>Le sien est aveugle.</i>
Do you know any news ?	<i>Savez-vous quelques nouvelles ?</i>
If I knew any I would tell you,	<i>Si j'en savais aucunes je vous les dirais.</i>

65.

You are in the wrong, gentlemen,	<i>Vous avez tort, messieurs.</i>
Pray, what may be your name, sir ?	<i>De grâce, comment se nomme monsieur ?</i>
Is it far from hence ?	<i>Y a-t-il loin d'ici ?</i>

Whose garden is that?	<i>A qui appartient ce jardin?</i>
To no one, to nobody,	<i>A personne.</i>
It is not far off,	<i>Il n'y a pas loin d'ici.</i>
Keep off the hedge,	<i>N'allez pas si près de la haie.</i>
Which of them?	<i>Lequel? laquelle?</i>
Did any one call here?	<i>Quelqu'un est-il passé ici?</i>
Not that I know of,	<i>Je n'en sais rien.</i>
Landlord, have you any	<i>Monsieur l'aubergiste, avez-vous</i>
poultry?	<i>de la volaille?</i>
I will thank you for a glass	<i>Voulez-vous bien me donner un</i>
of wine,	<i>verre de vin?</i>
Waiter, the newspaper,	<i>Garçon, le journal.</i>
Here is some new bread,	<i>Voici du pain tendre.</i>
Give me some brown bread;	<i>Donnez-moi du pain bis.</i>
Light the wax candles,	<i>Allumez les bougies.</i>
This cake is stale,	<i>Ce gâteau est rassis.</i>
He has very good hay,	<i>Il a de très bon foin.</i>
So have I,	<i>Et moi aussi.</i>
Take some lemons, grapes,	<i>Prenez des citrons, du raisin,</i>
peaches, apricots,	<i>des pêches, et des abricots.</i>

66.

Also some sausages and ham	<i>Aussi des saucisses et du jambon.</i>
This is the poultry yard,	<i>Voici la basse-cour.</i>
What a quantity of chickens,	<i>Que de poulets, de canards,</i>
ducks, geese, and turkeys,	<i>d'oies, et de dindons!</i>
A great many,	<i>Beaucoup.</i>
Let us converse a little,	<i>Parlons un peu.</i>
Hold your tongue, or else I	<i>Taisez-vous, ou bien je vous y</i>
will make you,	<i>forcerai.</i>
How pale you look!	<i>Que vous êtes pâle!</i>
Give me some apples, peaches,	<i>Donnez-moi des pommes, des</i>
and apricots,	<i>pêches, et des abricots.</i>
Give us strawberries, figs,	<i>Donnez-nous des fraises, des</i>
raisins, or grapes,	<i>figues, du raisin.</i>
Give him pears, plums, and	<i>Donnez-lui des poires, des prunes,</i>
raspberries,	<i>et des framboises.</i>
She is loaded with praise,	<i>Elle est comblée de louanges.</i>
He was accused of robbery,	<i>Il était accusé de vol.</i>
I am deep in debt,	<i>Je suis chargé de dettes.</i>
I am six feet high,	<i>J'ai six pieds de hauteur.</i>
Is your lease expired?	<i>Votre bail est-il expiré?</i>
I want a tenant,	<i>Il me faut un locataire.</i>
This is an old story,	<i>Ceci est un vieux conte.</i>
Bring my account,	<i>Apportez mon compte.</i>

The earl and countess attended there,	<i>Le comte et la comtesse y étaient.</i>
I am going to tell you an old story,	<i>Je vais vous raconter une vieille histoire.</i>
Some low people,	<i>De la basse classe, ou canaille.</i>
I came from the Low Countries,	<i>Je revins des Pays-Bas.</i>
He is a very dangerous man,	<i>C'est un homme très dangereux.</i>
This undertaking is not dangerous,	<i>Cette entreprise n'est pas dangereuse.</i>

67.

Stop this hole,	<i>Bouchez ce trou-là.</i>
Let him uncork the bottle,	<i>Qu'il débouche la bouteille.</i>
Look for the cork-screw,	<i>Cherchez le tire-bouchon.</i>
What a fine dog !	<i>Quel beau chien !</i>
Where is that stout gentleman ?	<i>Où est ce gros monsieur ?</i>
I see a plastered house, a stone bridge, and a bricked cottage,	<i>Je vois une maison de plâtre, un pont de pierre, et une chaumière de brique.</i>
I want some silk stockings, a night cap, and a muslin gown,	<i>J'ai besoin de bas de soie, d'un bonnet de coton, et d'une robe de mousseline.</i>
The dancing master is in the ball room,	<i>Le maître de danse est dans la salle de bal.</i>
There are seven miles from Dartford to Gravesend,	<i>Il y a sept milles de Dartford à Gravesend.</i>
As kind as he is,	<i>Tout aimable qu'il est.</i>
As tall as she was,	<i>Toute grande qu'elle était.</i>
He is quite stupid,	<i>Il est tout-à-fait bête.</i>
Let them do it then,	<i>Qu'on le fasse donc.</i>
He is a well educated man,	<i>C'est un homme bien élevé.</i>
You hurt my arm,	<i>Vous me blessez le bras.</i>
Anybody knows that,	<i>Tout le monde sait cela.</i>
Any one will tell you where he lives,	<i>La première personne venue vous dira où il demeure.</i>
Every one of you shall be punished,	<i>Chacun de vous sera puni.</i>
Every one complimented her.	<i>Chacun la complimenta.</i>
Take it to the nurse,	<i>Portez-le à la nourrice.</i>
Those paths are two feet broad,	<i>Ces chemins ont deux pieds de largeur.</i>
Those walls were thirty feet long,	<i>Ces murs avaient trente pieds de longueur.</i>

68.

Every thing is ready,	<i>Tout est prêt.</i>
Every gentleman danced,	<i>Chaque cavalier dansa.</i>
Somebody calls you,	<i>Quelqu'un vous appelle.</i>
Did ever anybody see him?	<i>Quelqu'un l'a-t-il jamais vu?</i>
Every one listens to him,	<i>Chacun l'écoute.</i>
Did you want anybody,	<i>Aviez-vous besoin de quelqu'un?</i>
Nobody wants you,	<i>Personne ne vous demande.</i>
It does not become anybody,	<i>Il ne sied à personne.</i>
No one can be sure of constant happiness,	<i>Personne ne peut être sûr d'un bonheur constant</i>
Whoever you meet,	<i>Qui que ce soit que vous rencontrez.</i>
Whosoever you send,	<i>Qui que ce soit que vous envoyez.</i>
Whatsoever you may have,	<i>Quelque chose que vous ayez.</i>
However industrious they are,	<i>Quelque industrieux qu'ils soient.</i>
Though ever so amiable,	<i>Quelque aimable qu'elle soit.</i>
Whomsoever you write to,	<i>A qui que ce soit que vous écrivez.</i>
Whatever is good in itself,	<i>Tout ce qui est bon en soi.</i>
Whatever I have been told is true,	<i>Tout ce qu'on m'a dit est vrai.</i>
Whomsoever you be, do not abandon me,	<i>Qui que vous soyez, ne m'abandonnez pas.</i>
However rich we may be,	<i>Quelque riches que nous soyons.</i>
Such are my rights,	<i>Tels sont mes droits.</i>
Whatever may be your riches	<i>Quelles que soient vos richesses.</i>
I am going to take a walk,	<i>Je vais faire un tour de promenade.</i>
My income is two hundred pounds a year,	<i>Mon revenu est de deux cents livres par an.</i>
This room is seven feet long.	<i>Cette chambre a sept pieds de longueur.</i>
That ditch was three feet deep,	<i>Ce fossé avait trois pieds de profondeur.</i>

69.

Tea is ready, gentlemen,	<i>Messieurs, le thé est prêt.</i>
The water does not boil,	<i>L'eau ne bout pas.</i>
We want two more cups and saucers,	<i>Il nous faut encore deux tasses et deux soucoupes.</i>
Does he take sugar?	<i>Prend-il du sucre?</i>
Hand the bread and butter,	<i>Passes les beurrées.</i>
Is your tea sweet enough?	<i>Votre thé est-il assez sucré?</i>

Go to the foundry,	<i>Allez à la fonderie,</i>
Let him go and choose a plough,	<i>Qu'il aille choisir une charrue.</i>
Let us go to Hornchurch,	<i>Allons à Hornchurch.</i>
To see the castings,	<i>Voir les fontes.</i>
I am not fond of strong tea,	<i>Je n'aime pas le thé fort.</i>
They say it hurts the nerves,	<i>On dit que cela attaque les nerfs.</i>
Who has broken the sugar basin?	<i>Qui a cassé le sucrier?</i>
The footman,	<i>Le laquais, le domestique.</i>
Do not fill the teapot.	<i>Ne remplissez pas la théière.</i>
There is no tea in the canister,	<i>Il n'y a pas de thé dans la boîte à thé.</i>
Do you really prefer brown sugar?	<i>Aimez-vous mieux la cassonade?</i>
Who takes coffee?	<i>Qui veut du café?</i>
Put this plate on the waiter,	<i>Mettez cette assiette sur le plateau.</i>
Your china is very fine,	<i>Votre porcelaine est magnifique.</i>
Take another cup,	<i>Prenez-en encore une tasse.</i>
I had rather not, I thank you,	<i>Non; sans cérémonie, je vous remercie.</i>
Had you rather not?	<i>Ne faites-vous point de cérémonies?</i>
A little more milk?	<i>Un peu plus de lait?</i>
John, bring in a tea spoon,	<i>Jean, apportez-nous une cuiller à thé, et une jatte.</i>
and a slop basin,	
Allow me to send you another cup,	<i>Permettez-moi de vous en envoyer une autre tasse.</i>

70.

This saucer is cracked, fetch me another,	<i>Cette soucoupe est fêlée, allez m'en chercher une autre.</i>
Where is the milk jug?	<i>Où est le pot au lait?</i>
On the tea board,	<i>Sur le cabaret.</i>
Your tea is rather strong,	<i>Votre thé est un peu fort.</i>
Will you just ring the bell,	<i>Ayez la bonté de sonner.</i>
Bring some more toast, and bread and butter,	<i>Apportez un peu plus de rôtis, et des tartines.</i>
Shall I send you half a cup?	<i>Permettez-moi de vous envoyer une demi-tasse?</i>
I never drink more than two cups,	<i>Je n'en prends jamais plus de deux tasses.</i>
I will thank you for a little milk,	<i>Voulez-vous bien me donner un peu de lait?</i>

Have you done ?	<i>Avez-vous fini ?</i>
I was speaking to her,	<i>Je lui parlais.</i>
She is gone out,	<i>Elle est sortie.</i>
She is gone to Dunmow,	<i>Elle est allée à Dunmow.</i>
I am returning from Romford	<i>Je reviens de Romford.</i>
I should be very angry with her,	<i>Je serais bien fâché contre elle.</i>

71.

Ladies, dinner is on the table	<i>Mesdames, on a servi.</i>
Allow me to place you here,	<i>Permettez-moi de vous placer ici.</i>
Will you take some soup ?	<i>Voulez-vous de la soupe ?</i>
William, some soup plates,	<i>Guillaume, des assiettes à soupe.</i>
I had a very great inclination to learn French,	<i>J'avais une grande envie d'apprendre le Français.</i>
I shall have the same advantages,	<i>J'aurai les mêmes avantages.</i>
Seven yards of French lace at half-a-guinea,	<i>Sept aunes de dentelle Française à une demi-guinée.</i>
He is looked upon as the most learned man,	<i>On le regarde comme l'homme le plus savant.</i>
We should have been much surprised,	<i>Nous eussions été bien surpris.</i>
If he had given it us ?	<i>S'il nous l'eût donné ?</i>
Why do you cry ?	<i>Pourquoi pleurez-vous ?</i>
I cannot help having a deal of patience with you,	<i>Je ne puis m'empêcher d'avoir beaucoup de patience envers vous.</i>
I cannot go to-night,	<i>Je ne puis y aller ce soir.</i>
Do as much as you can,	<i>Faites en autant que vous pourrez.</i>
The shoemaker has not sent my pumps,	<i>Le cordonnier n'a pas envoyé mes escarpins.</i>
The jeweller cannot mend your necklace,	<i>Le bijoutier ne peut raccommoder votre collier.</i>
I have sent for the mantua maker,	<i>J'ai envoyé chercher la couturière.</i>
Have you seen my dress ?	<i>Avez-vous vu ma parure ?</i>
The sleeves are too large,	<i>Les manches sont trop grandes.</i>
The body too short,	<i>Le corsage trop court.</i>

72.

The train is much too long,	<i>La queue est de beaucoup trop longue.</i>
Tell the milliner I want her,	<i>Dites à la marchande de modes que j'ai besoin d'elle.</i>

Go to the hosier's, to pay him his bill,	<i>Allez chez le bonnetier, lui payer son mémoire.</i>
Do not forget to ask for a stamped receipt,	<i>N'oubliez pas de lui demander un reçu sur papier timbré.</i>
I have hurt myself,	<i>Je me suis fait mal.</i>
I hardly had spoken,	<i>A peine eus-je parlé.</i>
But then I will not do it,	<i>Aussi ne le ferai-je pas.</i>
Perhaps he will not come,	<i>Peut-être ne viendra-t-il pas.</i>
Desire the hair-dresser to come up,	<i>Dites au coiffeur de monter.</i>
If any one call for me,	<i>Si l'on me demande.</i>
I am going to the silversmith and goldsmith,*	<i>Je vais chez l'orfèvre.</i>
This picture possesses a very great likeness,	<i>Ce tableau a beaucoup de ressemblance.</i>
I have often been warned of it,	<i>On m'en a souvent averti.</i>
I am quite knocked up,	<i>Je suis tout à fait épuisé.</i>
I wish I was there,	<i>Je voudrais bien y être.</i>
I have had nothing but dreams,	<i>Je n'ai fait que rêver.</i>
I prefer some cider,	<i>Je préférerais du cidre.</i>
It is astonishing,	<i>C'est surprenant.</i>
That is false,	<i>Cela est faux.</i>
I do not oppose it,	<i>Je ne m'y oppose pas.</i>
Rely on my zeal,	<i>Comptez sur mon zèle.</i>
I am at your commands,	<i>Je suis à vos ordres.</i>
The grass is mowed,	<i>On a fait les foins.</i>

73.

Will you grant me a favour?	<i>Voulez-vous bien m'accorder une grâce?</i>
You look very well,	<i>Vous avez assez bonne mine.</i>
I suffer much,	<i>Je souffre beaucoup.</i>
I leave you reluctantly,	<i>Je vous quitte à regret.</i>
I am ashamed of the trouble I give you,	<i>Je suis honteux de vous donner tant de peine.</i>
I have nothing to do with it,	<i>Cela ne me regarde pas.</i>
They have nothing to do with it,	<i>Cela ne les regarde pas.</i>
That cannot be,	<i>Cela ne se peut.</i>
I cannot consent to it,	<i>Je ne puis y consentir.</i>

* Both trades, *orfèvre*.

That is impossible for me,	<i>Cela m'est impossible.</i>
There is not the least doubt	<i>Il n'y a pas le moindre doute.</i>
about it,	
I have done myself the hon-	<i>Je me suis fait l'honneur de</i>
our of calling upon you,	<i>passer chez vous.</i>
He came up to me politely,	<i>Il m'accosta poliment.</i>
We have bathed in the	<i>Nous nous sommes baignés dans</i>
Thames,	<i>la Tamise.</i>
I have defended you at the	<i>Je vous ai défendu au péril de</i>
peril of my life,	<i>ma vie.</i>
Have you promised him ?	<i>Lui avez-vous promis ?</i>
You and I are,	<i>Vous et moi nous sommes.</i>
I have defended myself	<i>Je me suis défendu contre eux.</i>
against them,	
That has been prohibited	<i>Cela était défendu pendant la</i>
during the war,	<i>guerre.</i>
They found out the thief,	<i>Ils découvrirent le voleur.</i>
I have hindered them from	<i>Je les ai empêchés de le faire.</i>
doing it,	
Take it away,	<i>Otez-le.</i>

74.

Oh how much I should be	<i>Oh, combien, ou que, je serais</i>
pleased if....!	<i>content ! si.....</i>
I will have you do so,	<i>Je veux que vous fassiez ainsi.</i>
He was squandering all his	<i>Il dissipait toute sa fortune.</i>
fortune,	
What time is it by your	<i>Quelle heure est-il à votre mon-</i>
watch ?	<i>tre ?</i>
I am younger than you by	<i>Je suis plus jeune que vous de</i>
two years,	<i>deux ans.</i>
You have dropt something,	<i>Vous avez laissé tomber quelque</i>
	<i>chose.</i>
No one accused him,	<i>Personne ne l'a accusé.</i>
This parcel is directed to me,	<i>Ce paquet est adressé à moi.</i>
Rub these drawers well,	<i>Frottez bien cette commode.</i>
Have you any thing to do	<i>Avez-vous quelque chose à faire</i>
here ?	<i>ici ?</i>
I am in want of it,	<i>J'en ai besoin.</i>
I am now come down,	<i>Je suis descendu maintenant.</i>
Get it done for me,	<i>Faites-le faire pour moi.</i>
That is wrong, I assure you,	<i>Cela n'est pas juste, je vous assure.</i>
The good we do is seldom	<i>Le bien que nous faisons, est</i>
rewarded,	<i>rarement récompensé.</i>
Put my books on the table,	<i>Mettez mes livres sur la table.</i>

On my chair you will find my watch,	<i>Vous trouverez ma montre sur ma chaise.</i>
Is the newspaper come?	<i>Le journal est-il arrivé?</i>
I do not care,	<i>Cela m'est égal.</i>
I have been wronged of a hundred pounds,	<i>On m'a fait tort de cent livres sterlings.</i>

75.

He has brought me a letter from Dublin,	<i>Il m'a apporté une lettre de Dublin.</i>
In which they inform me,	<i>Dans laquelle on me mande.</i>
If I had bought a dozen,	<i>Si j'en avais acheté une douzaine.</i>
Why did you get up?	<i>Pourquoi vous êtes-vous levé?</i>
Why do you laugh at them?	<i>Pourquoi vous moquez-vous d'eux?</i>
I might have had one more given me,	<i>On m'en aurait donné un de plus.</i>
They talk about it,	<i>On en parle.</i>
Do people like them in Ger- many?	<i>Les aime-t-on en Allemagne?</i>
He is a very pleasant man,	<i>C'est un homme fort agréable.</i>
Shall you go to Vienna next year?	<i>Irez-vous à Vienne l'année qui vient?</i>
I must purchase a few yards of calico,	<i>Il faut que j'achète quelques aunes de toile de coton.</i>
There is nothing so likely,	<i>Il n'y a rien de si probable.</i>
What grief!	<i>Quelle douleur!</i>
We are inseparable,	<i>Nous sommes inséparables.</i>
It is my friend,	<i>C'est mon ami.</i>
I am tired of writing,	<i>Je suis fatigué d'écrire.</i>
Our inclinations are the same	<i>Nos inclinations sont les mêmes.</i>
Every one forsakes me,	<i>Tout le monde m'abandonne.</i>
Such a friend is a treasure,	<i>Un tel ami est un trésor.</i>
I cannot explain what it is,	<i>Je ne puis expliquer ce que c'est.</i>
His manners are repelling,	<i>Ses manières sont rebutantes.</i>
The postman brought me nothing,	<i>Le facteur ne m'a rien apporté.</i>

76.

We are in a state of painful uncertainty,	<i>Nous sommes dans une incerti- tude affreuse.</i>
Within a week,	<i>Dans huit jours.</i>
In a fortnight,	<i>Dans une quinzaine.</i>

He plays from morning till night,	<i>Il joue depuis le matin jusqu'au soir.</i>
It is going to rain,	<i>Il va pleuvoir.</i>
He got up at four in the morning,	<i>Il s'est levé à quatre heures du matin.</i>
It rained all night,	<i>Il a plu toute la nuit.</i>
I am told it poured,	<i>On m'a dit qu'il pleuvait à verse.</i>
Can you play at draughts?	<i>Savez-vous jouer aux dames?</i>
Yes I can, will you have a game?	<i>Oh que oui, voulez-vous faire une partie?</i>
I take the black ones, and you the white ones,	<i>Je vais prendre les noires, et vous les blanches.</i>
How many men have you?	<i>Combien avez-vous de dames?</i>
There are five wanting,	<i>Il en manque cinq.</i>
Look for the draught-board,	<i>Cherchez le damier.</i>
I am sure to lose,	<i>Je suis sûr de perdre.</i>
Never mind, play on,	<i>Cela ne fait rien, jouez.</i>
It is time to go,	<i>Il est temps de s'en aller.</i>
It is my exercise,	<i>C'est mon thème.</i>
They are your pens,	<i>Ce sont vos plumes.</i>
He lives opposite to it,	<i>Il demeure vis à vis.</i>
Whose turn is it?	<i>A qui est-ce?</i>
Whose turn was it?	<i>A qui était-ce?</i>
Whose turn will it be?	<i>A qui sera-ce?</i>
Mine, yours,	<i>A moi, à vous.</i>
Take care; I shall go to king,	<i>Prenez garde; je vais aller à dame.</i>
I cannot help it,	<i>Ce n'est pas ma faute.</i>
Let us see who shall win,	<i>Voyons un peu qui gagnera.</i>
I have won,	<i>J'ai gagné.</i>
You have lost,	<i>Vous avez perdu.</i>
Let us begin another game,	<i>Jouons une autre partie.</i>
I cannot, I must go,	<i>Je ne puis, il faut que je m'en aille.</i>
It is getting late,	<i>Il se fait tard.</i>
Good bye, till we meet again	<i>Adieu, au revoir.</i>

77.

You are in a very great hurry	<i>Vous voilà bien pressé.</i>
It is a new moon,	<i>Il y a une nouvelle lune.</i>
The summer is gone,	<i>Voilà l'été passé.</i>
It begins to be hot,	<i>Il commence à faire chaud.</i>
Does the ice bear?	<i>La glace porte-t-elle?</i>
It is very slippery,	<i>Il fait très glissant.</i>
I am benumbed with cold,	<i>Je suis transi de froid.</i>

I thought he was of age,	<i>Je croyais qu'il était majeur.</i>
She is quite recovered,	<i>Elle est tout-à-fait rétablie.</i>
He must be very old,	<i>Il doit être bien âgé.</i>
These boots lasted me two years,	<i>Ces bottes m'ont duré deux ans.</i>
I had the hooping-cough, the measles, the small pox,	<i>J'ai eu la coqueluche, la rougeole, et la petite vérole.</i>
I did all I could,	<i>J'ai fait tout mon possible.</i>
I have kept my room some time,	<i>J'ai gardé la chambre quelque temps.</i>
Do you expect anybody?	<i>Attendez-vous quelqu'un?</i>
Do you not expect any one?	<i>N'attendez-vous personne?</i>
Be so kind as to send for a hackney coach,	<i>Ayez la bonté de m'envoyer chercher un fiacre.</i>
Shall I warm your bed?	<i>Bassinerai-je votre lit?</i>
I shall rise a little earlier,	<i>Je me leverai un peu de meilleure heure.</i>
Gather some strawberries, cherries, and raspberries,	<i>Cueillez des fraises, des cerises, et framboises.</i>
Do it for my sake,	<i>Faites-le pour l'amour de moi.</i>
His coat has a hole in it,	<i>Son habit est troué.</i>
For her sake,	<i>Pour l'amour d'elle.</i>
I was sick at sea,	<i>J'avais mal au cœur en mer.</i>

78.

Read a few plays to me,	<i>Lisez-moi quelques comédies.</i>
Come and make hay,	<i>Venez faire les foin.</i>
Whose stack is that?	<i>A qui appartient cette meule-ci?</i>
My father's; that is mine,	<i>A mon père; celle-ci est à moi.</i>
Every one is in the country,	<i>Tout le monde est à la campagne.</i>
London is very dull now,	<i>Londres est bien triste à présent.</i>
Who went to the play?	<i>Qui a été à la comédie?</i>
I did; he did, they did,	<i>Moi; lui; eux; elles.</i>
What did you see?	<i>Que donnait-on?</i>
The Jealous Wife, and the Maid and the Magpie,	<i>La Femme Jalouse et la Pie Voleuse.</i>
What do you think of them?	<i>Qu'en pensez-vous?</i>
What did you think?	<i>Que pensiez-vous?</i>
What will you think?	<i>Que penserez-vous?</i>
What should you think?	<i>Que penseriez-vous?</i>
What would you not think?	<i>Que ne penseriez-vous pas?</i>
I was very much entertained	<i>Je m'y suis fort amusé.</i>
Where did you sit,—in the boxes?	<i>Où étiez-vous placé, aux loges?</i>

No, a friend of mine had sent me an order for the pit,	<i>Non, un de mes amis m'avait fait présent d'un billet de faveur pour le parterre.</i>
Did the music please you?	<i>Avez-vous trouvé la musique à votre goût ?</i>
So, so ; I prefer the opera,	<i>Comme cela, j'aime mieux l'opéra.</i>
Did you go in your own car- riage ?	<i>Y êtes-vous allé en voiture ?</i>
No, I took a hackney coach,	<i>Non, je m'y suis fait conduire en fiacre.</i>
What time did you get home?	<i>A quelle heure êtes-vous rentré ?</i>
It was over before twelve,	<i>Le spectacle finit avant minuit.</i>

79.

What a noise I hear !	<i>Quel tapage j'entends !</i>
He received me with open arms,	<i>Il me reçut à bras ouverts.</i>
You have humbled his pride,	<i>Vous avez abaissé son orgueil.</i>
This is cloth at four shillings a yard,	<i>Ce drap se vend à quatre schel- lings la verge.</i>
We dress after the French fashion,	<i>Nous nous mettons à la Fran- çaise.</i>
He lives two miles from here	<i>Il demeure à deux milles d'ici.</i>
I have wind-mills, and wa- ter-mills,	<i>J'ai des moulins à vent et des moulins à eau.</i>
Pour him something to drink	<i>Versez-lui à boire.</i>
Should we have done it ?	<i>L'eussions-nous fait ?</i>
You would have risen,	<i>Vous vous seriez levé.</i>
They have boasted of it,	<i>Ils s'en sont vantés.</i>
Would you have walked there	<i>Vous y seriez-vous promené ?</i>
Are there paper-mills in that county,	<i>Y a-t-il des moulins à papier dans ce comté-là.</i>
The noise of the carriages prevents me from sleeping	<i>Le bruit des voitures m'empêche de dormir.</i>
I have been so many times at his house.	<i>J'ai été tant de fois chez lui.</i>
So much the worse for him,	<i>Tant pis pour lui.</i>
So much the better for us,	<i>Tant mieux pour nous.</i>
Far from praising him,	<i>Tant s'en faut que je le loue.</i>
The day it rained so much,	<i>Le jour qu'il plut tant.</i>
Taking them upon an ave- rage, good and bad,	<i>Tant bons que mauvais.</i>
By what I see you are a foreigner,	<i>A ce que je vois, vous êtes étran- ger.</i>

I have nothing to give you, *Je n'ai rien à vous donner.*
 He lives at very little expense *Il vit à très peu de frais.*
 This coat is fashionable, *Cet habit est à la mode.*

80.

Will you have it?	<i>Le voulez-vous ?</i>
Have the goodness to tell me	<i>Ayez la bonté de me dire.</i>
I beg your pardon,	<i>Je vous demande pardon.</i>
Depend on me,	<i>Comptez sur moi.</i>
Come when you like,	<i>Venez quand il vous plaira.</i>
He will do whatever you like	<i>Il fera tout ce que vous voudrez.</i>
So will I,	<i>Et moi aussi.</i>
It is not my business,	<i>Cela ne me regarde pas.</i>
Although I could,	<i>Quoique je le pusse.</i>
She has pretty eyes,	<i>Elle a de jolis yeux.</i>
I do not tell a story,	<i>Je ne fais point de conte.</i>
You will find her in the garden,	<i>Vous la trouverez dans le jardin.</i>
Tell me what I am to do,	<i>Dites-moi ce que j'ai à faire.</i>
What is to be done?	<i>Que faut-il faire ?</i>
What is he to do?	<i>Que doit-il faire ?</i>
Do as you like,	<i>Faites comme vous voudrez.</i>
What say you about it?	<i>Qu'en dites-vous ?</i>
What do you take?	<i>Que prenez-vous ?</i>
Be gone; good for nothing,	<i>Allez-vous en; vaurien.</i>
Go straight on, and turn to the right,	<i>Allez tout droit, tournez à droite.</i>

81.

Every one is against you,	<i>Tout le monde est contre vous.</i>
Every soldier was at his post	<i>Chaque soldat était à son poste.</i>
Every thing fits you,	<i>Tout vous va.</i>
Every thing he says,	<i>Tout ce qu'il dit.</i>
How do you know that?	<i>Comment savez-vous cela ?</i>
Am I not expected?	<i>Ne suis-je pas attendu ?</i>
Did I speak?	<i>Ai-je parlé ?</i>
I am used to it,	<i>J'y suis habitué.</i>
I was quite used to it,	<i>Je m'y étais fait.</i>
Scold them for it,	<i>Reprenez-les en.</i>
God bless you!	<i>Que Dieu vous bénisse !</i>
This belongs to you, Sir,	<i>Ceci appartient à vous, Monsieur.</i>
Some say yes; some say no,	<i>Les uns disent oui; les autres disent, non.</i>

He blackened his face,	<i>Il se noircit le visage.</i>
I broke his arm,	<i>Je lui cassai le bras.</i>
You tread upon my feet,	<i>Vous me marchez sur les pieds.</i>
He has cut my hair,	<i>Il m'a coupé les cheveux.</i>
Give me your hand,	<i>Donnez-moi la main.</i>
My son lost his life in that battle,	<i>Mon fils perdit la vie dans cette bataille.</i>
I have done nothing whatever	<i>Je n'ai fait quoi que ce soit.</i>
I have written the whole work	<i>J'ai écrit tout l'ouvrage.</i>
He complains of nothing whatever,	<i>Il ne se plaint de quoi que ce soit.</i>
I trust to nobody whatever,	<i>Je ne me fie à qui que ce soit.</i>
The whole of his speech was,	<i>Tout son discours était.</i>
The books which were bought	<i>Les livres qu'on acheta.</i>
Here are mineral waters,	<i>Voici des eaux minérales.</i>
I know their properties,	<i>J'en connais les qualités.</i>
Do it for my sake,	<i>Faites-le pour l'amour de moi.</i>
He has blamed me for it,	<i>Il m'en a repris.</i>

82.

For God's sake, go away,	<i>Pour l'amour de Dieu, allez-vous-en.</i>
He is a friend of mine,	<i>C'est un de mes amis.</i>
She was a servant of ours,	<i>C'était une de nos servantes.</i>
I see nobody whatever,	<i>Je ne vois qui que ce soit.</i>
All the world blames you,	<i>Tout le monde vous blâme.</i>
Take the whole,	<i>Prenez le tout.</i>
Just as he likes,	<i>Comme il voudra.</i>
Do not speak loud,	<i>Ne parlez pas tout haut.</i>
You have cut my finger,	<i>Vous m'avez coupé le doigt.</i>
He did not wash his feet,	<i>Il ne s'est pas lavé les pieds.</i>
That is a print of mine,	<i>Cette gravure est à moi.</i>
This is a coat of his,	<i>Cet habit est à lui.</i>
These books are my father's	<i>Ces livres sont à mon père.</i>
Do you know whose house this is?	<i>Savez-vous à qui est cette maison?</i>
Mine; his; her's; ours,	<i>A moi; à lui; à elle; à nous.</i>
That country seat you see yonder, is mine.	<i>Cette maison de plaisance que vous voyez là-bas, est à moi.</i>
Have they not spoken to him	<i>Ne lui ont-ils pas parlé?</i>
Shall we set off?	<i>Partirons-nous?</i>
Without seeing them?	<i>Sans les voir?</i>
He was hanged,	<i>Il fut pendu.</i>
For having robbed,	<i>Pour avoir volé.</i>
It will be requisite to do it,	<i>Il faudra le faire.</i>

It is necessary to submit,	<i>Il faut s'y soumettre.</i>
It was not necessary to go,	<i>Il ne fallait pas y aller.</i>
I must do it,	<i>Il faut que je le fasse.</i>
I should be obliged to do it,	<i>Il faudrait que je le fisse.</i>
It was necessary they should speak to the King,	<i>Il fallait qu'ils parlassent au Roi.</i>
They who kill time do not know the value of it,	<i>Ceux qui tuent le temps, n'en connaissent pas le prix.</i>
I love and esteem her,	<i>Je l'aime et je l'estime.</i>
These peas are not old,	<i>Ces petits pois ne sont pas vieux.</i>
I, whose education cost so much,	<i>Moi, dont l'éducation a tant coûté.</i>

83.

I heard them both at the opera,	<i>Je les ai entendus l'un et l'autre à l'opéra.</i>
What! alone?	<i>Quoi! tout seul?</i>
Who sighs?	<i>Qui soupire?</i>
After I have written this letter,	<i>Quand j'aurai écrit cette lettre.</i>
When I have dined I shall take a drive,	<i>Quand j'aurai dîné j'irai me promener en voiture.</i>
I was in search of you,	<i>Je vous cherchais.</i>
It is doubtful whether he will come,	<i>Il est douteux qu'il vienne.</i>
I wish I could speak Italian as well as you,	<i>Je voudrais bien pouvoir parler Italien aussi bien que vous.</i>
Come hither,	<i>Venez ici.</i>
I question very much whether you will do it,	<i>Je doute beaucoup que vous le fassiez.</i>
Were I in your place,	<i>Si j'étais à votre place.</i>
The summer is warmer than the spring,	<i>L'été est plus chaud que le printemps.</i>
The more I see you the more I hate you,	<i>Plus je vous vois, plus je vous hais.</i>
I have tasted it,	<i>J'en ai goûté; ou, je l'ai goûté.</i>
I was able to go,	<i>J'étais à même d'y aller.</i>
Where are my clothes?	<i>Où sont mes hardes?</i>
I have mislaid my neckcloth.	<i>J'ai égaré ma cravate.</i>
My great coat is torn,	<i>Ma redingotte est déchirée.</i>
I must shave myself,	<i>Il faut que je me rase.</i>
Have you scoured my pantaloons?	<i>Avez-vous dégraisé mon pantalon?</i>

84.

We want a pair of boots,	<i>Nous avons besoin d'une paire de bottes.</i>
They do not fit me,	<i>Elles ne me vont pas bien.</i>
Will you have boots with tops to them ?	<i>Voulez vous des bottes à revers ?</i>
She speaks ill of me,	<i>Elle médit de moi.</i>
What are you doing ?	<i>Que faites-vous ?</i>
Had it not been for us,	<i>Sans nous.</i>
Pull off your boots,	<i>Otez vos bottes.</i>
Look for my slippers,	<i>Cherchez mes pantoufles.</i>
Here is your morning gown,	<i>Voici votre robe de chambre.</i>
He snatched it from me,	<i>Il me l'arracha des mains.</i>
She cyphers well,	<i>Elle chiffre bien.</i>
Reckon the whole,	<i>Calculez le tout.</i>
I have deterred you from...	<i>Je vous ai détourné de...</i>
He relies upon them,	<i>Il s'en rapporte à eux.</i>
I shall leave it to you,	<i>Je m'en rapporterai à vous.</i>
I cannot bear her,	<i>Je ne puis la souffrir.</i>
He has watched them,	<i>Il les a veillées.</i>
At one view,	<i>D'un coup d'œil.</i>
My hat is worn out,	<i>Mon chapeau est usé.</i>
He frightens every body,	<i>Il fait peur à tout le monde.</i>
Stir him up to,	<i>Réveillez-le ; excitez-le à.</i>
They are always wrangling,	<i>Ils se disputent toujours.</i>
He carries it about himself,	<i>Il le porte sur lui.</i>

85.

Has he any money about him?	<i>A-t-il de l'argent sur lui ?</i>
She is too proud,	<i>Elle fait trop la fière.</i>
She is all for herself,	<i>Elle ne pense qu'à elle.</i>
I am rather hasty,	<i>Je suis un peu impatient.</i>
I have had patience.	<i>J'ai patienté.</i>
He packs up goods,	<i>Il emballe des marchandises.</i>
I have left off trade, business,	<i>J'ai quitté le commerce.</i>
Has she a mind to do it ?	<i>A-t-elle envie de le faire ?</i>
Speak Italian to them,	<i>Parlez-leur Italien.</i>
I have been learning, these two years,	<i>Il y a deux ans que j'apprends.</i>
French is spoken everywhere	<i>On parle Français partout.</i>
It is break of day,	<i>Voilà la pointe du jour.</i>
The dawn appears,	<i>L'Aurore paraît.</i>
How mild the weather is !	<i>Qu'il fait doux !</i>
The wind falls,	<i>Le vent s'abat.</i>
The wind is turned,	<i>Le vent est changé.</i>

The wind blows hard,
He has a dry cough,
We come from the play,

*Il fait bien du vent.
Il a une toux sèche.
Nous revenons du spectacle.*

86.

They hurried us,	<i>Ils nous pressèrent.</i>
There is no hurry,	<i>Rien ne presse.</i>
Had it not been for me,	<i>Sans moi.</i>
You might have been killed,	<i>Vous eussiez été tué.</i>
Have they complained?	<i>Se sont-ils plaints?</i>
Have they not fancied,	<i>Ne se sont-ils pas imaginés.</i>
Were I in your place,	<i>Si j'étais à votre place.</i>
Did they stop one minute?	<i>Se sont-ils arrêtés un instant?</i>
Do not overheat yourself,	<i>Ne vous échauffez pas.</i>
I am in a very great hurry,	<i>Je suis très pressé.</i>
I am out of breath,	<i>Je suis hors d'haleine.</i>
Tell me all about it,	<i>Racontez-moi tout cela.</i>
No ceremony,	<i>Trêve de cérémonies.</i>
I am worn out with fatigue,	<i>Je suis épuisé de fatigue.</i>
Is your grandfather still alive?	<i>Votre grand-père est-il encore en vie?</i>
All the relations have acceded	<i>Tous les parens y ont consenti.</i>
His friends are very poor,	<i>Ses parens sont très pauvres.</i>
He is my best friend,	<i>C'est mon meilleur ami.</i>
I had some friends in Scot- land.	<i>J'avais quelques connaissances en Ecosse.</i>
Is that your Italian master.	<i>Est-ce là votre maître Italien?</i>
Yes, it is,	<i>Oui, ce l'est.</i>
Are these your servants?	<i>Sont-ce là vos domestiques?</i>
Yes, they are,	<i>Oui, ce les sont.</i>
No, they are not,	<i>Non, ce ne les sont pas.</i>
Disclose to me your heart,	<i>Ouvrez-moi votre cœur.</i>
I am delighted with it,	<i>J'en suis charmé, e. f.</i>
And he is not,	<i>Et lui, il ne l'est pas.</i>

87.

Are you Mr. D's daughter?	<i>Etes-vous la fille de Mr. D—?</i>
No, I am not, Sir,	<i>Non, je ne la suis pas.</i>
He who came yesterday,	<i>Celui qui vint hier.</i>
She whom you instruct,	<i>Celle que vous enseignez.</i>
Those who were murdered,	<i>Ceux qui furent massacrés.</i>
They who danced,	<i>Celles qui dansèrent.</i>
Those which I eat,	<i>Celles que je mangai.</i>
He who loves his king and country,	<i>Celui qui aime son roi et sa patrie.</i>

Take this one, or that,
I like neither this nor that,
Swallow that,
Write this,
Take that away,
Can he do it?
Yes, he can,
Will you have it?
No, I will not,

You are the surgeon,
I am, Madam,
They who shun them,
They who told you so,

*Prenez celui-ci, ou celui-là.
Je n'aime ni ceci ni cela.
Avalez cela.
Ecrivez ceci.
Emportez cela.
Peut-il le faire?
Oui, il le peut.
Le voulez-vous?
Non, je n'en veux pas, ou je ne
le veux pas.
Vous êtes le chirurgien.
Je le suis, Madame.
Ceux qui les évitent.
Celles qui vous le dirent.*

88.

I enquired after you,
Do you learn geography?
I have been taught,
I am a merchant,
He is a shop-keeper,
He has an appetite,
He is picking a quarrel,
I have a mind to go to him,
You are used to rise at four,
I have half a mind to send
for him,
He makes money of it,
I had a narrow escape,
I do not take a joke,
I have paid you a visit,
I return you thanks,
You have not done me justice
I must take leave of you,
I kept open house,
He eats fish on Fridays,
We set sail on Sunday,
He plays deep,
She cries for help,
Mind the mad dog,

*Je me suis informé de votre santé
Apprenez-vous la géographie.
On me l'a enseignée.
Je suis négociant.
Il est marchand.
Il a bon appétit.
Il cherche querelle.
J'ai envie d'aller le trouver.
Vous êtes accoutumé à vous
lever à quatre heures,
J'ai presque envie de l'envoyer
chercher.
Il en fait de l'argent.
Je l'ai échappé belle.
Je n'entends pas raillerie.
Je vous ai rendu visite.
Je vous rends mille grâces.
Vous ne m'avez pas rendu justice.
Il me faut prendre congé de vous.
Je tenais table ouverte.
Il fait maigre le Vendredi.
Nous fîmes voile Dimanche.
Il joue gros jeu.
Elle crie au secours.
Prenez garde au chien enragé.*

89.

To complete my misfortune,	<i>Pour mettre le comble à mes malheurs.</i>
I say so, lest you....	<i>Je le dis de peur que vous....</i>
Farewell! take care of yourself,	<i>Adieu! portez-vous bien.</i>
Till we meet again,	<i>Au revoir, sans adieux.</i>
Well and good,	<i>A la bonne heure.</i>
I have it from good authority	<i>Je le tiens de bonne part.</i>
Would to God he could succeed!	<i>Dieu veuille qu'il réussisse!</i>
He lends money at the rate of....	<i>Il prête de l'argent à raison de....</i>
For instance, I told you,	<i>Par exemple, je vous ai dit.</i>
Scarcely had he uttered these words,	<i>A peine eut-il prononcé ces mots.</i>
Above all, be honest,	<i>Surtout, soyez honnête.</i>
His accounts were right, much was wanting,	<i>Peu s'en fallait, que ses comptes ne fussent justes.</i>
What agreement?	<i>Quel marché?</i>
Had she not the ague?	<i>N'avait-elle pas la fièvre?</i>
As soon as he saw me,	<i>Dès qu'il m'aperçut.</i>
They came in,	<i>Aussitôt qu'ils entrèrent.</i>
I am very far from being pleased,	<i>Peu s'en faut que je sois content.</i>
I was very far from being pleased,	<i>Peu s'en fallait que je fusse content.</i>
I cannot do without bread,	<i>Je ne saurais me passer de pain.</i>
Do you like pea soup?	<i>Aimez-vous la soupe aux pois?</i>
He has however sinned,	<i>Il a pourtant péché.</i>
For all that, I will go,	<i>Au reste, je veux y aller.</i>
I take it instead of wine,	<i>J'en bois en guise de vin.</i>
I have done it of my own accord,	<i>Je l'ai fait de mon gré, or chef,</i>
He goes to gaol,	<i>Il va en prison.</i>
You came unseasonably,	<i>Vous êtes venu mal à propos.</i>
I did it through love,	<i>Je l'ai fait par amour.</i>
I did it inadvertently,	<i>Je l'ai commis par mégarde.</i>
Wretch, that you are,	<i>Malheureux, que vous êtes!</i>

90.

The warbling of birds,	<i>Le gazouillement des oiseaux.</i>
The singing of birds,	<i>Le chant des oiseaux.</i>
Birds sing,	<i>Les oiseaux chantent.</i>

The parrot talks,	<i>Le perroquet parle.</i>
The magpie chatters,	<i>La pie caquette.</i>
The black-bird whistles,	<i>Le merle siffle.</i>
The cock crows,	<i>Le coq chante,</i>
The crowing of the cock,	<i>Le chant du coq.</i>
The hen clucks,	<i>La poule glousse.</i>
The raven croaks,	<i>Le corbeau croasse.</i>
The dog barks and howls,	<i>Le chien aboie et hurle.</i>
The puppies yelp,	<i>Les petits chiens jappent.</i>
The cat mews and purrs,	<i>Le chat miaule et ffile.</i>
The wolf howls,	<i>Le loup hurle.</i>
The fox yelps,	<i>Le renard glapit.</i>
The hare squeaks,	<i>Le lièvre crie.</i>
The snake hisses,	<i>Le serpent siffle.</i>
The sheep bleats,	<i>La brebis bêle.</i>
The hog grunts,	<i>Le pourceau groghe.</i>
The horse neighs,	<i>Le cheval hennit.</i>
The ass brays,	<i>L'âne brail.</i>
The ox bellows,	<i>Le bœuf beugle.</i>
The cow bellows,	<i>La vache beugle.</i>
The bull roars,	<i>Le taureau mugit.</i>
The lion roars,	<i>Le lion rugit.</i>
The fool talks nonsense,	<i>Le fou déraisonne.</i>
The yelping of curs,	<i>Le cri des petits chiens.</i>
The neighing of horses,	<i>Le hennissement des chevaux.</i>
The howling of wolves,	<i>Le hurlement des loups.</i>
Caterwauling,	<i>Le sabbat des chats.</i>
The mewling of cats,	<i>Le miaulement des chats.</i>
The roaring of lions,	<i>Le rugissement des lions.</i>
The howling of dogs,	<i>Le glapisement des chiens.</i>
The hissing of serpents,	<i>Le sifflement des serpents.</i>
The chattering of parrots,	<i>Le glapisement des perroquets.</i>
The croak of crows,	<i>Le croassement des corbeaux.</i>
The bleating of sheep,	<i>Le bêlement des moutons.</i>
The barking of dogs,	<i>L'abolement des chiens.</i>
The squalling of children,	<i>Le vagissement des enfans.</i>
Little girls prattle,	<i>Les petites filles jasetent.</i>
Boys talk,	<i>Les enfans bavardent.</i>
They are conversing on,	<i>Ils causent de.</i>
I blamed him for it,	<i>Je l'en ai repris.</i>
I agree, it is so,	<i>J'en conviens.</i>
Send me the hostler,	<i>Envoyez-moi le palefrenier.</i>

91.

You find fault with,
You come to pick a quarrel,
This is the wrong side of the
stuff,

My stockings are the wrong
side outwards,

It was given him on trust,
With a dash of his pen,
All the house cried encore,
He will not trust me,
I bought it at prime cost,
We are paid by the piece,
It was built anew,
I buy them by the weight,
He sells it by the measure,
I shall sell it reasonably,
I awoke suddenly,
He gives his money away
by handfuls

It was given him on trust,
I want to speak with you in
private,
For want of money,
They sat back to back,
I speak at random,

*Vous trouvez à redire à.
Vous venez chercher querelle.
Ceci est l'envers de l'étoffe.*

Mes bas sont à l'envers.

*On le lui a donné en dépôt.
D'un trait de plume.
Toute la salle criait bis.
Il ne veut pas me faire crédit.
Je l'ai acheté à prix coûtant.
On nous paye à la pièce.
Elle a été rebâtie à neuf.
Je les ai achetés au poids.
Il le vend à la mesure.
Je le vendrai à juste prix.
Je me réveillai en sursaut.
Il donne son argent à pleines
mains.
J'étais à même de le faire.
Je voudrais vous parler tête-tête,
ou en particulier.
Manque d'argent.
Ils étaient dos-à-dos.
Je parle au hasard.*

92.

The ship is out of sight,
He walks on all fours,
He tears them leaf by leaf,
Go step by step,
Pour it drop by drop,
About dusk,
I have not got any,
Will you have any?
He has made his will,
Such is my will, that....
What toils!

I have altered my mind,
I have taken my oath to....
Can you leap?
The dirtiness of your house,
I will give two pounds to
boot,

*Le vaisseau est à perte de vue.
Il marche à quatre pattes.
Il les déchire feuille-à-feuille.
Allez pas-à-pas.
Versez-le goutte-à-goutte.
A la brune.
Je n'en ai pas.
En voulez-vous?
Il a fait son testament.
Telle est ma volonté, que....
Que de travaux!
J'ai changé d'idée.
J'ai fait serment de....
Savez-vous sauter?
La saleté de votre maison.
Je donnerai deux livres de re-
tour.*

They are at peace,
Was it at sea?
It is within the roads,
I am at leisure.

How awkward!
His salary was paid,
There were several inquiries
made.

Is there any likelihood?
She has made some progress.

*Ils sont en paix.
Était-il en mer?
C'est à la portée.
Je suis à vous; où j'ai tout le
temps.*

*Quelle maladresse!
Son salaire était payé.
On fit plusieurs recherches.*

*Y a-t-il quelque probabilité?
Elle a fait des progrès.*

93.

You talk too much,
He is a prattler.
Here is the proof of it,
I felt a sort of warning,
There is a prejudice against
him,

You have done it to my de-
triment,

I heard her groans,
We had a great deal of sport
Do not trust her,
I mistrust them,

He comes to me,
She is very bewitching,
My worship and yours,
Here are the remains of it,

The overflowing of the Nile,
I am a Paris cockney,

She is my house-keeper,
He is a man of respectability,

You are quite a wag,
What a simpleton!

*Vous bavardez trop.
C'est un babillard.
En voici la preuve.
J'ai senti quelque pressentiment.
Il y a un préjugé contre lui.*

*Vous l'avez fait à mon préju-
dice.*

*J'ai entendu ses plaintes.
Nous eûmes beaucoup de plaisirs.
Méfiez-vous d'elle.
Je me méfie d'eux.*

*Il vient à moi.
Elle est bien séduisante.*

*Mon culte et le vôtre.
En voici les débris.*

*Le débordement du Nil.
Je suis un badaud de Paris.*

*Elle est ma femme de charge.
C'est un homme comme il faut.*

*Vous êtes tout-à-fait un plaisant
Quel nigaud!*

94.

What a babbler!
It is quite mouldy,
These pears are rotten,
I had on a blue coat,
My thumb is benumbed with
cold,

I do not like raw meat,

*Quel bavard!
C'est tout moisi.
Ces poires sont pourries.
J'avais un habit bleu
J'ai le pouce engourdi.*

Je n'aime pas la viande crue.

This yard is not level,
 How giddy she is !
 You are too cunning for me,
 I am too busy to go there,
 Greediness is a vice,
 Has he removed yet ?
 I fell out with her,
 He falls out with me,
 Fall back.
 Go back.
 He is so absent at times,
 Mr. Brown called upon me,
 This apple is bitter,
 This room is too dark,
 Her hair is grey,
 Is the meat done ?
 I like green, red, and yellow,
 And I black, and white,
 I cannot bear violet, orange,
 and purple.

*Cette cour n'est pas unie.
 Qu'elle est étourdie !
 Vous êtes trop rusé pour moi.
 Je suis trop occupé pour y aller.
 La gourmandise est un vice.
 A-t-il déménagé ?
 Je me suis brouillé avec elle.
 Il se brouille avec moi.
 Reculez.
 Retournez.
 Il est si distrait quelquefois.
 Mons. le Brun est passé chez moi.
 Cette pomme est amère.
 Cette chambre est trop obscure.
 Elle a les cheveux gris.
 La viande est-elle cuite ?
 J'aime le vert, le rouge, et le jaune.
 Et moi, le noir, et le blanc.
 Je ne puis souffrir le violet,
 l'orange, et le pourpre.*

95.

The road is rough,
 My horse is rather skittish,
 They are very good people,
 Slow at work, slow at meals,
 To kill two birds with one stone,
 Money makes the mare go,
 He lives comfortably,
 His nimbleness is beyond..
 He is lucky,
 He has a large fortune,
 Whosoever speaks Italian,
 He behaves well,
 He finds fault with every thing,
 He insulted me,
 She is very ill bred,
 How greedy she is !
 It has been very warm the whole day,
 He has been dead these seven years,

*Le chemin est raboteux.
 Mon cheval est un peu ombrageux
 Ce sont de très bonnes gens.
 Long à manger, long à tout faire.
 Faire d'une pierre deux coups.
 L'argent fait tout.
 Il vit dans l'aisance.
 Son agilité est au-delà de....
 Tout lui réussit.
 Il a beaucoup de bien.
 Quiconque parle Italien.
 Il se comporte bien.
 Il trouve à redire à tout.
 Il m'a insulté, e.
 Elle est très mal élevée.
 Qu'elle est gourmande !
 Il a fait bien chaud toute la journée.
 Il y a sept ans qu'il est mort.*

I am indebted to them for it; *Je leur en suis redevable.*
 He was in his closet, *Il était dans son cabinet.*

96.

Woe be to my enemies,	<i>Malheur à mes ennemis !</i>
Out of the way !	<i>Gare ! gare !</i>
Fire ! fire !	<i>Au feu ! au feu !</i>
Stop thief,	<i>Au voleur, au voleur !</i>
Murder,	<i>A l'assassin !</i>
Help,	<i>Au secours.</i>
I cannot help it,	<i>Ce n'est pas ma faute,</i>
He cannot help it,	<i>Il ne peut qu'y faire.</i>
I will break you of that.	<i>Je vous déferai de cela.</i>
I am inured to that,	<i>Je suis accoutumé à cela.</i>
He is very goodnatured,	<i>Il a un très bon caractère.</i>
I shall be upon the spot,	<i>Je serai sur les lieux.</i>
I ride out,	<i>Je monte à cheval.</i>
It tires me,	<i>Cela m'ennuie.</i>
Whet my knife,	<i>Aiguisiez mon couteau.</i>
You make me blush,	<i>Vous me faites rougir.</i>
I have a mind to ask,	<i>J'ai envie de demander....</i>
That is nothing to you,	<i>Cela ne vous regarde pas.</i>

97.

A word to the wise,	<i>Le sage entend à demi-mot.</i>
Out of sight, out of mind,	<i>Hors de vue, hors de souvenir.</i>
Charity begins at home,	<i>Charité bien ordonnée commence par soi-même.</i>
A good appetite is the best sauce,	<i>Il n'est sauce que d'appétit.</i>
Money commands all,	<i>L'argent fait tout.</i>
Grasp all, lose all,	<i>Qui trop embrasse mal étreint.</i>
Evil to him, who evil thinks,	<i>Honi soit qui mal y pense.</i>
The truth is not to be spoken at all times,	<i>Toute vérité n'est pas bonne à dire.</i>
The better day the better deed,	<i>A bon jour bonne œuvre.</i>
It is an ill wind that blows nobody good,	<i>A quelque chose malheur est bon.</i>
Of the two evils, choose the least,	<i>De deux maux il faut éviter le pire.</i>
Strike the iron while it is hot,	<i>Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.</i>
Some one came to see you,	<i>On est venu vous voir.</i>

He is a contemptible fellow,	<i>C'est un homme méprisable.</i>
How many mistakes are there	<i>Combien y a-t-il d'erreurs?</i>
What wickedness!	<i>Quelle méchanceté!</i>
Pay the coach hire,	<i>Payez le louage de la voiture.</i>
How rude!	<i>Qu'il est malhonnête!</i>
His rudeness is beyond....	<i>Sa malhonnêteté est au-delà..</i>
He abused me,	<i>Il m'a dit des impertinences.</i>

98.

My rudeness is not....	<i>Ma grossièreté n'est pas....</i>
He is making faces at me,	<i>Il me fait des grimaces.</i>
They laugh at me,	<i>Ils se moquent de moi.</i>
Tit for tat,	<i>A bon chat bon rat.</i>
He took me aside,	<i>Il me prit à l'écart.</i>
I am very much puzzled,	<i>Je suis bien embarrassé.</i>
He has broken his arm,	<i>Il s'est cassé le bras.</i>
I have trod on his feet,	<i>Je lui ai marché sur les pieds.</i>
You have cut his finger,	<i>Vous lui avez coupé le doigt.</i>
Is your cousin ill?	<i>Votre cousin est-il malade?</i>
Very ill, indeed,	<i>Très malade, en vérité.</i>
My coach ran over him,	<i>Ma voiture lui a passé sur le corps.</i>
Broke his leg,	<i>Lui a cassé la jambe.</i>
Is my father-in-law here?	<i>Mon beau-père est-il ici?</i>
Your aunt was finely taken in	<i>Votre tante a été bien attrapée.</i>
The god-father and god-mother were there,	<i>Le parrain et la marraine étaient présent.</i>
My elder and younger brother went shooting,	<i>Mon frère aîné et mon frère cadet ont été à la chasse.</i>
Your god-son has arrived,	<i>Votre filleul est arrivé.</i>
Her god-daughter does not look well,	<i>Sa filleule n'a pas bonne mine.</i>
My son-in-law is a lawyer,	<i>Mon gendre est homme de loi.</i>
Is this your snuff-box?	<i>Est-ce là votre tabatière?</i>
Yes, it is,	<i>Oui, ce l'est.</i>
Are these your stockings?	<i>Sont-ce là vos bas?</i>

99.

No, they are not,	<i>Non, ce ne les sont pas.</i>
I know whom you are looking for,	<i>Je sais qui vous cherchez.</i>
Is this my furniture?	<i>Sont-ce là mes meubles?</i>
Yes they are,	<i>Oui, ce les sont.</i>

I am married, and you are not,	<i>Je suis marié, et vous ne l'êtes pas.</i>
They are arrived, are they not?	<i>Ils sont arrivés, n'est-ce pas?</i>
He is bold, and Charles is not,	<i>Il est hardi, et Charles ne l'est pas.</i>
Are you glad of it?	<i>En êtes-vous content?</i>
No, I am not,	<i>Non, je ne le suis pas.</i>
Are you sorry, madam?	<i>Etes-vous fâchée, madame?</i>
Yes, I am, sir,	<i>Oui, je le suis, monsieur.</i>
He is ill,	<i>Il est malade.</i>
Give him a nurse,	<i>Placez une garde auprès de lui.</i>
He had a guard of honour,	<i>On lui donna une garde d'honneur.</i>
How much a pound,	<i>Combien la livre?</i>
There is the book,	<i>Voilà le livre.</i>
Received one pound four shillings,	<i>Reçu une livre quatre shellins.</i>
How to set about it?	<i>Comment s'y prendre?</i>
She flies into a passion,	<i>Elle s'emporte.</i>
He is desperately in love,	<i>Il est éperdument amoureux.</i>
She is very fond of her,	<i>Elle l'aime à la folie</i>
I am deprived of everything	<i>Je suis privé de tout.</i>
I was loaded with honours,	<i>J'étais chargé d'honneurs.</i>
I am pleased with you,	<i>Je suis content de vous.</i>
I am satisfied with her answer	<i>Je suis content de sa réponse.</i>
I was then free from debt,	<i>J'étais alors exempt de dettes.</i>
I picked up this ring,	<i>J'ai ramassé cette bague.</i>
A friend of mine,	<i>Un de mes amis.</i>
A horse of mine is lame,	<i>Un de mes chevaux boite.</i>
A servant of his brought it,	<i>Un de ses domestiques l'a apporté.</i>
A child of theirs,	<i>Un de leurs enfans.</i>
A jewel of hers,	<i>Un de ses bijoux.</i>
An orange of mine,	<i>Une de mes oranges.</i>
Whose hat is that?	<i>A qui est ce chapeau?</i>
Whose horse-whip is that?	<i>A qui est cette cravache?</i>
Whose park is this?	<i>A qui est ce parc?</i>
Whose carriage was that?	<i>A qui était cette voiture?</i>
Whose desk was that?	<i>A qui appartenait ce secrétaire?</i>
Whose bird is that,	<i>A qui appartient cet oiseau?</i>
I have bought a gold ring,	<i>J'ai acheté une bague d'or.</i>
I do not believe him,	<i>Je n'ajoute point foi à ce qu'il dit.</i>
He fired upon me,	<i>Il fit feu sur moi.</i>
Do not let go your hold,	<i>Ne lachez pas prise.</i>
This colour is very deep,	<i>Cette couleur est très foncée.</i>
She was brought up at Paris,	<i>Elle a été élevée à Paris.</i>

100.

I am a journeyman carpenter,	<i>Je suis garçon charpentier.</i>
The baker and brewer are here,	<i>Le boulanger et le brasseur sont ici.</i>
They are twins,	<i>Ils sont jumeaux.</i>
When is the wedding to take place ?	<i>Quand auront lieu les noces ?</i>
I love my daughter-in-law,	<i>J'aime ma bru.</i>
She likes her step-mother,	<i>Elle aime sa belle-mère.</i>
You have my wife's jointure,	<i>Vous avez le douaire de ma femme.</i>
I have been a widow these ten years,	<i>Il y a dix ans que je suis veuf.</i>
My guardian is out of town,	<i>Mon tuteur est à la campagne.</i>
His ward is not sorry for it.	<i>Sa pupille n'en est pas fâchée,</i>
My nephew is at school,	<i>Mon neveu est en pension.</i>
His grandson is married,	<i>Son petit-fils est marié.</i>
Give me a christmas box,	<i>Donnez-moi mes étrennes.</i>
I was then a bachelor,	<i>J'étais alors garçon.</i>
She squints,	<i>Elle louche.</i>
I have a bad tooth,	<i>J'ai une dent gâtée.</i>
He is a spoilt child,	<i>C'est un enfant gâté.</i>
My uncle is a doctor of divinity,	<i>Mon oncle est docteur en théologie.</i>
I was bled in the right arm,	<i>On me saigna au bras droit.</i>
I sneeze,	<i>J'éternue.</i>
How ugly he is, or plain !	<i>Qu'il est laid ! e.</i>
I never saw such,	<i>Je n'ai jamais vu un tel.</i>
The ears of corn,	<i>Les épis de blé.</i>
Buy rye and barley,	<i>Achetez du seigle et de l'orge.</i>
A crop of clover,	<i>Récolte de trèfle.</i>
Here are a plough and a scythe,	<i>Voici une charrue et une faux.</i>
Take the pick axe, spade, and sickle,	<i>Emportez la pioche, la bêche, et la faucille.</i>
One acre, two rods, and one perch,	<i>Un arpent, deux perches, et une toise.</i>
Some manure, wheat, and straw,	<i>Du fumier, du froment, et de la paille.</i>
The sieve and the pruning knife,	<i>Le tamis et la serpette.</i>
The harvest and reapers,	<i>La moisson et les moissonneurs.</i>

101.

The following flowers,	<i>Les fleurs suivantes.</i>
Rose, pink, lily, marigold,	<i>La rose, l'œillet, le lis, les saucis.</i>
Lily of the valley, sun-flower, dock.	<i>Muguet, soleil, patience.</i>
Mallow, mash-mallow, ivy,	<i>Mauve, guimauve, lierre.</i>
Wild poppy, hemlock, fern,	<i>Pavot, ciguë, fougère.</i>
Mint, nettle, rosemary,	<i>Menthe, ortie, romarin.</i>
Wormwood, thistle, sage,	<i>Absinthe, chardon, sauge.</i>
Hot-house, green-house, heath,	<i>Serre-chaude, serres, bruyère.</i>
Grove, arbour, flower garden	<i>Bosquet, cabinet de verdure, parterre.</i>
Fallow land, plough land,	<i>Terra en friche, terre labourée.</i>

102.

Jolt, rut, dirt, mud,	<i>Secousse, ornière, crotte, boue.</i>
Toll, path, hedge, bush,	<i>Péage, sentier, haie, buisson.</i>
Turnpike-gate, axle-tree,	<i>Barrière, essieu.</i>
Weeping willow, vine,	<i>Saule pleureur, vigne.</i>
Rose-tree, apple-tree, lilac,	<i>Rosier, pommier, lilas.</i>
Oak, poplar, bark, shrub,	<i>Chêne, peuplier, écorce, arbrisseau.</i>
Fly, wasp, cradle, heel,	<i>Mouche, guêpe, berceau, talon.</i>
Cat o'nine tails, commodore,	<i>Martinet, chef d'escadre.</i>
A shot, a bleeding,	<i>Un coup de feu, une saignée.</i>
A share in the company,	<i>Une action de la compagnie.</i>
Day-pupil, a boarder,	<i>Un externe, un pensionnaire.</i>
Tell-tale, a form, desk,	<i>Rapporteur, banc, pupitre.</i>
Odd or even,	<i>Pair ou non.</i>
Riding school,	<i>Manège.</i>
Fencing, swimming, race,	<i>Escrime, la nage, la course.</i>
Partner, collier, steward,	<i>Associé, charbonnier, intendant.</i>
I have been given over by the doctors,	<i>Les médecins m'ont abandonné.</i>
I wish you joy,	<i>Je vous félicite.</i>
What a simpleton I am !	<i>Que je suis bon !</i>
Hats off,	<i>A bas les chapeaux !</i>
Hear him out,	<i>Ecoutez-le jusqu'au bout.</i>

103.

I shall succeed,	<i>J'en viendrai à bout.</i>
Give him an inch he will take an ell,	<i>Donnez-lui un pied, il en prendra quatre.</i>
Take me at my word,	<i>Prenez-moi au mot.</i>
What is the matter?	<i>De quoi s'agit-il?</i>
That is not to be refused,	<i>Cela n'est pas de refus.</i>
Do not argue with me,	<i>Ne me raisonnez.</i>
You laugh in my face,	<i>Vous me riez au nez.</i>
That is beyond my comprehension,	<i>Cela me passe.</i>
There is no other way,	<i>Il n'y a pas de milieu.</i>
She resembles her mother, or she takes after her mother,	<i>Elle tient de sa mère.</i>
My head is giddy,	<i>La tête me tourne.</i>
He is playing his tricks,	<i>Il fait des siennes.</i>
He gave me the slip,	<i>Il m'a fait faux bon.</i>
She is more amiable than she was,	<i>Elle est plus aimable qu'elle ne l'était.</i>
Whoever you may be,	<i>Qui que vous soyez.</i>
Whatever your opinion may be,	<i>Quelle que soit votre opinion.</i>
However great your faults may be,	<i>Quelles que grandes que soient vos fautes.</i>
An obliging lady,	<i>Une dame obligeante.</i>
A lady obliging every one,	<i>Une dame obligeant tout le monde.</i>
Both are right,	<i>L'un et l'autre ont raison.</i>
Several persons,	<i>Plusieurs personnes.</i>
She whom you love,	<i>Celle que vous aimez.</i>
He whom you fear,	<i>Celui que vous craignez.</i>

THE END.

LONDON:

PRINTED BY G. SCHULZE, 13, POLAND STREET.

Useful Works for Schools and Private Families.

MONSIEUR LOUIS FENWICK DE PORQUET'S
POPULAR STUDIES
FOR THE
FRENCH AND ITALIAN LANGUAGES,

PUBLISHED BY
MESSRS. SIMPKIN AND MARSHALL,

Stationer's Hall Court, London;

And may be had of the Author,

GREAT HOUSE, DUNMOW, ESSEX.

1. **Le TRÉSOR de L'ÉCOLIER FRANÇAIS**; or the Art of translating **ENGLISH** into **FRENCH**, by means of an English and French Index at the end of the Book, of all the words contained in the Trésor; being a Compendium of the most useful Words used in conversation: in order to acquire both a theoretical and practical, or colloquial Knowledge of that Language. *On a new System, unknown to modern Teachers.* A Work intended only for those who have learned the first rudiments of the Language. Price 3s 6d.

This little Book will be found of the greatest assistance in making Pupils speak fluently that Language. The rapid sale of upwards of 2000 copies since it was first published, has convinced the Author of its intrinsic merit; and that it bids fair to become one of the first standard Works in England. The second Edition, revised, corrected, and enlarged, will be ready in the beginning of January next.

2. **A KEY to the TRÉSOR de L'ÉCOLIER FRANÇAIS**; or a literal French Translation of the Trésor; with Grammatical Annotations to assist Teachers. Price 4s 6d.

3. **A Treatise on the Conjugation of FRENCH VERBS**; to which is added a full Illustration of the Use of the Imperfect and Preterite Tenses; and several important Tables, shewing some of the peculiarities of the Language, and a Selection of Idiomatical Sentences. By C. V. Martin. 8vo. pp. 215. elegantly bound. Price 6s.

4. **LE TRADUCTEUR PARISIEN**, the **PARISIAN TRANSLATOR**; or, the Art of rendering French into English; consisting of a collection of Anecdotes, historical Facts, familiar Letters of celebrated Characters, Extracts from Sacred Dramas, &c. To which is added a

LEXICON of the Words, Idioms, and Gallicisms in the contained Work. Price 6s 6d.

"*La mère en permettra la lecture à sa fille.*"—BOUILLI.

(Contents.)

ANECDOTES OF	
Arena, Cousin de Bonaparte	Conspiration contre Napoléon par le général Mallet
Billow et Bonaparte	Général Moreau
Bonaparte (discours de)	Le Maire de Troyes et Bonaparte
Bonaparte	Entrée de Napoléon et de François II
Sophie de Wolfenbüttel	Chute de Bonaparte
Czar et le Clergé	Trait de Bravoure
Louis	Elisabeth, reine d'Angleterre
Léopold	Princes d'Orange
Pierre le Grand	Louis XIV
Prétendant	Charles XII
Prince de Condé	Jacques II
Bonaparte (Manière de lever des troupes de)	LETTERS OF
Bonaparte (un Sénateur et)	Catherine II
Traité Signé entre Bonaparte et l'Empereur d'Autriche	Fénélon
Bonaparte à Weimar	Mme de Sévigné
Bonaparte et son Jardinier	Louis XIV
Conversation de avec Mons. Dupois maître de pension.	Philippe V
Napoléon et les Commissaires chargés de le conduire à l'île d'Elbe	Racine à son fils
Le Pape et Bonaparte	Comte de Bussy
Napoléon (portrait de)	Cardinal de Bernis
Louis XII (portrait de)	Abbé de Chaulieu
Napoléon à Paris (retour de)	Mlle. D. à sa Mère
Siège de Paris	Mme. Scudéri
Bonaparte à Wagram	<i>Extracts from Tragedies, &c</i>
Bonaparte et M. Le Mercier	Agar dans le Désert
Célerier et Napoléon	Siège de Calais, de Bouloy
Clavier, Juge	Esther, Racine
Staël et Napoléon	Mort d'Hypolite, Racine
	Mithridate à son fils, ditto
	Harpagon de l'Avare, Molière
	Josabet, Racine

Just Published, Second Edition, revised and improved.

5. PARISIAN PHRASEOLOGY; or, Choix de Phrases diverses: being a Collection of Sentences in common Use, to facilitate the Knowledge of the Formation of French Syntax. Intended for those who are desirous of acquiring an elegant and correct mode of speaking the French language; being a copious choice of Examples on all the Rules, and a recapitulation of them, extracted from the best modern Authors; an essential Companion to the Scholar and Traveller; and also a Sequel to all Grammars. A Selection of upwards of 10,000 Words, and nearly 3,000 Phrases, most commonly used in familiar Conversation.

Price 2s 6d.

6. SEQUEL to the PARISIAN PHRASEOLOGY; or a Collection of Short French Phrases for Beginners; in which Verbs Regular and Irregular have been displayed in a manner conducive to retain them with less difficulty, than by committing them severally to Memory: a Companion to the PARISIAN PHRASEOLOGY. Price 2s 6d.

Note. The above two Works have been introduced with success in numerous Establishments of the first distinction in and near London.

7. FRENCH GRAMMATICAL ANNOTATIONS; or, Observations on several Constructions of the parts of Speech. Price 1s 6d.

8. LE PETIT SECRÉTAIRE PARISIEN; on the Plan of the TRÉSOR de L'ÉCOLIER FRANÇAIS; or the Art of Reading English Letters into French; with Notes, in which the most difficult Idioms are Translated into French at the end of each Letter. Price 4s 6d.

This Work conjointly with the Trésor, will convince those engaged in teaching the French, how absurd it is to make pupils write numerous exercises for years, without ever thinking of making them read off at first sight easy English into French. An operation not mechanical, but of the mind, which when thus put into operation by a regular attention to this plan, removes all their difficulties in speaking the language fluently.

9. PARTIE FRANÇAISE DES THÈMES de Mr. BRUMEK, intitulé a Key to the French Language. Price 2s.

10. IL FRASEGGIATORE TOSCANO. An Unique Selection of short Italian Phrases, to facilitate an easy and complete Knowledge of the Formation of the Verbs and Syntax of that Tongue. An essential Companion to the Scholar and Traveller, and the only Work yet printed as a general Sentence Book. Containing upwards of 5,000 Phrases, and 20,000 Words commonly used in Conversation: framed on the Plan of Parisian Phraseology. Price 4s 6d.

11. IL TESORETTO DELLO SCOLARE ITALIANO; or, the Art of Translating Easy ENGLISH PHRASES into ITALIAN, by means of a Lexicon at the end of the Work; on the Plan of the Trésor de l'Écolier Français. Price 4s 6d.

12. A KEY to IL TESORETTO; or, an Italian Translation, with Grammatical Annotations to assist Masters and Governesses. Price 4s 6d.

To be Published on the First of January next.

13. FENWICK'S NEW PARISIAN SPELLING BOOK, SYLLABAIRE PARISIEN, or learning and teaching the only true method of pronouncing the French Language, according to the Parisian Accent, arranged upon the Plan adopted in the Public Schools at Paris; adapted to the English Student. Price 3s 6d.

To be Published on the First of January next.

14. **PETITS DIALOGUES PARISIENS**, for the use of Schools and Private Families, in which are introduced only such Idioms as are necessary to hold a Conversation in French.

Preparing for Publication.

15. **FENWICK'S SYSTEM OF TEACHING THE FRENCH LANGUAGE**; a useful Work to Frenchmen and others teaching that Language. Price 7s 6d.

16. **PETITE GRAMMAIRE FRANÇAISE** par Demandes et Réponses pour les Commencans.

17. **Le MIROIR de la LANGUE FRANÇAISE.** Price 3s 6d.

18. **SEQUEL** to the **TRÉSOR**; arranged on a similar Plan to the former Work, with more difficult Idiomatical Phrases.

19. **TABL. EAUX de VERBES FRANÇAIS,**

20. **MORCEAUX CHOISIS** pour les **COMMENCANS**; or, Easy Pieces in French for Beginners. With a Lexicon at the End. Price 3s 6d.

21. **FENWICK'S FRENCH PARTICIPLES** made Easy; in which that most difficult part of French Speech may be learned in a few hours, by the perusal of upwards of 300 Examples, selected from the best French Classics. Price 4s 6d.

22. **CHOIX DE FABLES**, tirées des meilleurs Auteurs, La Fontaine, Florian, &c. a Selection of Fables, for young People. Price 3s 6d.

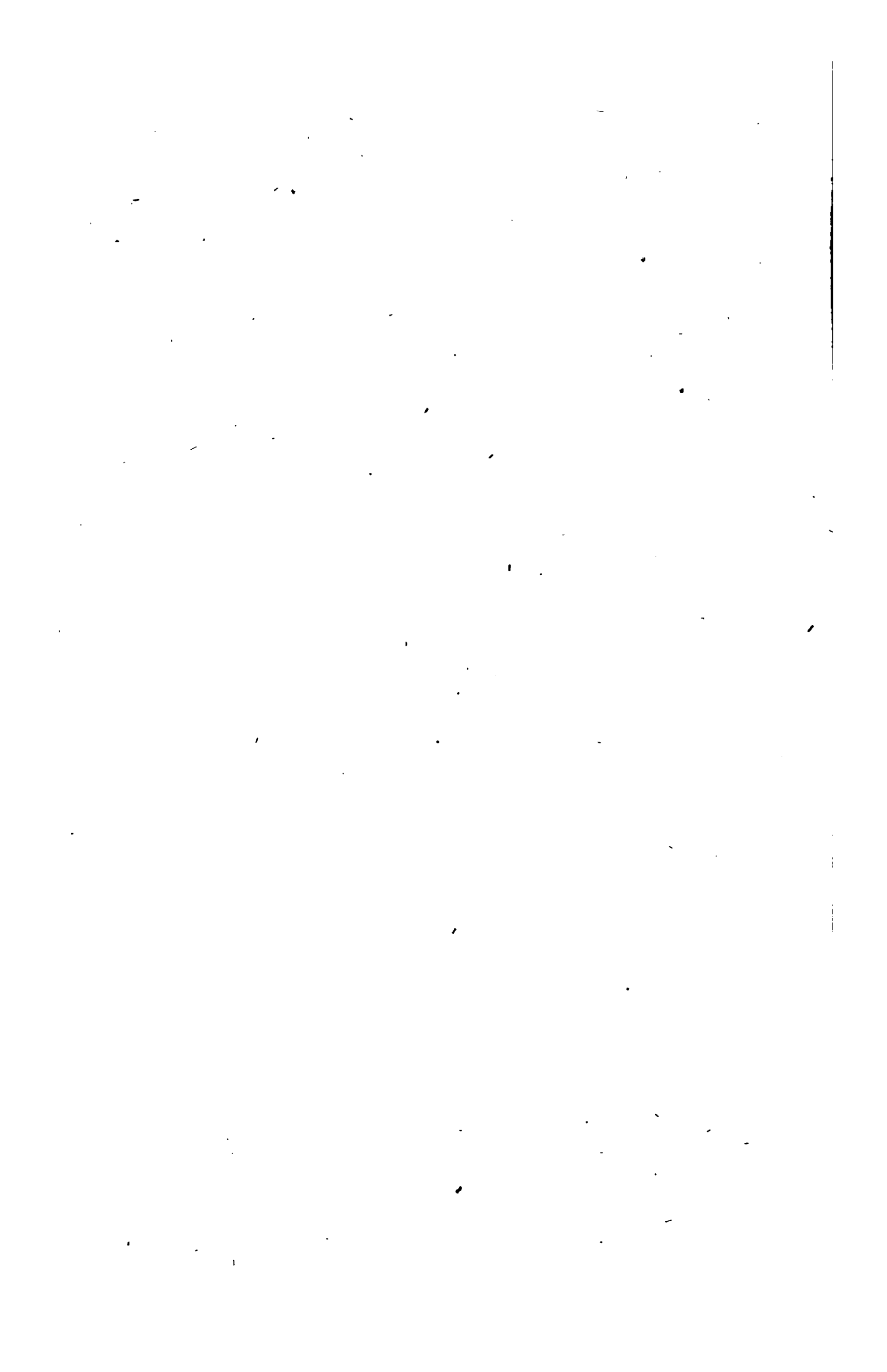
Amusing Italian Works for Publication.

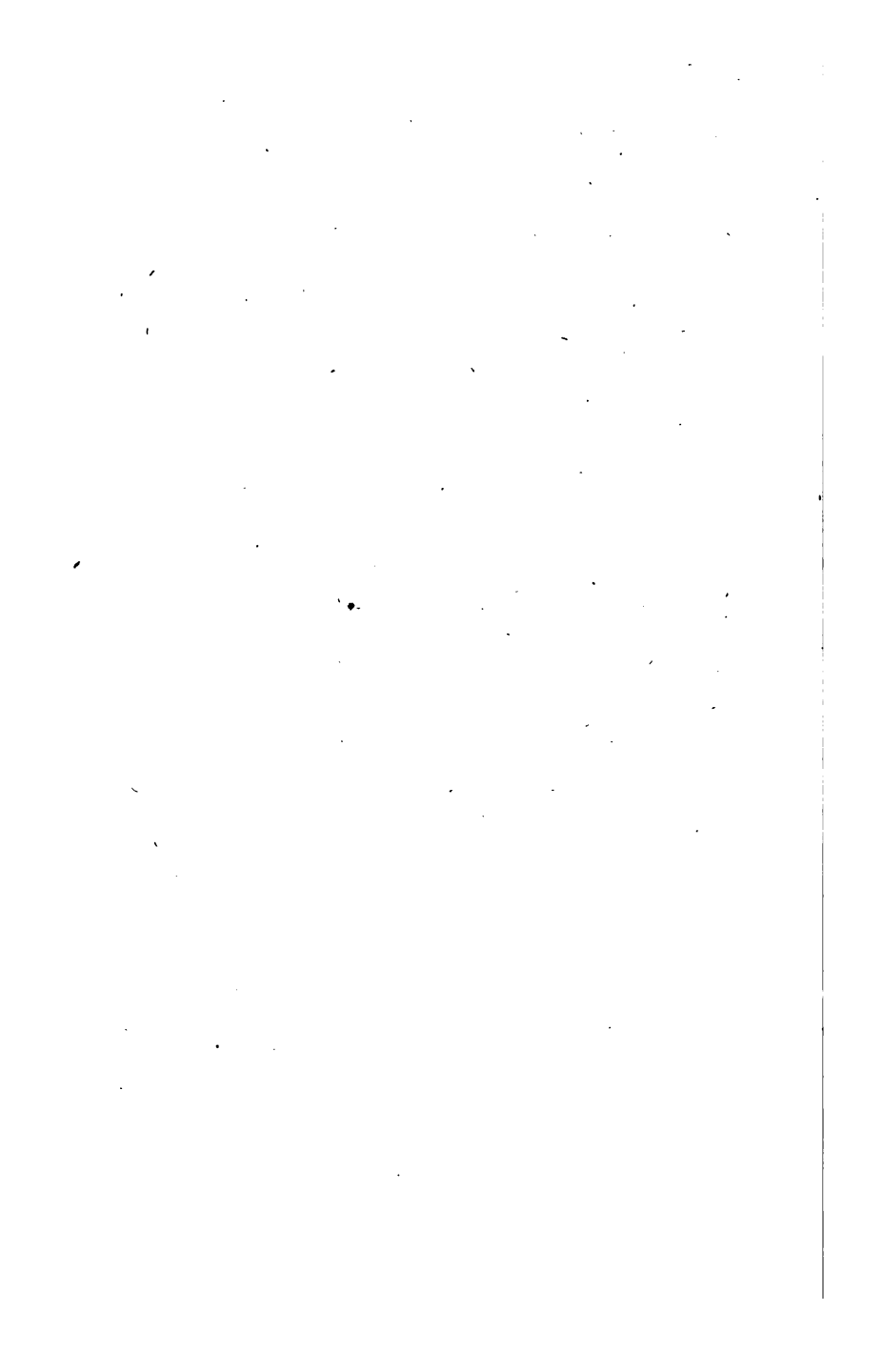
23. **FENWICK'S PROSATORE ITALIANO**; or, Selection of Easy Prose for Beginners; with an Italian and English Index, of nearly all the Words contained in the Work. Price 7s 6d.

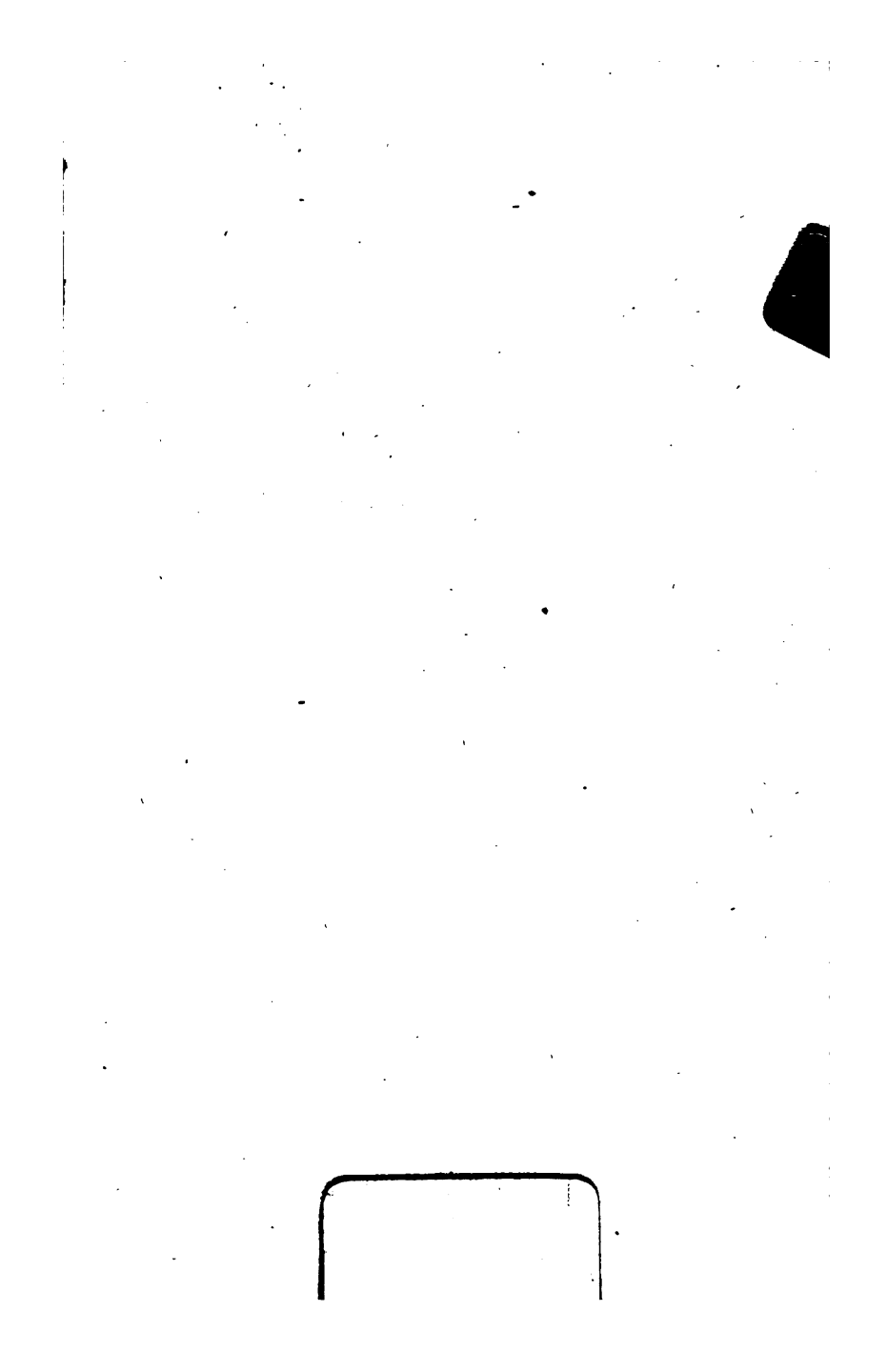
24. **LE NOTTI ROMANE**, with Notes, 2 vols. Price 10s 6d.

For Masters and Governesses.

KEY to the **ITALIAN EXERCISES** of Mr. **BRUMEK'S** Work, called "**KEY** to the Italian Language." Price 2s.







IN THE PRESS AND BY THE SAME AUTHOR,

THE FRENCH TEACHER;

OR, SYNTAX EXPLAINED

BY QUESTIONS AND ANSWERS.

To which is added, a Guide to Masters and Governesses how to teach the French Language upon the most approved Principles, according to the Age and Abilities of the Pupil.

ALSO,

Le Syllabaire Parisien:

THE PARISIAN SPELLING BOOK;

Or, an easy Method to learn to read French in a few Lessons; upon a Plan similar to that used in the French Schools; adapted to the English Scholar.

ALSO,

LE TRADUCTEUR PARISIEN;

THE SELF PARISIAN TRANSLATOR;

OR, THE ART OF TRANSLATING FRENCH INTO ENGLISH.

With an Index of all the Words contained in the Traducteur; arranged in such a manner as to enable the English Pupil to make French into English, without the help of a master, in a few hours.